

کتاب اور نیز برقم کی کتابیں کے آر۔ مرزا برادر من و چھو وانی لاہور سے طلب کرو۔

CHECKED

1755  
5

# جادوگر

دنیا کے سب سے بڑے جادو بیان نامیٹس کے

ناول ٹیکر و نیر کا اردو ترجمہ ہے۔ یہ ناول پڑھ کر انسان کے دل میں

سستی پیدا ہو جاتی ہے۔ اور ایک دفعہ تو نگہار سے بگڑل آدمی

بھی اپنے دل میں عدد کرا لیا ہے کہ میں گناہوں سے بچنے کی کوشش

کرونگا۔ دعوے سے کہا جاتا ہے کہ اردو زبان میں ایسا ناول اب تک



مکتبہ حافظ آبادی

Checked  
1987

مستن مالک کارخانہ جڑی بوٹی پنجاب لاہور

۱۹۸۰ء میں

پیرس لاہور ہا ہا م تیار چند چھپر میٹر چھپر

## عجائب کتب

بیکری و کنفکشنری - اس کتاب میں ہوسپو پیک با حرکت پانچ طریق سے معالجہ جملہ اقسام کی ڈبل روٹیاں اور عمدہ بسکٹ کی گئی ہے۔ قیمت فی جلد چار آنہ - (۱۴) ر

انگریزی ہر قسم کی میٹھائیاں وغیرہ بنانے کا بیان اور تمام عمدہ ترکیبیں درج ہیں۔ قیمت فی جلد دو روپیہ - (عسار)

انگریزی - اس میں انگریزی اور دیسی طریق سے کے درج ہے۔ قیمت صرف بارہ آنہ - (۱۲) ر

سوت - کپاس - روئی - آون - سریتہ - نسیم سن - آئینہ امراض - المثنوی تشریح درپن وغیرہ ہر قسم کے پتے اور پکے رنگ رنگنا - درج ایک ایسی کتاب ہے جس میں اربعہ عناصر ہیں۔ قیمت صرف بارہ آنہ - (۱۲) ر

نیمبر ننگانی - اس میں شوہر اور زوجہ کے کا حال مثلاً یہ مرض کیونکر ہوا - اور کس باہمی برتاؤ اور حقوق یہاں رکھنے چاہئے - درج ہے۔ یہ کتاب بہ شاستر کی کتاب ہے۔ قیمت فی جلد (۴) ر

گر بجا دان و وحی - اس میں بڑا کلاڑی چھ آنہ - (۶) ر

پیدا ہونے کی تدبیر - امتحان عمل - حفاظت عمل - وقت تولید سے دو برس تک بچہ کی پرورش بیماری پیدا ہونے کے سبب اور انکی تشہ

اور بحروف گورکھی (۲) ر

یہ کتاب عام پبلک اور حکیموں کے لئے ہے

رسالہ سل و ق - دونوں موذی امراض سے بچنے کے لئے یونانی - ڈاکٹری اور ویدک مفید ہے - اور قابل دید ہے۔ قیمت صرف بارہ آنہ - (۱۲) ر

المثنوی حکیم رام کشن مالک کارخانہ جڑی بوٹی نیچا شہ عالم

# دیس

رینالڈس کی مقبول عالم تصانیف میں اب صرف دو چار کتابیں ایسی رد گئی ہیں جن کا ترجمہ ابھی تک اردو زبان میں نہیں چھپا۔ اور خاص ارسس ناول Necromancer کا ترجمہ بھی اس قبل بکھنڈ اور لاہور میں چھپ چکا ہے مگر رینالڈس کے ناولوں کے ترجمے اس قدر طویل ہیں۔ اور اس لئے ان کی قیمتیں اس قدر زیادہ ہیں کہ ناولوں کے شوقین ان کو خرید نہیں کر سکتے۔ اس تکلیف کو رفع کرنے کے لئے میں ٹیلر ویر کا ترجمہ نہیں بلکہ خلاصہ پبلک میں پیش کرتا ہوں۔ جو واقعات اور پلاٹ کے لحاظ سے اصلی ناول کا پورا آئینہ ہے۔ اور مجھے اُمید زائق ہے کہ ہر ایک صحیح الذوق شخص اس کے مطالعہ سے نہ صرف بخوش ہوگا۔ بلکہ اس ناول کے دلچسپ واقعات سے مفید نتائج اخذ کریگا۔ یہ کتاب ناول ایجنسی کی طرف سے شائع کیجاتی ہے۔ پس کارا وہ ہے کہ رینالڈس کے تمام ناول اردو زبان میں شائع کر دیئے جائیں۔ اس سلسلہ کا دوسرا جزو عنقریب شائع ہوگا۔ اس سے بھی زیادہ دلچسپ ہوگا۔

دینا: استخفاف آبادی

ملک ناول ایجنسی لاہور

# پہلا باب

## جادو کا قلعہ

ہماری کہانی سن ۱۹۵۰ء میں شروع ہوتی ہے۔ اور اس کا جائے وقوعہ پاکستان ہے۔

رات کا وقت ہے۔ مگر چاندنی کے چمکتے اور تاروں کی دھم دھم دہشتی ہے۔ یہ رات ان خوشنما راتوں میں ایک کی طرح ہے۔ جو کبھی کبھی مارچ میں جبکہ موسم بہار کا آغاز ہوتا ہے۔ دیکھی جاتی ہیں۔ پانہ کے چشمہ تلخ سے نور کی ایک نہر نکل کر بلند پہاڑوں کی چوٹیوں اور قلعوں کے سنگروں۔ غریبوں کی چھوٹی ٹھیلوں اور سطح زمین پر ایک سفید چادر کی شکل میں تبدیل ہوتی ہے۔ خلق خدا اس وقت بھی رستہ میں سو رہی ہے۔ سامنے ایک بلند عمارت کی کھڑکیوں میں چاند کی شفاف کرنیں جاری ہیں۔ جن سے اندر کا تمام نقشہ دکھائی دے رہا ہے اس کی دیواروں پر قدیم زمانہ کے رواج کے مطابق جنگ کے آلات لٹک رہے ہیں۔ مکرے کا فرش سفید اور سیاہ ہر دو قسم کے پتھروں سے مزین ہے۔ اور جو شے ہے۔ بڑی خوش اسلوبی سے رکھی گئی ہے مگر فرشی اور دیواروں کے غبار آلودہ ہونے اور آلات جنگ کے جنگ



خود دیکھائی دینے سے ہم فوراً سمجھ سکتے ہیں۔ کہ گروش زمانہ نے یا تو اس قلعہ کے مالکوں کو حوالہ موت کر دیا ہے۔ یا وہ اسے چھوڑ کر کسی اور ملک میں جا بسے ہیں۔ اس وقت چار اطراف عالم میں خاموشی چھائی ہوئی ہے۔ اور ویران قلعہ جنات کی بستی سے بھی زیادہ ڈراونا معلوم دیتا ہے۔

کیا وہ دو شخص اس وقت کمرے میں آرہے ہیں۔ جنات کی نسل سے ہیں؟ نہیں۔ دیکھنے میں ایک تو مرد اور دوسری عورت دکھائی دیتی ہے۔ سبحان اللہ! انہوں نے یہ کیا کیا ہے۔

شیر۔ جو اس کے شباب کا منظر ہے۔ اُسے خوبصورتی کا شہزادہ بنا دیتا ہے۔ واللہ اس کی رفیقہ بھی حسن میں اس سے کم نہیں۔ بلکہ اس جنس میں اس سے زیادہ ہی مالدار ہوگی۔ جو ان اگر جوانوں میں انتخاب ہے۔ تو حسینہ حسینوں میں فرد ہے۔ اس کی خوبصورتی کی تعریف کرنا گویا یہ ظاہر کرنا ہے۔ کہ ہم اس کے عالم افروز حسن کو بیان سے واضح کر سکتے ہیں۔ جو بالکل غیر ممکن امر ہے۔ ہاں اس کے منور چہرہ کی طرح اس کا دل بھی پاک صاف ہے۔ اس کے نامہ میں شادی کی انگوٹھی ظاہر کرتی ہے۔ کہ وہ ابھی تک کنواری مریم کی طرح حسن و شوق کے فسانوں سے عملی طور پر ناواقف ہے۔

جوان۔ بڑے مودبانہ لہجہ میں، میری پیاری۔ کیا تمہیں یہاں سردی تو نہیں ہوتی؟

عورت۔ آپ چونکہ میرے ہمراہ ہیں۔ اس لئے اس مکان کی شکل مجھے آپ کی گرمی محبت کی طرح بھلی لگتی ہے۔ یہ کہہ کر اس نے بڑے ناز سے اس جوان کی طرف دیکھا۔ جس سے ظاہر ہوتا تھا۔ کہ وہ اپنا نقد دل اس کی نذر کر چکی ہوئی ہے۔

عاشق۔ میری پیاری کلارا۔ تمہیں معلوم ہو کہ یہ مکان کسی فرماندار

میں میرے بزرگوں کا مسکن تھا۔ مگر خدا کی شان اسی میں کا مرقن ہے۔ اس  
برقت اندھیرے میں میرے ساتھ یہاں آنے سے تم کہیں ڈر تو نہیں گئیں  
کہ ہم کہاں بھوتوں کے گھر میں آگئے؟

جب اس جوان نے یہ لفظ کہے۔ تو اس کا چہرہ جو بڑا دلکش تھا۔  
آٹا ڈانا خوف ناک بن گیا۔ اور اس کی آنکھوں سے اس طرح روشنی  
نکلنے لگی۔ گویا کہ بجلیاں گر رہی ہیں۔ کھار نے اس تبدیلی کو دیکھ لیا۔ اور  
وہ حش کھا کر ضرور گر پڑتی۔ اگر اس کا عاشق اس کی کمر میں ماتہ ڈال کر اسے  
منہ بوط نہ پکڑ لیتا۔

جوان: (چھاتی سے لگا کر) پیاری سچ بتا۔ کہ اس اضطراب کی کیا  
وجہ ہے؟

کھار: (نہیں نہیں کچھ نہیں۔) یونہی کچھ سچ رہی تھی؟  
جوان نے اس سادہ جواب سے خوش ہو کر اسے چھاتی سے لگا  
لیا۔ اور رخساروں اور پیشانی کے بوسے پے در پے لئے۔ پھر دونوں عاشق  
وہشوق کسی اور معاملہ پر گفتگو کرنے لگے اور جوان نے آگے بڑھنے کیلئے  
اپنی ریفقہ کا ماتہ پکڑ لیا۔

آگے ایک زینہ تھا۔ اس کے دونوں طرف سگلیں دو بہت بطور چھو دار  
کے کھڑے ہوئے تھے۔ زینہ کا تمام راستہ اور بالائی منزل تا ایک تھی  
اس سے آگے دیوار پر چند تصویریں آویزاں تھیں۔ جب کھار نے ان پر نگاہ  
ڈالی۔ تو وہ اپنی جگہ سے اٹھ کر اس کی طرف آتی ہوئی دکھائی دیں۔

یہاں پہونچ کر اس حسن کی دیوی کے دل میں خیال ہوا کہ شاید اس سے دعا  
نہ کی جائے۔ مگر جب اسے اپنے عاشق کی نورانی صورت خیال میں دکھائی دی  
تو اس کے شہوات کا فور ہو گئے۔

غرضیکہ اس قسم کے مشکوک راستوں اور کمروں سے ہوتے ہوئے  
کھار کا عاشق اسے ایک کمرے میں لے گیا۔ جسے اس نے اندر سے بند کر دیا۔  
اس میں ایک کھڑکی کی راہ سے روشنی آتی تھی۔ روشنی کی کرنیں جب دیوار

پر پڑیں۔ تو کلارا نے یہ چار مربے سسج روستنی سے چمکتے ہوئے  
ملاحظہ کئے۔

طوبی و خیر روز

۳  
آرلاٹن

۳  
مارگرت

۱

۱۰

اب کھارا اپنے آپ کو اس کمرے میں ایک بند چڑیا کی طرح بے بس پاتی تھی۔ اس کا دل فرط خوف سے غیر معمولی تیزی کے ساتھ دھڑک رہا تھا۔ جو ان نے جو اس کی بے چینی سے اچھی طرح واقف تھا۔ اس کی طرف مخاطب ہو کر کہا: پیاری۔ میں جانتا ہوں۔ کہ تم ان آتشیں دھندلے کے دیکھ کر خوف زدہ ہو گئی ہو۔ مگر میں تمہیں یقین دلاتا ہوں۔

ایسا با اقبال ہے کہ نوبی دس ہزار سے زائد نوٹوں کا سامنا کرے  
 کلارا ایسے اس جواب سے میری پوری تشفی ہو گئی ہے اور میرے  
 لئے سخت ندامت کا مقام ہے کہ میں نے شک کر کے آپ کے دل  
 کو صدمہ پہنچایا ہے

یہ کہہ کر کلارا اپنے عاشق کے قدموں پر گر پڑی۔ جس سے اس جوان  
کے چہرہ پر فحشندی کے آثار نمایاں ہوئے۔ اور اس نے اسے بڑی  
محبت سے کرسی پر بٹھا کر اس طرح کہنا شروع کیا کہ میری جان آپ کے  
روح افزا کلام سے کس طرح ممکن ہے کہ مجھے تکلیف پہنچے۔ بلکہ میں بیکار  
خوشتر مند ہوں۔ کہ آپ کو اس وقت ایسے ویران مکان میں آنے کی تکلیف  
دی۔ مگر کیا کروں۔ مجبور ہوں۔ ہمارے خاندان کا یہی دستور چلا آیا ہے کہ  
مرد اپنی آئندہ بیوی کو اس کمرے میں لاتا ہے۔ اور وہ دونوں قسم سے  
اپنے قول کو محکم کرتے ہیں۔ جان من۔ چند روز میں جب آپ میری دربار  
رفیق بن جاؤ گی۔ تو میں آپ کو ایک دن اس قلعہ کی تمام پرانی اور نئی اشیاء

کی سپر کر اؤنگا؟

کھلار اے بہت خوب۔ میں آپ کے مملوک قلند کو بصد شوق دیکھونگی۔ مگر اب

تو چاند غروب ہو گیا ہے ہمیں واپس (لنڈن) چلنا چاہئے۔

جوان: بیشک۔ ہمارے یہاں زیادہ ٹھہرنے کی ضرورت نہیں ہے۔

آؤ اس سے پہلے کہ ہم یہاں سے روانہ ہوں۔ اپنے صادق قول کو قسم سے زیادہ

متبرک بنائیں۔ لیچے پہلے میں قسم کھاتا ہوں؟

”اے میری جان سے زیادہ پیاری۔ میں جس طاقت کو؟“

”فضل و برتر سمجھتا ہوں۔ میں اُس کی پاک قسم سے کہتا ہوں؟“

”کہ میں تیرا ہوں ہمیشہ تیرے حسن کی پرستش کرونگا؟“

”اور ہمیشہ تیرا فرمانبردار رہوں گا؟“

یہ کہہ کر اُس نے اپنی پاک قسم کو کھلار کے بوسے سے اور بھی زیادہ

متبرک بنا دیا۔

کھلار اے میرے واجب التحظیم عاشق۔ میں آپ کی اس قسم

کو اپنی عزت افزائی سمجھ کر صدق دل سے اقرار کرتی ہوں۔ کہ میں آپ کی

تالبادری میں آخری دم تک ثابت قدم رہونگی؟

جوان: ان الفاظ کے لئے مجھے آپ کا منانیت شکر گزار ہونا چاہئے

مگر اڑ راہ عنایت اپنے دہن مبارک سے فقط یہ کہہ دیجئے کہ ”میں جسم اور

روح تمہاری نذر کرتی ہوں؟“

کھلار اے (صد اذت جسم ہو کر) ہاں میں اسے محترم محبوب۔ میں حاضر و ناظر

خدا کی قسم سے کہتی ہوں کہ میرا جسم اور روح سب تیرا ہے؟

صد اذت جسم کھلار نے یہ لفظ ادھر زبان سے نکالے۔ اُدھر کمرے

میں ایک تاریک بادل پیدا ہوا۔ اور کھلار اس میں غائب ہو گئی۔ اس طبعی

کمرے میں اب جوان اکیلا رہ گیا۔ جس کا چہرہ شیطان کی طرح مکروہ اور

ہولناک تھا۔ کھلار کے غائب ہوتے ہی دیوار کے چار آتشی مربیعے دفعتاً

دیوار کے پانچ مربیعے بن گئے۔

۱۵۰	۱۵۰۰	۱۲۶۳	۱۳۰۷	۱۳۹۰
کھارا	دو لوروزہ	آر لائن	مارگریٹ	نیشیکا

اس وقت دیوار میں سے ایک بازو جو ہڈی کا تھا۔ اور جس پر گوشت نہیں تھا۔ نکلا۔ اس نے جو ان کے ہاتھ میں ایک طلائی انگشتری دی۔ اور غائب ہو گیا۔ جو ان نے اس انگلی کو ایک ایسی زنجیر میں پرویا جس میں چار انگلیٹھیاں اس سے قبل موجود تھیں۔

اس کارروائی کے اختتام پر وہ خطرناک شخص کمرے سے باہر چلا گیا۔ اس کا شادان چہرہ ظاہر کرتا تھا کہ وہ اپنے مقصد میں کامیاب ہوا ہے۔

## دوسرا باب

### ڈورا

لارڈ گرینچم کا مکان لندن سے دو میل کے فاصلہ پر سسٹک کے کنارے پر واقع تھا۔ اور جس زمانہ کا ہم ذکر کرتے ہیں۔ وہ اپنی بیوی اور ایک مندریت سپین گنوارمی لڑکی کے ساتھ یہاں رہتا تھا۔ اس دن شام کا نام ڈورا تھا۔ جب وہ بہت چھوٹی تھی۔ تو وہ اپنی خوش طبعی اور زندہ دلی کے لئے مشہور تھی۔ مگر نہ معلوم کہ پھر کیا غم کا بادل اس کے دل پر چھا گیا۔ کہ جب وہ ذرا جوان ہوئی۔ تو شب دروز منہم رہنے لگی۔ اس کے دل کی اندرونی کیفیت سوائے اس کے کسی کو بھی معلوم نہیں تھی۔ اور جب اس راز کے متعلق اس سے پوچھا جاتا۔ تو وہ رو کر خاموش ہو جاتی تھی۔ اسی بے چینی کو دیکھ کر اس کے والد نے جو جزیرہ دایت کا باشندہ تھا۔ اسے لندن میں لارڈ گرینچم کے پاس بھیج دیا تھا۔ کہ شاید اس کا دل لگ جائے۔

لاؤ گرنیٹیم کے محل کے ملحقہ باغ میں ایک دن ایک بڑھا غم سے  
سر جھکائے جا رہا تھا۔ کہ ایک شخص کو سامنے سے اپنی طرف آتا ہوا دیکھ کر  
چونک پڑا۔ یہ شخص بڑا خوش لہ اس تھا۔ بڑھنے نے دو چار ہوتے ہی اس کا  
دامن پکڑ لیا۔

بڑھا انا میرے تم کو پہچان لیا۔ تم ہی ہو۔ جو میری لڑکی کو بھگا کر  
لے گئے تھے۔

جوان: یہ تو ف کہیں کا کچھ ہوش کر۔ اگر تو بھوکا ہے تو یہ لے اسٹریٹ کی پتیٹی جو تیری  
ساری عمر کے لئے کافی ہوگی۔

بڑھا: اے عرصہ میں بہشت شیطان یہ ترغیب کسکو دیتے ہو۔ کیا میں تم سے اپنی لڑکی کی  
قیمت لوں گی؟

جوان لا پرواہی سے تم سے بڑھنے کو تھا۔ مگر بڑھے نے اپنے کمزور ہاتھوں سے اس کا دامن  
مصنوعی سے پکڑ لیا۔ اور بولا میں اب ضرور تمہیں عدالت کا رستہ دکھاؤں گا۔ اور تو قانون  
کے شکنجے کے نیچے دیا جائیگا۔

جوان: پچھلے دور ہو میری نظر سے۔

یہ لفظ جو نہی اس شخص کی زبان سے نکلے اس کی شکل خوفناک لگی اور آنکھوں سے  
ہچکچاہٹیں گرنے لگیں۔ بڑھا اس میتناک نظارہ کی تاب نہ لاسکا۔ جسم سے زمین پر گر پڑا۔  
جوان اس کے سپید پیشہ جسم کو ہیر جی سے مٹو کر مار کر چل دیا۔

اب سوچ کیا کریں؟ نکل چکی تھیں۔ ڈور انے پتھ کی سیر کا ارادہ کیا اتفاق وہ  
ایک آغلی جہاں بڑھا بیٹھ پڑا تھا۔ ڈور آ سے دیکھ کر کھڑکی ہو گئی۔ اور جبکہ  
وہ اس بے بارود دگر بڑھے کو ہوشیار نہیں لائی تھی۔ ایک معزز شخص وہاں آ نکلا  
اس کی شکل سے معلوم ہوتا تھا کہ وہ ہنری ششم شاہ انگلستان ہے۔ اتنے میں بدھے کو ہوش  
آ گیا۔ اور دوڑا۔ اور نوڈور شخص کے سہارے سے وہ آنتال و خیراں ڈور کے  
کمرے میں پہنچا۔ اور ڈور لید ہی گرنیٹیم بھی وہاں آ گئے۔ اور اس طویل القدر شخص کو سچا نکر اس کی  
تہنیم میں دوڑا تو ہوسے ملار ڈور گرنیٹیم چونک بھٹتا تھا۔ کہ بادشاہ کے آنے سے میری بڑھی  
عزت افزائی ہوئی ہے۔ وہ نہایت اگلاظہ الفاظ میں اس کا شکریہ بجا لانے کو تھا۔ مگر ہنری

نے اسے یہ مکرر دیکھا یہ تمہاری ٹیگڈل لڑکی ڈور اقبال عزت ہے جو مجھے یہاں کھینچ لائی ہے  
کیونکہ میں نے اسے بڑے کی طرف متوجہ دیکھا تو یہ سبک دلیں اسکی اور دکان خیال پیدا ہوا ہے  
پھر تھوڑی دیر کے بعد بنگرا ب جبکہ وہ بچہ ہوش میں ہے بہت بہتر ہے۔ کہ اسے  
بلا کر اسکی سرگزشت سننی جائے۔

بڑا حاکم کے مطابق حاضر ہوا۔ اور اسنے درناک لہجہ میں اپنی سرگزشت اس  
طرح شروع کی کہ میرا نام ماسٹر مینز ہے۔ میرا باپ لندن کا ایک مشہور سوداگر تھا۔ اس  
نے مجھے بچپن میں ضروری تعلیم دیکر سولہ برس کی عمر میں اپنے ساتھ دوکان پر بٹھا  
لیا۔ چار سال تک میں اسکے زیر سایہ کام کرتا رہا جبکہ خدا نے اسے دو سہری دینا میں  
بلا لیا۔ اس کے بعد میں نے بڑی محنت سے کلا و بار کو ترقی دی۔ حتیٰ کہ جب  
پچیس سال کا ہوا تو شہر کے مشہور مللدار سوداگروں میں میرا شمار ہونے لگا۔ اس عمر  
میں مجھے شادی کا شوق چڑ آیا۔ شادی ہو گئی۔ اور تین سال کے عرصہ میں ایک  
لڑکی پیدا ہوئی جس کا نام بیٹے کلا ر رکھا مجھے شروع ہی سے کلا ر کی تربیت  
کا بڑا خیال تھا۔ چنانچہ جب وہ جوان ہوئی۔ تو وہ ایک معمولی سوداگر کی لڑکی  
نہیں بلکہ کسی بڑے امیر کی بیٹی دکھائی دیتی تھی نہ مانہ کبھی کسی شخص سے  
یکساں نہیں رہتا۔ اسی سال جبکہ میں اپنی نو چھٹی کی شادی کی فکر میں تھا۔ اسکی  
ماں مر گئی۔ اور ایک ماہ بعد میرے دو چھان غرق ہو گئے۔ اس مالی محبت سے  
میں تباہ تو نہ ہوا۔ مگر غریب ہو گیا۔ اور وہ امیرانہ ٹھکانے سے لے کر جس کے  
میرا گنہ مشہور تھا۔

ان قیام میں میری ایک ہمسایہ بیڈی ابراہام کے ان خط و خات تھی جس میں  
میں اور کلا ر ادھو کئے گئے تھے ہم دونوں ایک جوش کے کنارے پر جمے ہوئے تھے  
میں واقع تھا کھڑے ہوئے ایک گلدستہ کی طرف دیکھ رہے تھے۔ کہ چشمہ زون میں ایک  
سایہ ہمارے پاس سے گزر کر وہاں پہونچا۔ اور چشمہ بدل اصرار سے جس کے  
اسنے ایک گلدستہ خود تیار کیا۔ جو کلا ر اس کے ماتھے میں بطور تحفہ کے دیا گیا۔ جب  
وہ ہمارے پاس آیا۔ اور اسنے اسکی شکل بگڑ دیکھی۔ تو وہ ایک نہایت بالکل خوش  
خوش شکل جوان تھا۔ جس کے سیاہ گونگے یا سے بال اور آہو نور سے بھرے تھے۔

سندھ میں پہنچ گیا تاہم یہاں تک نہیں۔ کھارائے اس شخص کو بڑی خوشی سے منظور کیا اور وعدوں پر باہم مختلف معاملات پر گفتگو کرتے رہے۔ انہوں نے گفتگو میں دینی جو ان کے مرنے کے بعد میرا نام لارڈ ٹائٹل ڈینورز ہے۔ اور میں بڑا صاحب جائیداد ہوں میرے بھی کھار اور مارڈ ڈینورز پہلو پہلو بیٹھے تھے۔

میں نے اس اتفاق غیر مترقبہ پر بڑا خوش تھا۔ اس وقت جبکہ ڈینورز کھارائے گفتگو میں مشغول تھا۔ میں نے میرا بنڈ (یڈی ابراہم) سے پوچھا کہ آپ کی رائے میں آپ کا مہمان لارڈ ڈینورز کیسا آدمی ہے۔ یڈی ابراہم نے جواب دیا کہ وہ اس قدر دولت مند ہے کہ جس کا خیال بھی نہیں کیا جاسکتا انگلستان میں ہارٹ لینڈ کی جو ہری اس کا خزانچہ ہے۔ اور اس شخص کی تفویض میں کروڑوں روپیہ لارڈ ڈینورز کا اعانت پر ہے۔ اس جواب سے میری تشفی ہو گئی۔ میں نے اپنی پیاری کھار کو اس کے محبوب کا حال سنایا۔ اور وہ بھی نہایت خوش ہوئی۔ ٹائٹل ڈینورز ہر روز ہمارے ہاں آیا جاتا تھا۔ آخر ایک دن اس نے کھار سے شادی کی درخواست کی۔ کھار اور میں آگے ہی یہ بات چاہتے تھے۔ مجوزہ شادی فوراً منظور کی گئی۔ اب شادی میں تین دن باقی تھے کہ مجھے خبر ملی کہ میرا آخری تجارتی جہاز بھی سمندر میں غرق ہو گیا ہے۔ گو میں مافی حیثیت سے تباہ ہو گیا تھا۔ مگر مجھے لارڈ ڈینورز کی عنایات پر بڑا بھروسہ تھا۔ صبح جب میں اٹھا۔ تو ادھو ایسی روسیاء نے خدا دشمن کو بھی نہ دکھائے۔ مجھے معلوم ہوا کہ کھار اور لارڈ ڈینورز گیارہ بجے رات سے کہیں غائب ہیں۔ میری مایوسی اور کم بختی کا اندازہ کون کر سکتا ہے! میں دیوانہ وار دوڑتا ہوا ماسٹر لینڈ کے کارخانہ پہنچا۔ نومبر ڈیو میں گیا۔ لینڈ نے میرا حال سن کر دل میں گنگنا کر کہا کیا ممکن ہے کہ ٹائٹل ڈینورز بھی اپنے بزرگ وارڈ ڈینورز کی طرح دغا باز ہو۔

میں نے اس کا کچھ مطلب نہ سمجھا۔ اور وہاں سے ڈینورز کے تینوں گھروں میں ایک ایک کر کے گیا۔ مگر اس روسیاء سے ملاقات نہ ہوئی اور نہ کچھ پتہ ملا۔ کہ وہ آج کل کہاں ہے؟ آج صبح جب میں اس مکان



کے سامنے سے گزر رہا تھا۔ وہی بد بخت میرے پاس سے گزرنے لگا  
میں نے اسے جھٹ پہچان لیا۔ اور اپنی پیاری کلارا کو بھٹکا کرے جانے  
والے شیطانی کو بازو سے پکڑ لیا۔ مگر اس وقت اس کا چہرہ ایسا ڈرنا  
تھا اور اس کی آنکھوں سے خوفناک سرخ بجلیاں گر رہی تھیں کہ میں  
بہشت سے فتن لکھا کمرہ میں پر گر پڑا۔ پھر جب میں ہوش میں آیا  
تو آپ صاحبان میں غم کو موجود پایا۔ یہ میری سرگزشت ہے۔ جس کا  
خلاصہ یہ ہے۔ کہ میں ایک شخص لائبل ڈینورز کے تلم و مستم کا شکار  
ہوں۔

بادشاہ ڈاویڈ کی گریم دور خصوصاً ڈوراپر اس عبرتناک  
کہانی کا بڑا اثر ہوا۔ ڈورادین میں بڑے کی حالت پر فوس کہ رہی  
تھی۔ اور دغا باز ڈینورز کو ہزار نفرت کتنی تھی۔ اس سرگزشت سے  
اس کے سبب دل کو بڑی شمس لگی تھی۔ اگرچہ وہ نہیں جانتی تھی۔  
کہ کیوں؟

بادشاہ نے مظلوم بڑے کو بڑی تسلی دی۔ اور ایک پتیلی اشرفیوں  
کی دے کر اسے کہا: دیکھو ماسٹر مینز میں لائبل ڈینورز کو اپنے  
حلقہ میں طلب کر دوں گے۔ اور اس کے اس شرمناک فعل کی وجہ اس سے  
بیباقت کروں گا۔ تاہم تو انصاف پائے۔ مگر یاد رکھو کہ میرے آگے کا  
دو گنی سے جت گنا۔ اور اگر ڈینورز مجھیں کہیں گے۔ تو اس سے بھی  
اس طاقت کا ذکر کرو۔ کیونکہ مصلحت ملنے کے لحاظ سے یہ اشد ضروری  
ہے کہ میرا بیباں آنا خفی رکھا جائے۔

اس کے بعد بادشاہ ڈوراسے محبت اور مہربانی کے لہجہ میں گفتگو  
کرتا رہا۔ درپس سے بالواسطہ کہہ دیا۔ کہ میں تیرا عرصہ اور  
تیری دولت حسن کا طلبگار ہوں۔ آئندہ کچھ سے تمھارا ساتھ میں  
آیا کرو۔ اگر تمھارا سلوک مجھ سے مشورتانہ سادگی کا ہوگا۔ تو میں فرحت  
کے وقت اکثر یہاں آتا رہوں گا۔

پھر بادشاہ لارڈ ایڈی گریٹھم سے مصافحہ کو کے جانے کے لئے  
 آئے کھڑا ہوا۔ بادشاہ وقت کا اپنی رعایا میں انہی کے فکر و تامل  
 باعث نہیں سمجھا۔ خصوصاً ایڈی ولیم گریٹھم کے لئے یہ تو بالکل ایک  
 قسمت غیر متوقع تھی۔ کیونکہ بادشاہ انگلستان صحت سے اس قدر  
 صحت مند تھے۔ وقت لارڈ گریٹھم صاحب نے یہ خواہش ظاہر  
 کی کہ اسے محل میں ہی ایک بادشاہ سلامت کے ساتھ جانے کی  
 اجازت دی جائے۔ مگر بادشاہ نے یہ بات منظور نہ کی۔ اور کہا۔  
 آپ میرا بیٹا کر کے میرے یہاں آئے کہ ایک روز مجھ کو قتل کر گئے۔

## تیسرا باب

جس مسواری سے ہم یہ مضمون لکھ رہے ہیں۔ سبکی رات اس سے  
 بھی بہت زیادہ کافی ہے۔ اس سڑک پر جو لندن اور گرین ویلی کے  
 درمیان واقع ہے۔ دو سو سو سوار کھڑے ہیں۔ یہ دونوں ڈاکو ہیں۔ اور  
 اس وقت تک کہ شکار کے منگلا دیں ہیں۔  
 آپ وہ دونوں متصل کے تالاب کی طرف آہستہ آہستہ چلے گئے  
 تالاب کے گھوڑوں کو پانی پلانے جاتے ہیں۔ مگر انکی وہ تالاب کے کنارے  
 پر نہیں پہنچتے ہوں گے۔ کہ انکی کے پاؤں کی چاپ ستانی دی۔ انہیں  
 پتہ نہ چلے گا کہ اسنے شکار کی طرف روانہ ہوئے۔ جیسے بہو کا غیر روشنی سے  
 شکار پر چلے گا ہے۔ بلکہ دیکھو کہ رہزن نمبر کا یہی ہم تمام مسافر  
 صاحب ہند۔ سلام صاحب سلام کہہ کر مسافر آگے بڑھنا چاہتا تھا  
 مگر بغیر اللہ کے ہر راہی نے جس کا نام لوٹس تھا۔ اس کی راست  
 روک لیا۔

وآخر یہ مسافر۔ اگر جان کی خبر چاہتے ہو۔ تو جو کچھ ہمارے پاس  
 ہے۔ یہاں لکھ دو۔ ورنہ ہم دونوں قوم کے کہہ دیجئے۔  
 مسافر اس شکار خانہ درخواست پر ہنسنا۔ اور پھٹنے کے سوا اس سے

کچھ بھاب زبان سے نہ دیا۔

لوئیس بے شایہ تو پاگل چھوڑ کر اپنی جان عزیز کی ضرورت کو نہ مانتا تھا۔  
مسافر نے بے ایمان۔ ملعون۔ شیطانی۔ بہت سانسے سے

دلفورڈ (لوئیس سے مخاطب ہو کر) اسے مارا تو جانے نہ دیکھو۔ لوئیس نے  
پناہ ستوں مسافر کے منہ پر تراخ مارا۔ اس نے دل میں سمجھا تھا کہ مسافر  
بے مہربانی ہو کر گھوڑے سے گرتا ہے۔ مگر وہ بے ضرر رہا۔ گھوڑے پر چڑھا  
مسافر ستوں کی گولی نے اس پر خاک اثر بھی نہ کیا۔ مسافر نے دو دونوں  
بے رحمی جان کے دشمن ہو۔ بے ایمان۔ کم بخت۔ اب بھی تمہیں موقع دیتا  
ہوں۔ کہ مجھے کچھ نہ کہو۔ اور اپنی رد و لگو۔

دلفورڈ نے دل کو نہیں تنہا۔ جو خاموش رہتا۔ اس نے جھٹ تلوار کا ایک  
ماتہ مسافر پر مارا۔ مگر بجائے اس کے مسافر زخمی ہوا۔ چشم زدن میں  
دلفورڈ کی تلوار ٹکڑے ٹکڑے ہو کر زمین پر جا پڑی۔

جس طرح مسافر اب بھی اس میں کچھ شک کی گنجائش ہے۔ کہ تم دونوں کی زندگی  
میرے رحم پر ہے۔

لوئیس اور دلفورڈ دہشت کے مارے خاموش کھڑے رہے  
وہ اب صدق دل سے مسافر کی اعلیٰ طاقت کے قائل تھے۔ اور سوائے  
طاقت و اختیار کرنے اور سر تسلیم خم کرنے کے ان کے پاس کوئی چارہ  
نہ تھا۔

مسافر نے میں ہرگز نہیں چاہتا کہ تم جیسے ادنیٰ آدمیوں کی جان لوں۔  
مگر بتاؤ کہ تمہارا نام اور پیشہ کیا ہے؟

یہ کہہ کر اس نے لوئیس کا چہرہ بغور دیکھا۔ اور اس نظر بازی سے  
لوئیس بتی اسے خوب ماز تارا۔

مسافر نے (عجب سے) کیا تم سینٹ لوئیس ہو؟

لوئیس نے گریں غلی نہیں کرتا۔ تو تم لاؤڈ ڈینور ہو؟

مسافر نے بیشک میں نام ڈینور ہے۔ اور میں وہی ڈینور ہوں۔

جس سے تمہیں کوئی خاندانی کینہ ہے۔ مگر میں لوئیس تمہیں صلاح دیتا ہوں۔ کہ پرانی باتوں کو بھول جاؤ۔ تاکہ ہم دونوں ایک دوسرے کے دوست بن جائیں۔ چونکہ میں جانتا ہوں۔ کہ تم ہرگز ڈاکہ زنی ایسا مذموم کام اختیار نہ کرتے۔ اگر ضروریات تمہیں مجبور نہ کرتیں۔ اس لئے اسٹریفوں کی ایک عقلی اس کے ماتھے میں دیکر یہ تمہارے کام ڈنگی اور تمہیں گناہوں سے بچائے گی۔

ہر چند کہ لوئیس نہیں چاہتا تھا۔ کہ ایک دشمن کا احسان ماننا مگر ڈینیوز کی طرز گفت گو اس کی محبت سے بھری ہوئی باہیں چمکتی ہوئی اسٹریفوں کی ایک عقلی اور اس کا لوئیس کو مصافحہ کر دیتا۔ یہ تمام باتیں ہمیں تھیں۔ جنہوں نے لوئیس کو شکریہ کے ساتھ عقلی لینے پر مجبور کر دیا۔

لوئیس نے میں آپ کی اس مہربانی کا از بس ممنون ہوں۔  
ڈینیوز نے کیا تم سرکاری ملازمت کے خدائے ہو۔  
لوئیس نے جی ہاں۔

ڈینیوز نے بہت خوب۔ کل دوپہر کو شاہی محل میں ولورڈو ملکہ کے پاس جا کر میرا نام لینا۔ وہ تمہیں قزاق شاہ انگلستان کے پرنسپل کے پاس لے گئی۔ اس کا نام پر سین کر دے گا میں صبح ہی اسے ملکہ سجادہ نگاہ جاؤ گے کے لئے نئی پوشاک کا انتظام کر دے۔

## پوشا بابت

### مردہ کا زندہ ہونا

جب ولورڈو اور لوئیس لاڈ ڈینیوز سے جدا ہو کر واپس ہونے لگے۔ ان کی خوشی کی کچھ انتہاء تھی۔ دونوں چلتے چلتے لندن کے اس تنگ و تنگ اور زبرد نام محل میں پہنچے۔ جو اپنے خطرناک کینوں کے شدید جرم کے

لئے مشہور تھا۔ رات کے دو بجے ہوں گے۔ جب وہ ایک احاطہ کے قریب پہنچے جس کا دروازہ ولفورڈ نے کھٹکنا یا۔

دروازہ کھل گیا۔ اور ایک بد صورت شخص نے دونوں تواروں کو اندر دھکیل کر لیا گھوڑے اس شخص کے سپرد کئے گئے۔ اور ولفورڈ اور لوئیس مالک مکان مسٹر ڈینیون کے کمرے کے دروازہ پر جا کھڑے ہوئے۔ ساڑھے ساڑھے گریہ منظر ڈینیون نے انہیں اندر بلایا۔ اور شراب کی بوتل میز پر رکھ کر رکھ دی۔

ولفورڈ: آہا۔ روپیہ عجیب شے ہے۔ دیکھو تو اس دو گھنٹہ کے عرصہ میں میرے دوست لوئیس کی شکل میں کیسا دلخوش کن انقلاب پیدا ہو گیا ہے؟  
لوئیس: چپ یہ راز ظاہر کرنے کا نہیں؟

ولفورڈ: (جو اس وقت شراب کے نشے میں چور ہے) مسٹر ڈینیون مبارک ہو تمہارے مسٹر لوئیس اب امیر کیرن بن گئے ہیں؟

ڈینیون: شاید یہی وجہ ہے کہ ہم تمہارے میان تلواروں سے خالی دیکھتے ہیں۔ غالباً کسی قتل کے واقعہ نے تمہیں مالدار بنا دیا ہے مبارک باد؟

لوئیس: یہ نہیں نہیں ہم نے آج قتل یا تو اگر دونوں میں سے کوئی بھی جرم نہیں کیا؟

ولفورڈ: شراب کے نشے میں اگر سچ یہ ہے کہ یہ سب لارڈ ڈینیورز کی ہیرانی کا نتیجہ ہے؟

ڈینیون: لارڈ ڈینیورز۔ یہ کیا نام ہے؟ جو کہ میں سن رہا ہوں لوئیس اور ولفورڈ نے اس سوال پر استعجاب کا کچھ جواب نہ دیا جس سے بدھٹے ڈینیون کو اور بھی حیرت ہوئی؟

ڈینیون: ڈینیورز ہرگز زندہ نہیں ہو سکتا۔ اگر میں ہوتے زندہ ہوں اور میرے پاس ٹھکانے ہیں۔ تو تمہیں ایمان سے کہتا ہوں کہ دو سال پہلے میں نے ڈینیورز کو اپنے ماتھے سے قتل کیا تھا۔ پھر اب وہ کس طرح اس دنیا میں موجود ہو سکتا ہے؟

لوئیس: شاید تم کوئی خواب کا واقعہ دہرا رہے ہو گے کیونکہ نصف گھنٹہ پہلے

نہیں بولا کہہتے تھے اپنی آنکھ سے دیکھا ہے۔  
 ولفورڈ نے بڑھا ڈینون اب ضعیف ہو گیا ہے اس لئے اس کے قہار  
 ذہن بھی کمزور ہو گئے ہیں۔

ڈینون ان کلمات سے حیران و ششدر ہو گیا۔ اسے میز سے لپ اٹھا لیا  
 اور کان دونوں کو اشارے سے کہا کہ میرے پیچھے پیچھے چلے آؤ۔ بڑھا خوف سی کانپ  
 لیا تھا۔ تھوڑی دور جا کر اس نے ایک کوٹھڑی کا دروازہ کھولا اور پھر ایک دوسری  
 کوٹھڑی کا دروازہ کھول کر اسیں داخل ہوا۔ جب تینوں شخص اطمینان سے کوٹھڑی  
 میں کھڑے ہو گئے تو ڈینون نے ایک بیچ کو جو دیوار سے لگا ہوا تھا زور سے کھٹکایا  
 اسی وقت کوٹھڑی کا فرش پھٹ گیا۔ اور چوبی تختہ کے پٹنے سے نیچے سے پانی  
 کا ایک دریا پیدا ہو گیا۔ جو بڑے زور سے لہریں لے رہا تھا۔ لوئیس اور ولفورڈ  
 اسے دیکھ کر ویسے ہی حیران رہ گئے۔ جیسے لارڈ ڈینورز کے ہتھیاروں کے مقابلہ  
 سے ہوئے تھے۔

ڈینون بت دو سال سے زیادہ عرصہ گزرا ہے کہ میں نے ایک رات کو دھوکے  
 سے لارڈ لائیل ڈینورز کو یہاں لاکر اس بانی کی غار میں جس کا اصل نام دریٹمن  
 ہے۔ دیکھ لیا۔ اور لہریں اسے چشم زدن میں بہا کر لے گئیں۔ جب وہ غرق ہو چکا تو  
 مینے چوبی تختہ سے پانی کی سطح کو ڈھانک دیا۔ اس وقت سے آج تک یہ کوٹھڑی  
 کھلی نہیں گئی۔ اور مجھے یقین ہے کہ ڈینورز کا گوشت تو کچا ہڈیوں تک کو دیا گیا  
 جانوروں نے کھا لیا ہو گا۔ پس اگر تم لوگ یہ کہو۔ کہ تم نے ڈینورز کو زندہ دیکھا  
 ہے۔ تو میں اسے سوائے تمہاری غلطی یا حماقت کے اور کیا کہہ سکتا ہوں۔

لوئیس یا ولفورڈ دونوں میں سے کسی نے بھی اس بات کا جواب نہ دیا۔ اور  
 وہ تینوں اپنی اپنی خواہشات میں چلے گئے۔ دوسری صبح کو لوئیس شاہی کٹر طور  
 کے پاس گیا۔ کٹر طور نے اس سے ایک جعلی ہندی یا ستر لٹنی سا ہوکار کے نام  
 تحریر کرائی۔ اور جب یہ تحریر اس کے قبضہ میں آگئی تو اس نے اسے بادشاہ  
 کے پیش کر کے پرائیویٹ سکرٹری کا حوالہ دلوایا۔

لوئیس نے جعلی ہندی کیوں لکھی؟ اس کا راز آئندہ صفحوں میں ظاہر ہو گا۔

# پانچواں باب

## ڈینورز کا ارادہ

ماسٹر لنڈنی۔ لارڈ ڈینورز کا ایجنٹ براہمدار سوداگر تھا۔ چونکہ وہ لاؤڈ تھا اس نے اپنے بھتیجے یارک کو متنبہ بنایا ہوا تھا۔ یارک ہر ایک کام لنڈنی کے حسب اطمینان کام کرتا تھا۔ اور چچا بھتیجا دوکان کے کاروبار سے بالکل خوش تھے۔ ایک دن ماسٹر لنڈنی دوکان میں بیٹھا ہوا تھا۔ کہ یکایک لارڈ لائیل ڈینورز داخل ہوا۔ ڈینورز نے رسمی طور پر کاروبار کا حال پوچھا۔ لنڈنی نے جواب دیا کہ کام اچھی طرح چل رہا ہے۔ آپ کی عنایت ہے۔

ڈینورز نے گزشتہ چند روز میں کوئی شخص یہاں مجھ سے ملنے تو نہیں آیا۔ لنڈنی نے یہاں ہاں ایک مضبوط الحواس آدمی جو اپنا نام ماسٹر میوزر بتاتا تھا یہاں آپ کی تلاش میں آیا تھا۔ وہ آپ کی شان کے خلاف گفتگو کرنا چاہتا تھا مگر میں نے اسے نکال دیا۔

ڈینورز نے اس خطبی کے دلیں یہ بات بھی گنی ہے کہ میں اسکی بیٹی کو ٹھکانا لے گیا ہوں۔ مگر بات یہ ہے کہ میں نے اس لڑکی کے ساتھ شادی کرنے سے انکار کیا۔ اور وہ اسی شرم کے مارے ایک اور شخص کے ساتھ بھاگ گئی۔ لنڈنی نے بیشک یہ بات ضرور کی شان کے خلاف تھی کہ آپ اس کمینہ شخص کی لڑکی سے شادی کرتے؟

ڈینورز اس جواب سے خوش ہو گیا۔ اور سلام کہہ کر دوکان سے نکل گیا۔ اس کے جاتے ہی یارک لائیل کا بھتیجا دوسرے کمرے سے اپنے چچا کے کمرے میں آ گیا۔

لنڈنی نے دوسرے نوچشم یارک۔ یہی شخص ڈینورز سے ملنے سے منع تھا۔ لینا چاہتے تھے کہ ہمارے خاندان کی عزت میں فرق نہ آئے۔ اور بسا ہوا گیا

ہوں۔ اور قبر کے کنارے پر کھڑا ہوں۔ تیرا وقت ہے کہ خاندانی قسم کو پورا کرے؟

یار کبھی بچتا ہے بچتا ہے، یا نہیں میں بڑا اکیلا شخص ہوں گا۔ اگر ڈینیوز نے بدلہ نہ لوں گا، تو میں بدلہ ہونے کے لئے ہزاروں کی ہزاروں کا مزار چکھاؤں۔ میں دل میں محسوس کرتا ہوں۔ اس خاندانی عہد کے پورا ہونے کا وقت آگیا ہے جو آج سے ایک سو چھیتریس ہزار اسی تیر ہزار سال پہلے شروع ہوا تھا۔ اور ڈینیوز آئیں، ان کا انتظام بھی یار ک کے گھر میں تھا کہ ان کا دروازہ کھلا۔ اور ڈینیوز اس کے گھر پر دھڑکا۔ دھکائی دیا چچا اور بھتیجا دونوں کا رنگ فق ہو گیا۔

ڈینیوز نے یہ صامیان۔ اگر میری اس مداخلت سے آپ کی گفتگو میں مزید واقع ہوا ہے۔ تو معاف فرماتا۔ مجھے کچھ جو اہرات خریدنے ہیں جو میں پہلی دفعہ بھول گیا تھا۔

فکرتی ہے جو اہرات کی صورت میں پیش کی۔ ڈینیوز نے اس میں سے بیروں کا ایک۔ بڑا ڈالہ لے لیا۔ اور مسکراتے ہوئے سلام کر کے کارخانہ سے دوسری طرف روانہ ہوا۔

## چھٹا باب

### دوبارہ ملاقات

ہنری ششم شاہ انگلستان کا دستور تھا کہ وہ شیل باغ کی سیر کو جایا کرتا تھا۔ بڑے عالی شان میزبان اس امید سے کہ کہیں بادشاہ کی ملاقات مجھے ہو سکے شیل باغ میں ایک درخت کے نیچے بیٹھا ہوا تھا۔ اگر کسی شخص نے اس کے کندھے پر ہاتھ رکھا۔ میزبان نے مرد کو دیکھا تو یہ وہی شخص تھا جسکی صورت سے وہ بڑا ڈرتا تھا۔ یعنی ڈینیوز۔

میزبان نے (گھبرا کر) اس نرالی ملاقات کے کیا معنی؟

ڈینیوز نے ڈر ورت۔ مجھے بادشاہ انگلستان نے سیر کو لے کر



تمہاری تشفی کروں ؟

میزرزا میری تشفی تم ہرگز نہیں کر سکو گے۔ مگر خدا کے لئے یہ تبادلوں  
کہ میری پیاری کھارہ زندہ تو ہے ؟

ڈینیورز نے ان وہ زندہ ہے اور بحیثیت لیدڈی ڈینیورز کے میرے ملو کہ  
جزیرہ سفید میں رہتی ہے۔ سینکڑوں نوکر چاکر اس کی خدمت میں ہر وقت دست  
بستہ حاضر رہتے ہیں۔ اور اس کی زندگی ایک ملکہ بیگم کی زندگی سے کم شاندار  
نہیں ہے ؟

میزرزا نے اسے میرے پردہ دار۔ تیرا لاکھ شکر ہے۔ کہ آج مجھے اپنی بیٹی  
کھارہ کے زندہ ہونے کی بشارت ملی۔ جسے میں کئی سال سے غلطی سے مردہ  
سمجھ رہا تھا۔

یہ کمکر ماسٹر میز زرار زرار رونے لگا۔ اور اس نے خوشی اور خوشی سے  
ملی ہوئی حالت میں ڈینیورز کے پاؤں پکڑ لئے۔

پھر کسی بات نے میز ز کو اندر ہی اندر ڈرا دیا اور اسے خوف کے گھبراہٹ میں ڈینیورز  
سے کہا کہ کہیں حضور مجھ سے دھوکا تو نہیں کرتے جیسے پہلے کر گیا تھا میں ؟

ڈینیورز نے فہم نہیں ہے کہ تم مجھ سے دھوکے کا الزام عائد کرتے ہو۔ حالانکہ  
میرے کھارہ کے ساتھ بھاگ جانے اور خفیہ شادی کرینکی وجہ اور اس کی سہیلی  
کہ میں نہیں چاہتا تھا۔ کہ اتنے بڑے جلیل القدر خاندان کا ممبر میرے میکروٹیک  
معمولی سوداگر کی بیٹی سے شادی کر دوں۔ اچھا اگر تمہیں میری بات پر اعتبار نہیں ہے  
تو آج ہی رات میرے ساتھ جزیرہ سفید میں چلا کر دیکھ لو۔ اگر کھارہ وہاں ہوگی  
تو میں سچا۔ ورنہ —

میزرزا نے میں حضور کی اس عنایت کا ازہرہ و بھون بھون کر بچے آپ کے  
ساتھ آج رات جزیرہ سفید کو پہنچنے میں دو قائل نہیں ہے ؟

ڈینیورز نے اور مجھے بھی تمہیں اپنے ساتھ چھوڑنے پر آمادہ کر دیا۔  
بس اب اسے دو گھنٹہ بعد اس باغ کی چوڑی دیوار کے نیچے ۱۷۱۱ میں  
وہاں سے بالوں گئے

# ساتواں باب

## جزیرہ سفید

آخر صبحی رات کا وقت ہو گا۔ تاریکی چار اطراف عالم میں چھائی ہوئی تھی جبکہ ماسٹر میز نے کسی شخص کے پاؤں کی آہٹ سنی اور پوچھا۔ کیا آپ لارڈ ڈینیوز ہیں  
 آواز بڑا ڈراماٹک میز نے گھوڑے تیار ہیں۔ سوار ہو جاؤ؟  
 دو گھوڑے تیار تھے۔ لارڈ ڈینیوز اور بڑھا میز دونوں ان پر سوار ہو گئے  
 جب تک گھوڑے آبادی سے گزرتے رہے ان کی رفتار معمولی تھی۔ مگر آبادی کا  
 گذرنا تھا کہ وہ ہوا سے باتیں کرنے لگے۔ میز نے دور سے ایک بلند درخت دیکھا  
 اور ابھی ایک لمحہ بھی نہ گذرا تھا کہ وہ درخت اس کے پیچھے رہ گیا۔ پھر اس نے ایک  
 گہری غار دیکھی۔ اور دل میں ڈرا کہ باوا گھوڑے کا پاؤں پھسلنے سے وہ گر کر  
 چلت ہو جائے مگر یہ خیال ہی کرنا تھا کہ غار غائب تھی اور دونوں گھوڑے  
 ایک چوڑی سڑک پر بجلی کی تیزی سے جا رہے تھے۔ میز نے اس وقت اس طرح  
 محسوس کیا گویا کوئی زبردست طاقت اسے گھوڑے پر سوار دیکر بچلائے ہوئے  
 ہے۔ اتنے میں چاند نکل آیا تھا۔ اس نے اپنے ہمراہی کے چہرہ پر نگاہ ڈالی۔ اور  
 دیکھا کہ اس کی آنکھوں میں فتنہ منی اور شہادت کے آثار نمایاں ہیں۔ ڈر کے مارے  
 بیجا۔ بے بڑبے کی آنکھیں خود بخود بند ہو گئیں۔ اور اس کے کان میں ایک قہقہہ  
 کی آواز آئی جو شاید ڈینیوز کے لبوں سے نکلی ہوگی۔ پھر ڈینیوز نے کہا۔ دوڑو  
 ڈوڑو یہ آواز سننے ہی گھوڑے پہلے سے بھی زیادہ تند ہو گئے۔ اور اس وسیع  
 میدان میں ایک ایسی خوفناک گونج پیدا ہوئی جس سے میز سمجھا کہ ہزاروں  
 سمجھوتہ شور و غل کر رہے ہیں۔ بیچارے نے ڈرتے ڈرتے آنکھیں کھولیں۔ تو  
 وہی اس کا ہمراہی لارڈ ڈینیوز اور وہ دونوں تیز گھوڑوں پر جا رہے تھے اس سے  
 ایک ثانیہ بعد ان کے گھوڑے پر جا پہنچے۔ یہ ایک عجیب طلسم تھا جو میز کی سمجھ میں  
 نہ آتا تھا۔ اور وہ خوف و ہراس سے بید لرزاں کی طرح کانپ رہا تھا۔ یکایک

دونوں گھوڑے بٹھم گئے اور ڈینورز کے بعد میز پر بھی ٹھہرے۔ اسے اتر پڑا۔ اس وقت خود بخود اس کے منہ سے ایک پیچ نکل آیا۔ کیونکہ اس نے دیکھا کہ سامنے جزیرہ مفید کا عظیم الشان قلعہ کھڑا ہے۔ رات ابھی زیادہ نہیں گزری تھی۔ دراندیشوں نے صرف ڈیڑھ دو گھنٹہ میں اسی میں کافی فاصلہ طے کر لیا تھا۔ اس سے میز کو خیاں ہو کہ قلعہ کوئی جن بھوت ڈینورز کے قبضہ میں ہے۔

میز نے اس خدا کی قسم، تم پر اسرار نفع ہو۔ ماسے۔ تم نے میری کھار سے کیا سلوک کیا ہو گا؟

ڈینورز: چپ رہو۔ بڑھے بد ذات۔

میز ڈر کر پیچھے ہٹ گیا۔ اور جب آئے ڈینورز کی آنکھوں پر جن سے بجلیاں گر رہی تھیں۔ نگاہ ڈالی تو ہیوش ہو کر گر پڑا۔ برقی سیر نے پر اس نے اپنے آپ کو ایک کمرے میں مفید پایا۔

## آٹھواں باب

### منیکا لنڈنی کی تاریخ

بادشاہ سلامت لارڈ گرینچم کے ہاں ہر روز جایا کرتے تھے۔ اور ڈورا سے بڑے خوشامد آمیز لہجہ میں گفتگو کرتے تھے۔ لارڈ اور بیڈی گرینچم اس غیر معمولی شاہی میدان میں تیس خوش اور مطمئن تھے۔ ایک دن جب کہ بادشاہ ابھی ان کے مکان سے باہر نکلا ہی تھا۔ بیڈی گرینچم ڈورا کے پاس آئی۔ اور کہنے لگی: میں خیال کرتی ہوں۔ بادشاہ نے تم سے شادی کی درخواست کی ہے۔ پیاری جان تمہیں خوش ہونا چاہئے۔ کہ بادشاہ انگلستان تم پر عاشق ہے۔ ایک دن آئیگا۔ جب تم ملکہ انگلستان ہو گی۔ کیا تم اس عزت کی آرزو مند نہیں ہو؟ ڈورا نے اس سوال کا جواب خاموشی میں دیا۔ گر بیڈی گرینچم سلسلہ کلام کب ٹوٹنے دیتی تھی صاف بولی اٹھی: وہ جڑاؤ

زیور جو بادشاہ نے نہیں دیا ہے۔ تم کیوں نہیں بنتی اس سے بادشاہ ضرور خیال کر لے گا کہ تم مغرور ہو۔ اور یہ ہرگز ہمارے حق میں اچھا نہیں ہو سکتا۔  
 دُور اور (سچ سوچ کر) افسوس ہے کہ اس زیور سے دوزنگ کہیں گے پڑے  
 چنی مجھے معلوم نہیں کہ کہاں اور کب؟  
 ”اوہو۔ تم نے مجھ سے پہلے کیوں نہ کہدیا؟“

یہ کہہ کر لیڈس گر خیمہ نے تجویز پیش کی کہ ابھی لومبرڈ بازار میں ماسٹر لنڈنی جوہری کی دوکان پر جا کر زیور کی مرمت کرائی جاوے۔ اس سے نصف گھنٹہ بعد وہ دونوں فٹن میں سوار ہو کر اس عالی شان دوکان میں جا پہنچیں۔ ماسٹر لنڈنی نے انہیں ایک سٹلف کمرہ کھول دیا۔ اور زیور کاریگروں کو دیکر جلد جو اہرات جڑنے کا حکم دیا۔ لیڈی گر خیمہ آرام کرسی پر لیٹ گئی۔ اور ڈور ایک میز کے سامنے جا بیٹھی جس پر بہت سی کتابیں چنی ہوئی تھیں۔ انہیں ایک کھلی ہوئی کتاب کو ڈور نے بڑے شوق اور تعجب سے پڑھنا شروع کیا۔ جس کی مشرخی

## بنیکا لنڈنی کی تاریخ

تھی۔ اور جس کا مضمون حسب ذیل تھا۔

شہر جینوا (اٹلی) میں ماہ جنوری کے آغاز میں ایک رات دغٹا بڑی تاریکی پھیل گئی۔ سخت آندھی آئی۔ اور اس زور سے شاں شاں کی آواز پیدا ہوئی۔ کہ معلوم ہوتا تھا عاصف باہم رڑ رہے ہیں۔ رات کے دس بجے تھے جینوا کے بازاروں میں کوئی متعین نظر نہیں آتا تھا۔ اور ایک بھی دوکان خالی نہ تھی۔ اس وقت ایک شخص نامو لنڈنی جو ذات کا صراف تھا۔ بڑے قہر سے اپنے مکان میں مثل رہا تھا۔ چنانکہ ایک عورت نے اس کے کندھے پر ہاتھ رکھا اور کہا ”بھائی صاحب۔ تمہارا خیال درست نکلا۔“  
 ”نا ایشو۔ کیا وہ بچہ جتنے والی ہے؟“

عورت نے آثار سے معلوم ہوتا ہے کہ آج ہی رات وہاں جتنے والی ہے۔ افسوس میری بھانج اور میرے بھائی کو کتنی تکلیف ہوئی۔“

یہ عورت جس کا نام بنیکا تھا۔ نائینو کی حقیقی ہمیشہ بھتی۔ اور اس آخری اشارہ تکلیف سے اسکی مراد جینو اسکے اس قانون کی طرف بھتی جس کے رو سے اس زمانہ میں کوئی شخص رات کے وقت گھر سے باہر نہیں نکل سکتا تھا۔ خواہ اُسے کتنا ہی ضروری کام کیوں نہ ہو؟

نائینو یہ مگر خواہ مجھے یا اسکو یا تم کو کتنی ہی تکلیف کیوں نہ ہو۔ اور جان کا بھی اندیشہ برداشت کرنا پڑے۔ بہر حال ڈاکٹر کا آنا ضروری ہے۔  
بنیکا یہ میں اپنے بھائی کی خاطر یہ ذمہ داری اپنے سر پریتی ہوں؟  
نائینو یہ ہرگز نہیں۔ تم ایک اعلیٰ خاندان کی لڑکی ہو۔ اور بیشک مردانہ عورت ہو مگر میں بھی نامرد نہیں ہوں۔ یہ کام میرا ہے۔ اور میں ہی اسے سرانجام دوں گا۔

بنیکا یہ مصلحت وقت یہ ہے کہ آپ جان خنجرے میں نہ ڈالیں۔ میری خیر ہے۔

نائینو یہ بنیکا کا بازو زور سے پکڑ کر کہیں۔ یہ نہیں ہو سکتا۔ اگر تم کامیاب بھی ہو جاؤ تو کلنگ کا شیک ساری عمر میرے ماتھے پر رہے گا۔ کہ خنجرے کی وقت اپنی بھین کو سلنے کر دیا۔ لو اب خدا پر بھروسہ کرو۔ اور مجھے جانے دو۔  
بنیکا نے چشم پر آب ہو کر بھائی کو جانکی اجازت دی۔ نائینو خوف و خطر اپنے محل سے تو گزر گیا۔ مگر وہ اس محل میں جہاں ڈاکٹر کا مکان تھا داخل ہوا ہی چاہتا تھا کہ ایک سیاہ پوش دیوڑا دے اسے اپنے آہنی پنجے میں پکڑ کر لپچھا۔ "کون ہے۔ سوقت باز در میں جائیو والا۔ اور حاکم وقت کے حکم کی خلاف ورزی کرنے والا۔"

نائینو سچا رہ دھک رہ گیا۔ اس سے قبل کہ وہ اپنی اس حرکت کی جوابدہی کرتا جن چار سپاہی اس پر آ پڑے۔ اور کشاں کشاں قید خانہ کی طرف لپچے۔  
ایک سپاہی یہ خدا کی قسم۔ یہ شخص بڑا سرکش ہے۔  
دوسرا سپاہی اسے اسے حاکم وقت کے فرمان کی کچھ پرواہ نہ کی۔ اور ڈاکوؤں کی طرح باہر نکل آیا۔

تیسرا سپاہی، بے غالب اس کا ارادہ ثقب زنی کا ہو گا۔  
 چوتھا سپاہی، اسے معلوم نہیں ہے کہ ہمارے شہر کا حکم کیا باخبر شخص  
 ہے۔ اسے پہلے ہی سہ اسکی بیوی کے ساتھ جو نیکاطہ تھا۔ اور اسے قلع تھی۔ کہ وہ  
 ضرور رات کو ڈاکٹر کی طرف جائیگا۔  
 وہی سیاہ پوش پولو ز اور دو دوستوں شغل میں ہوئے۔ اسے قید خانہ میں  
 کیوں نہیں لے جاتے۔

ع اور چہ خیالیم و فاکہ در چہ خیال

نائینویچہارہ مالوس و خاموش ان سپاہیوں کے ساتھ زندان کی طرف  
 روانہ ہوا۔ اسے اپنے سے زیادہ اپنی حالت میں سی اور اس کی نازک حالت کی  
 فکر تھی۔ ایسے سخت وقت میں میوی سے بدانی کا خیال اسے گھائل کئے دیتا  
 تھا۔ کہ کسی نے بڑے حکمانہ لہجہ میں کہا: کچھ جاؤ۔

نوادار و شکل و وضع سے اگر مزہ معلوم ہوتا تھا۔ اسنے آتے ہی ایک سپاہی  
 کے ایسا زبردست چائنا رسید کیا کہ وہ دھم سے زمین پر گر پڑا۔ دوسرے سپاہی  
 اس پر حملہ کرنا چاہتے تھے۔ کہ نوادار نے انکی طرف آنکھ اٹھا کر دیکھا۔ اسکی غیر معمولی  
 تیز آنکھوں سے بجلیاں گر رہی تھیں۔ خدا معلوم ان میں کیا جادو تھا۔ کہ  
 جنے ایک دفعہ انہیں دیکھ لیا۔ پھر صاحب چشم کے مقابلہ کا عازم ہو سکا۔

اجنبی رات میرا نام نارڈوالٹر ڈینورز ہے۔ اور میں تم لوگوں کو چیلنج دیتا  
 ہوں کہ مقابلہ کی جرات ہے۔ تو سامنے آؤ۔ ورنہ میں اس قیدی کو اپنے ساتھ  
 لئے جاتا ہوں جج کو کوئی یہ نہ کہے کہ نائینوچہارہ کی طرح بھاگ گیا ہے۔ چوروں  
 کی طرح بھاگنے سے اسے عار ہے۔ اور وہ شیر دل کی طرح میدان میں گرج رہا ہے۔  
 کوئی شخص لارڈ ڈینورز کے سامنے نہ آسکا اور نہ نائینوچہارہ کے ہاتھ میں ہاتھ ڈال کر  
 اسکے گھر کو روانہ ہوا۔ ڈینورز نے رستے میں اپنے رفیق کو تسلی دی۔ کہ خاطر جمع  
 رکھو۔ جینو کا حکم مجھے دیتا ہے۔ وہ میری موجودگی میں تمہارا بال بیٹا بھی  
 نہیں کر سکتا۔

نائینوچہارہ ایک مکان کی طرف اشارہ کر کے یہ غریب خانہ ہے۔ چلے تشریف رکھئے۔



بھائی نائیو کے دل میں بھی خیال آیا۔ کہ تقدیر نے کیا مونوں جوڑا ملا دیا ہے  
اگر ان کی شادی ہو جائے۔ تو چہ خوش ہوسوت ڈینورز کے منہ سے اتفاق  
نکل گیا۔ کہ وہ ناکھڑا ہے۔ جسے سنکر بنیکا اور نائیو خوشی کے مارے جانے  
میں پھولے نہیں سماتے تھے۔ دو تین گھنٹہ کی دلخوش کن گفتگو کے بعد ڈینورز  
نے جائیگا درادہ ظاہر کیا۔ دونوں بہن بھائی بڑے تپاک سے اس سے ملے اور  
ورہ از دہک اس کے ساتھ گئے۔

ڈینورز۔ کہ سپاہیوں کو شکست دینے کی خبر سنکر لوگوں نے پہلے پہل  
ہست چرچا کیا۔ کہ کس طرح اکیلا شخص متعدد سپاہیوں پر غالب آگیا: اور  
کیوں جینوا کے ظالم حاکم نے اسے تینہ نہ کی؟۔ مگر یہ چرچا آہستہ آہستہ کم ہو کر  
بالکل فراموش ہو گیا۔ تین مہینے گزر گئے۔ اب اپریل کا خوشنامہ مہینہ تھا۔

ڈینورز بلا ناغہ نائیو کے ماں آتا تھا۔ بنیکا دل میں اسے چاہتی تھی۔ اور  
وہ ہر رات جان سے اسکا عاشق تھا۔ غرضیکہ دل کی محبت زبان پر آئی۔ ڈینورز  
بنیکا سے شادی کا خواہاں ہوا۔ جسے نائیو نے منظور کر لیا۔ ڈینورز نے تجویز  
پیش کی۔ کہ دو ماہ کے بعد شادی ہونی چاہئے۔ اس عرصہ میں میں نارمنڈی  
(فرنس) میں جا کر اپنے قلعہ میں اس تقریب کا انتظام کرتا ہوں۔ ڈینورز  
چلا گیا۔ اسے گئے ہوئے پورے سات ہفتے گزر گئے۔ مگر اس کی طرف سے  
کوئی پیغام شادی کی تیاری کا موصول نہ ہوا۔ یہ دیکھکر بنیکا کو خیال آیا۔ کہ جینوا  
کے سنگدل حکمران کے لئے انتقام لینے کا یہ نہایت عمدہ موقع ہے۔ اور اسے  
تیار ہے جیسے یا سکر بھائی سے بدسلوکی کرے۔ نائیو کے بیٹے کا نام نوڈ دیکورکھا  
لیا تھا۔ اب وہ تقریباً پانچ ہفتہ کا تھا۔ ایک دن نائیو۔ اسکی بیوی اور اسکی ہمشیر  
اپنے مکان میں بیٹھے ہوئے تھے۔ کہ اچانک ایک زرہ پوش داخل ہوا۔ وہ اس  
سے پہلے کہ کوئی مزاحمت کرتا۔ یہ زبان سے کچھ کہتا۔ اس نے دروازہ اندر سے  
نکال دیا۔ وہ بڑے تپاک سے چلا آیا۔ بولا دروے جو اندر سوداگر! تجھے معلوم ہو گا  
کہ شہر جینوا کا حاکم مونوں پیر خود ہی اپنے سوال کے جواب کا انتظار  
کرتا ہے۔ شاید کہ تو بے مبادی سنی ہو گی۔ کہ میری بیوی باجی ہے۔



اسلئے میں نے دوسری شادی کا ارادہ کر لیا ہے۔ تو خوش ہو۔ کہ میں یہ عزت  
تیری بہن کو دینے کا ارادہ رکھتا ہوں۔

زرہ پولش کی زبانی یہ کلمات سنکر بندہ کے تینوں ممبروں پر رعب طاری  
ہو گیا۔ نائینو کی بیوی ستر ستر کا پنپنے لگی۔ اور نیکا چچ مار کر بیوش گر پڑی۔

نائینو: یہ میں اس حضور کے ارشاد کو اپنی عزت افزائی کی دلیل سمجھتا  
ہوں۔ مگر افسوس ہے کہ نیکا کی شادی ایک اور شخص سے قرار پا چکی ہے۔

حاکم: اور وہ شخص لارڈ ڈینیوز ہے۔ جس نے اس راستہ  
معلوم کس طرح مجھ پر اثر ڈال لیا۔ خیر اب تو وہ یہاں نہیں ہے۔ میں تمہیں

تین دن کی مہلت دیتا ہوں۔ کہ اس عرصہ میں یا تو نیکا کی شادی مجھ سے  
کر دو۔ یا تمہیں حکم عدولی اور پولیس کی حراست سے بھاگنے کے دو۔

جرائم کی سخت سزا یعنی سزائے موت دی جائیگی۔ یہ میرا آخری قطعی فیصلہ ہے  
اب میں چلتا ہوں۔

سنگدل زرہ پولش چلا گیا۔ اس کے جانے پر نینو اور نیکا نے معلوم کیا  
کہ گویا غم کا پہاڑ ان پر ٹوٹ پڑا ہے۔ نیکا زار زار رو رہی تھی۔ اور کتنی تھی۔ کہ

یہ سب مصیبت کنبہ پر مجھ نصیبوں جلی کی بدولت آئی ہے۔ نینو کہتا تھا کہ اسلئے  
چلانے سے کیا حاصل ہے۔ جو ہمارے مقدر میں ہے۔ وہ کبھی مل نہیں سکتا۔

پہلا دن رونے میں گذرا۔ دوسرے دن نینو نے نیکا سے مشورہ کیا۔  
کہ بھاگنے کی کوئی تجویز کرنی چاہئے۔ وہ ان دل خوش کن امیدوں سے

ایک دوسرے کو تسلیاں دے رہے تھے۔ کہ خاموشی نے آکر خبر سنائی۔  
کہ ایک درجن سپاہی دروازہ کے باہر مسلح کھڑے ہیں۔ گویا اب بھاگنا

محال نہیں۔ بلکہ ناممکن تھا۔ نائینو نے افسر پولیس کو رشوت دینے کی تجویز  
نکالی۔ اور نیکا نے اس تجویز کی تائید کی۔ لیکن جب وہ کچھ دیر تک افسر

پولیس سے گفتگو کر کے واپس آیا۔ تو اس کا عکس چہرہ صاف چٹکے دیتا تھا  
کہ اسے اپنے مقصد میں کامیابی نہیں ہوئی۔ اور نینو نے اسے

زیادہ روز غصہ نہ کیا۔ صرف اس کی بیوی سے گفتگو کی۔

سے سوچ گئی تھیں۔ آواز بیٹھ گئی تھی۔ اور تینوں کے چہرے مرجھائے ہوئے تھے۔ ٹائیٹو نے اپنے پروردگار کی جناب میں بڑے خشوع و خضوع سے دعا مانگی۔ اس کے بعد بڑے مودہ و مہربانی میں ایک عرضی حاکم کے نام لکھی۔ کہ ہمارا تمام زہر و مال کے لیے بیویاں اور بیٹے آراوی عطا کیجئے۔ ختام ہنگام اس عرضی کا کچھ جواب موصول ہوا۔ بقول شاعر

ایام بجز رکٹ نہ سکے گو وکن سے بھی

پتھر سے سخت ہوستم ہر بن نظر کے

ایک منٹ ایک سال کی طرح گزرتا تھا۔ رات کی تاریکی ششیع عالم پر محیط ہو چکی تھی۔ جبکہ ظالم حاکم کا خشک جواب موصول ہوا۔ کہ میں روپیہ کا بھوکا نہیں ہوں۔ مجھے عورت کی ضرورت ہے۔ اور وہ صرف نیکیا کے لئے سے پوری ہو سکتی ہے۔ وہ رات بھی انہوں نے خداوند کریم کی بارگاہ میں ہوتا مانگنے میں گزار دی۔

چوتھے دن کا آفتاب طلوع ہوا۔ اور یہ گویا اس بد قسمت کنبہ کے لئے روز حساب کا آفتاب تھا۔ موت اس کے سر پر کھڑی ہوئی آنکھیں دکھا رہی تھی۔ سوائے ایک ذات پاک کے جو تمام مخلوق کا ایکلا اور آخری سہارا ہے کوئی اس میں غلط نظر نہیں آتا تھا۔ ٹائیٹو نے بڑے مودہ و مہربانی کے الفاظ میں اپنے معصوم بچہ کی طرف سے خدا سے دعا مانگی۔ وہ ابھی اس تسکین دہن کلام سے فارغ ہو کر آئینہ بھی نہ کھنکھایا تھا کہ دروازہ کھلا۔ اور جفا شعار ظالم شاہی لباس میں ملبوس اندر داخل ہوا۔ اس نفیس لباس سے اس کے خضر غائب ہو گئے۔ کہ لگتا جیسے اس کے رعبیں اگر شادی تو نا منظور کر لیا ہے۔ اس طرح گرجے میں جا کر عقد کی رسم ادا کرے۔ مگر محبت زدہ کنبہ نے اس کو روک دیا۔ اس نے کہا کہ ٹائیٹو نے عزت کو موت پر اور آزادی کو زندہ کر دیا ہے۔ یہ دیکھتے ہی اس کی آنکھیں چنگاریاں بھٹکتی لگیں۔

خداوند کریم سے یہ سیرے حکم کی تعمیل ہوتی یا نہیں؟  
خداوند کریم سے یہ سیرے حکم کی تعمیل ہوتی یا نہیں؟

کو چومیری نہیں ہے۔ آپکے ساتھ شادی کرنے پر مجبور نہیں کر سکتا کیونکہ  
ٹائینو کا فقرہ ابھی مکمل نہیں ہوا تھا کہ سسٹنڈل ہاکم نے سپاہیوں کو کڑک  
کر کہا: اس پاجی بد ذات کو لوہے میں جکڑ دو۔ اور ہماری عدالت میں لیچو  
عورتوں پر جب تک مزید حکم صادر نہ ہو۔ ٹنگین سپرہ رہے۔

وہ آہ دیکا کا دغراش نظارہ۔ باپ کی جدائی بیٹے سے بھائی کی بہن سے  
اور شوہر کی پیاری بیوی سے ایسا درد انگریز ہے کہ فرط غم سے قلم کا کلیجہ چٹا جاتا  
ہے۔ ننھے بچے کا بلبلانا پتھر کے دنوں کو بھی موم کرنے کے لئے کافی تھا  
مگر اس خارج از ایمان ہاکم کی آنکھیں نہیں شہوت کا نشہ آیا ہوا تھا۔ انسانی  
فطرت کا درد دیکھ سکنے کے ناقابل تھیں۔ بیچارہ ٹائینو بیگناہ اپنے کنبہ سے  
جدا کیا گیا۔ اور فیصلہ کے لئے اس عدالت میں لایا گیا۔ جسے عدالت کسٹا  
عدالت کے تقدس کی توہین کرنا ہے۔ شہادت پیش ہوئی۔ کہ ماہ جنوری  
کی گلاں تاریخ کو ٹائینو ملکی قانون کی خلاف ورزی کا مرتکب پایا گیا۔ پولیس  
نے اپنا فرض منصبی ادا کیا کہ اسے اس خلاف ورزی کی پاداش میں گرفتار  
کر لیا۔ مگر مجسم ایک انگریز کی مدد سے پولیس کا مقابلہ کرنے اور بھاگ  
جانے میں کامیاب ہوا۔ اور اس طرح اس نے اپنے جرم کو اور بھی زیادہ  
اشدید بنا دیا۔ ملزم کا جواب تھا۔ کہ میں ایک اشد ہنردری کام کے باعث  
گھر سے باہر نکلا۔ مگر عدالت نے اس ہذر کو قبول نہ کیا۔ اور ملزم کے  
حق میں قتل کا نشہ صادر کیا۔

ٹائینو ندنی اس وقت قتل گاہ میں گھڑا ہے۔ اور ہزار اہل شہر نظر تو جم  
اسے اس کی طرف دیکھ رہے ہیں۔ بیچارہ شکار موت اب تک بڑے  
اوصد سے گھڑا تھا۔ مگر جب اس نے ہاکم کو مسکراتے دیکھا تو اسے  
خفیل آیا۔ کہ معلوم نہیں۔ ظالم میرے بعد میرے بال بچوں سے کیا  
سلوک کرے؟

شو و الہیہ! اے خدا کے بندو۔ موت سے کھڑے ہو کر میری ہے  
اور کوئی شخص خوشی سے مرنا نہیں چاہتا۔ لیکن میرا حق مردوح نفس

خضرئی سے با آرام پرو۔ زکر جائیگا۔ اگر جینو کا حاکم آپ لوگوں کے سامنے  
 عہد کرے۔ کہ میرے بند میری بیوی اور بچوں سے کسی قسم کی بدسلوکی  
 نہیں ہوگی۔ قتل گاہ سے چند آوازیں سنائی دیں۔ جو غالباً مقتول کے حق  
 میں تھیں۔ مگر حاکم نے لگے وہ غضب سے ان لوگوں کی طرف دیکھا۔ اور سب  
 طرف سنائے کا عالم ہو گیا۔ سو وقت اس بد باطن شخص نے غریب نائیئو کی  
 درخواست کے جواب میں کہا میں کچھ نہیں کہہ سکتا۔ کہ تمہارے رشتہ  
 داروں سے کیا سلوک ہو گا۔ اُن سے واجب سلوک ہو گا۔ کہ جس کے  
 وہ مستحق ہیں۔

نائیئو لندن فی خدا کی جناب میں دعائے نکلنے کے لئے دوزانو ہوا۔ جلاؤ تیار  
 تھا۔ کہ وہ خونی حکم جو۔ اور اسے بار سر سے بکدوش کرے۔ کہ ٹھیک اس وقت  
 ”ٹھہرنا“ کی آواز ٹھکانہ مسجد میں سنائی دی۔ جلاؤ نے ہاتھ روک لیا۔ اور  
 ہر دوام کی طرف کان لگا کر دیکھنے لگا۔

سوار اس قیدی کو چھوڑ دو۔

نائیئو نے سر اٹھا کر دیکھا تو یہ اس کا دوست اور محسن لارڈ ڈیمنورز تھا  
 حاکم اسے نابکار کو جو اس سے پہلے بھی امن جینو میں خلل انداز  
 ہو چکا ہے۔ گرفتار کرو۔ اور سخت سزا دو۔

ظالم حاکم جینو کے سپاہیوں نے ڈیمنورز کو گرفتار کرنا چاہا۔ مگر جونہی  
 اندر آئے۔ ان کا چہرہ دیکھا۔ اور اس کی آنکھوں سے سرخ جلیاں  
 گرتی باہر نکلیں۔ تو وہ کانپ اُٹھے اور پیچھے ہٹ گئے۔ بلکہ بعض تو  
 گھوڑوں ہی سے گر پڑے۔ اس سانحہ کے چند لمحہ بعد ڈیمنورز نے جاضرین  
 پر کچھ ایسا جادو کیا۔ کہ ایک انبوہ کثیر حاکم جینو پر لوٹ پڑا۔ اور ان واحد  
 میں لوٹ کھسوٹ کر کے اس کی بولیاں فوج ڈالیں۔

سو اگر اب آزاد تھا۔ اور بڑی خوشی سے اپنے محسن ڈیمنورز سے  
 بغلیہ ہوا۔ یہ دونوں مل کر اس مکان میں آئے۔ جہاں بیٹا اور اس  
 کی بھانجی رہ رہی تھیں۔ اور جیسے نائیئو ہمیشہ کے لئے خیر باد کہہ

چکا تھا۔ بنیکا اپنے پیارے بھائی کی جان بخشی اور پیارے بہادر عاشق کو دیرری کا خیال کر کے خوشی سے جامہ میں پھولی نہیں ساتی تھی۔ لوگ کہتے تھے کہ ڈینیورز جادو گر ہے۔ مگر بنیکا اس نظر سے کو اس کی غیر معمولی دیرری سے منسوب کرتی تھی۔ اب شادی کی تیاری شروع ہوئی۔ بنیکا ڈینیورز کی ہر ایک ادا پر جان نثار کرتی تھی۔ اور وہ کیوں نہ کرتی۔ ڈینیورز نہ صرف اسکا دلدادہ اور وفادار عاشق تھا۔ بلکہ اسکے خاندان کا سب سے بڑا محسن تھا۔

اب شادی میں صرف ایک دن باقی ہے۔ شام کے وقت جب بنیکا اور ڈینیورز سیر سے واپس آئے۔ تو ڈینیورز تو اپنے کیمپ میں چلا گیا۔ مگر بنیکا منوم اور مایوس اپنے گھر واپس آئی۔ نائٹونے بنیکا کو فوس میں دیکھ کر کہا یہ پیارمی بہن! میں جانتا ہوں۔ کہ کل تم مجھ سے جدا ہو گئی۔ لیکن اس میں منوم ہونے کی کیا بات ہے؟ ہم تم سے ہمیشہ ملتے رہا کریں گے۔ بنیکا نے اس رائے کا جو دراصل بالکل غلط اور فرنی تھی۔ کچھ جواب نہ دیا۔

دوسرے دن نائٹون اور اس کی بیوی خواب سے بیدار ہوئے۔ تاکر مہمانوں کی ضیافت وغیرہ کا بندوبست کریں۔ نائٹون کی بیوی بنیکا کے کمرے کی طرف گئی۔ اس کا کمرہ خالی تھا۔ نائٹون یہ خبر سن کر سراپیمہ وار گھر میں دوڑا۔ ملازموں سے بنیکا کا پتہ پوچھا گیا۔ انہوں نے کانوں پر ہاتھ رکھتے بنیکا کی ایک خادمہ تھی۔ اس نے صرف اس قدر کہا "آدھی رات کو بنیکا اپنے کمرے سے نکلی تھی۔ اس کے بعد مجھے معلوم نہیں کہ وہ کہاں گئی" نائٹون فوراً ڈینیورز کے فرد و گاہ کی طرف بھاگا جہاں چکر سے معلوم ہوا۔ کہ ڈینیورز نے کل آدھی رات کے وقت دو خاص تیز رفتار گاڑیوں پر چڑھ کر کھنکھارے کا حکم دیا تھا۔ مگر یہ نہیں بتایا۔ کہ وہ کہاں اور کتنے عرصہ کے لئے جاتا ہے۔ لارڈ ڈینیورز کے ملازم نے یہ بھی کہا۔ کہ میرے آقا کا حکم ہے۔ کہ ہم اپنا کیمپ یہاں سے اٹھا کر نارمنڈی کے

قلم میں واپس چلے جائیں۔

گویانیکا اور ڈینیورز بھاگ گئے تھے۔ اس وحشت اثر فر کے سننے سے  
ٹائیٹو کا دل ٹوٹ گیا۔ مگر اس کے لئے ایک سمت لایا جھل تھا۔ کہ جب  
نیکا اور ڈینیورز آزادی سے شادی کر سکتے تھے۔ تو انہیں بھاگنے کی کیا  
ضرورت تھی۔ اب ٹائیٹو نے اپنی بیوی کے مشورہ سے سفر کرنے اور اپنی  
ہمشیرہ کا کھوج لگانے کا منصوبہ کر دیا۔ وہ پہلے نارمنڈی میں گیا  
نارمنڈی سے انگلینڈ میں۔ انگلینڈ سے آئرلینڈ میں۔ اور آئرلینڈ سے  
جزیرہ سفید میں پہنچا۔ مگر جہاں کہیں وہ گیا۔ ڈینیورز کے اجازت اور ویران  
قلعے اس کی نظر پڑے۔ اس طرح آٹھ سال کا عرصہ گزر گیا۔ ٹائیٹو اپنے  
وطن میں واپس آکر رہنے لگا۔ اس اثنا میں نیکا اور ڈینیورز کا کچھ حال  
نکلا۔

مذکورہ بالا پر دروساٹھ کو بیس سال کا عرصہ گزر چکا ہے۔ ٹائیٹو ننڈی  
جس کے چہرہ پر بھڑکیاں پڑ گئی ہیں بستر مرگ پر لیٹا ہوا حالت نزاع میں ہے  
اسکا نوجوان بیٹا لوڈ ویکو پائنتی کی جانب بیٹھا ہوا اپنے باپ کو جدا ہوتے  
ہوئے دیکھ کر مسکریاں لے رہا ہے۔ ڈاکٹر فورلی کے علاوہ دو تین  
شخص بیمار پررسی کے لئے موجود ہیں۔ ٹائیٹو نے ان سب سے باہر چلے جانے  
کی درخواست کی تاکہ وہ اپنے بیٹے کو وصیت کرے۔

ٹائیٹو (لوڈ ویکو سے اکیلے میں) اسے فرزند۔ اس سے پہلے کہیں تمہاری  
والدہ مرحومہ کے پاس چلا جاؤں۔ چونکہ اس وقت بہشت میں ہے۔ میں چند  
سناٹ ضروری امور کے متعلق رٹم سے کچھ کہنا چاہتا ہوں۔ پہلی بات یہ  
ہے۔ کہ قریب بیس سال ہوئے۔ ایک شخص ڈینیورز نامی نے میرے پاس  
کچھ روپیہ مانجا جمع کیا تھا۔ اسکی صحیح مقدار تمہیں کہاتے ہیں۔ لیکن پس جب  
وہ یا اس کے ورثا میں سے کوئی شخص تم سے روپیہ مانگنے آئے۔ تو مع سود  
کے کوڑی کوڑی چکا دینا۔ یہ واجب الادا رقم کاٹ کر بھی تمہارے پاس  
بے انداز دولت بچ رہیگی۔ وہ بری بات یہ ہے کہ خج کے کاغذات سے تمہیں

اپنی بیٹکا پھوپھی کا درد ناک قصہ معلوم ہو گا۔ کہ کس طرح ڈینورز اسے بھگا کر لے گیا۔ جو ہمارے خاندان کے دامن عزت پر بدنامی کا امٹ دن ہے اب ہماری خاندانی ہیبت اس امر کی مقتضی ہے۔ کہ اس بد ذات ڈینورز سے انتقام نیا جائے۔ میری زندگی کا سب سے بڑا مقصد یہ تھا۔ مگر میں ہمیں کامیاب نہیں ہوا۔ بھداتی ہے اگر بد رفتار سپر تمام کندہ یہ کام تکمیل کے لئے میں تمہارے سپرد کرنا ہوں۔ اگر تم بھی کسی طرح اس کام میں عمدہ بر نہ ہو سکو۔ تو یہ کام اپنے بیٹے کے سپرد کرنا۔ غرضیکہ یہ سلسلہ جس کی بنیاد انتقام پر ہے۔ کبھی ڈٹنے نہ پائے۔ جب تک کہ ڈینورز یا اس کے خاندان سے اس کا بدلہ نہ لیا جائے۔ تاکہ دنیا کو معلوم ہو جائے۔ کہ بدی ایسی خطرناک شے ہے۔ کہ اس کے پرانے بیج کا کڑوا پھل نسل در نسل پھکنا پڑتا ہے۔ اب تم قسم کھاؤ۔ کہ تم اس مقدس ارشاد کی تعمیل کرو گے۔ اور اپنے خاندان کے دامن سے بدنامی کا دھبہ دھو ڈالو گے۔

نوجوان لوڈو ویکو نے حلف اٹھایا۔ اور اس کے باپ کا طائر رون باطنیان تمام نفس عنہری سے پر داز کر گیا۔

نائینو کے بعد لوڈو ویکو دوکان کا کام بڑی عمدگی سے چلاتا ہوا۔ ایک دن ایک نوجوان جسکے بال گھونگر یا لے اور آنکھیں سیاہ چکرار تھیں۔ اور جگا حلیہ لارڈ ڈینورز سے ملتا تھا۔ دوکان میں داخل ہوا۔ لوڈو ویکو جھٹ سمجھ گیا۔ کہ وہ ڈینورز کا بیٹا ہے۔ مگر گتے دیکھتے ہی معلوم نہیں کیوں۔ نوجوان سوداگر کانپ اٹھا۔

لوڈو ویکو: یہ حذر کیا ارشاد ہے؟

نوجوان: میرا نام لارڈو نیلف سے۔ اور میں لارڈ ڈینورز کا بیٹا ہوں۔ میرے والد نے تیس سال ہوئے کچھ روپیہ تمہاری دوکان میں جمع کرایا تھا۔ وہ تم کب واپس دینا چاہتے ہو؟

لوڈو ویکو: میں اپنے خاندان کے محسن کی یادگار کو دیکھ کر نہایت خوش ہوں۔ مگر حضور اگر کچھ عرصہ کے بعد دوبارہ فرمایا کرتے ہیں۔







# نوائے باب

## شادی

لیڈی اور لیڈی گرنیٹھم ٹولنڈنی کی دوکان سے خوش خوش واپس آئے  
کیونکہ وہ شادی کی تیاریوں میں ڈورا کے لئے زیورات تیار کر رہے تھے  
مگر ڈورا کے دل پر اس کتاب کے مطالعہ سے جو اثر ہوا۔ وہ بیان سے باہر  
ہے۔ وہ جب سے ماسٹرلنڈنی کے کلاہخانہ سے ہو کر آئی یہ ہمیشہ مغنوم اور  
بے چین رہتی تھی۔ وہ کبھی تو بادشاہ ہنری سے جو بلاناغہ شام کو اسکی  
ملاقات کو آتا تھا۔ محبت سے پیش آتی تھی۔ اور کبھی اسکے چہرہ کو تردد سے  
دیکھ کر سردہری اور خوف ظاہر کرتی تھی۔ لارڈ اور لیڈی گرنیٹھم دل میں  
ڈرتے تھے۔ کہ مبادا بادشاہ اس سردہری سے ناراض ہو کر شادی کا ارادہ  
ملٹوی کر دے۔ مگر خیر۔ ۱۳۔ اگست ۱۵۱۶ء کی تاریخ شادی کے لئے  
مقرر ہو گئی۔

رات کے دس بج چکے ہیں۔ پادری فادر پال قربانگاہ کے سامنے  
سر جھکائے دعا پڑھ رہا ہے۔ اچانک دروازہ کھلا۔ اور چار شخص داخل  
ہوئے۔ بادشاہ ہنری۔ ڈورا۔ لارڈ گرنیٹھم اور لیڈی گرنیٹھم۔ بادشاہ کا  
تاکیدی حکم تھا۔ کہ رسوم شادی خفیہ طور پر ادا کی جائیں۔ اسی اخفارانہ  
کے خیال سے گر جا بھی وہی منتخب کیا گیا تھا۔ جو ویرانہ میں واقع تھا  
بادشاہ اور لارڈ اور لیڈی گرنیٹھم کے چہرہ سے فطرتی کے آثار نمایاں  
تھے۔ مگر ڈورا کا گرجے میں داخل ہوتے ہی رنگ فق ہو گیا۔ بہر حال  
فادر پال نے ہر ایک کام چھوگی سے سرانجام دیا۔ نکاح نامہ پر شاہی  
محر اور دستخط کے علاوہ لارڈ اور لیڈی گرنیٹھم کے دستخط بطور گواہ کے  
ثبت تھے۔ اب پادری صاحب نے ایک کاغذ بادشاہ کو اور ایک کاغذ  
پیٹ کر ڈورا کو دیا۔ ڈورا جب سے گرجے میں داخل ہوئی تھی۔ ہر چند

کہ مایوس اور پڑ مردہ گھڑی تھی۔ مگر اس کاغذ کے مضمون سے اس کا چہرہ ہلشاش ہو گیا۔ جسے دیکھ کر ہنری نے پیار سے اس کے کان میں کہا: مبارک۔ اب تم ملکہ انگلستان ہو۔

لارڈ اور لیڈی گرنیٹم نہایت شاداں تھے۔ اور اپنی آئینہ تو تھالی کی امیدوں میں خوشی سے جامہ میں بچھولے نہ سہاتے تھے۔ اس بارہ میں صرف لیڈی گرنیٹم کی ایک دایہ انکی رازدار تھی۔ جو دیتا تو تھالی اپنی رازداری کا انعام اشرفیوں کی تھیلیوں کی صورت میں پاتی رہی۔

## دسواں باب

اب ہم ایک اور دلچسپ سین ناظرین کی خدمت میں پیش کرتے ہیں۔ مذکورہ بالا واقعات سے چند روز بعد ایک دن ٹھیک دوپہر کے وقت ایک خوش پوش نوجوان گھوڑے پر سوار حد و مردہ گھڑی داخل ہوا۔ اور اصطبل کے سائیس سے پوچھا کہ تمہارا آقا ماسٹر ڈینیون کہاں ہے۔

سائیس: (بڑے غور سے سوار کی طرف دیکھ کر) آتا تم تو ماسٹر سینٹ لوئیس معلوم ہوتے ہو۔ وہی ماسٹر لوئیس جو مشہور قوطع الطریق تھا اور جو ڈاکہ زنی کے لئے گھوڑے اور پستول کرایہ پر لیجا یا کرتا تھا۔

سوار: چپ رہو۔ پاجی۔ پرائی باتوں کے ذکر سے کیا حاصل۔ یہ لو اشرفی ہا سے ہوٹل میں دیکر سات دن خوب مزے کرو۔ اور پرائی باتوں کو بھول جاؤ۔ اب بتاؤ ماسٹر ڈینیون کہاں ہے۔

سائیس: ہنور۔ وہ اندر ہے۔ مگر اس سے اس اشرفی کا ذکر نہ کیجیگا۔ ماسٹر لوئیس نے مسکرا کر منہ پھیر لیا۔ اور سامنے دیوار کے پاس جا کر آوازیں دینے لگا۔ ماسٹر ڈینیون۔ ڈینیون صاحب۔

ڈینیون: (دروازہ کھول کر) آتا۔ یہ کدورت سینٹ لوئیس! میں آپ کو دیکھ کر خوش بھی ہوا اور متعجب بھی۔

لوئیس نے آپ غالباً میری ظاہر ایشپ ٹاپ کو دیکھ کر حیران ہوئے  
 ہوئے۔ مگر دآہستہ آواز میں، اب میں ڈاکو نہیں ہوں، بلکہ (بلند آواز میں)  
 شاہ انگلستان کا پرائیویٹ سکرٹری ہوں۔ اور یہ سب کچھ فرسب و سی کی  
 بدولت ہے۔

ڈینیون: خوب!۔

لوئیس: اب نے اپنے خاندان کی ایک عورت مارگریٹ کا عجیب و غریب  
 حال سنانے کا وعدہ کیا تھا۔ اس روز تو میں آنہ۔ کچا۔ اب حاضر ہوا ہوں  
 اور باتیں پھر کر رہا ہوں۔ پہلے اس قصہ کو ختم کیجئے۔

ڈینیون اپنی جگہ سے اٹھا۔ اس نے اپنا بستر اٹھا یا بستر کے نیچے ایک  
 صندوق نکالا۔ اور صندوق کے نیچے ایک چور گمرہ نکالا۔ چور گمرے کا تختہ اٹھایا  
 گیا۔ اس کے اندر ایک چوبلی کبس برآمد ہوئی۔ ڈینیون نے اس کبس کو کھولا  
 تو یہ ایک انسان کے سالم پتھر کی ہڈیوں سے بھرا ہوا کھانا ڈینیون کے کپڑوں پر  
 سینٹ لوئیس پتھر کی دیر تک اس پتھر کی طرف دیکھتا رہا۔ اس نے اس  
 عقدہ کو داکر نے لی کو شش کی۔ مگر کامیاب ہوا۔ شش ویرانے اسے  
 ایک سٹول کی طرف اشارہ کر کے بیٹھنے کی ہدایت کی۔ اور جب وہ بیٹھ گیا۔ تو  
 اول الذکر نے مارگریٹ کا معدودہ قصہ اس طرح شروع کیا۔

میرکسیانی سنہ ۱۷۰۰ء سے شروع ہوتی ہے۔ جب کہ پہاڑی علاقہ  
 میں جھیل انر ڈیل کے کناروں پر دو عایشان محل واقع تھے۔ انیس ایک محل  
 دوسرے سے بہت زیادہ امیرانہ اور عایشان تھا۔ دوسرے محل کو عیشی کی  
 نسبت ڈال کتنا زیادہ مناسب ہے۔ اور چونکہ یہ خاندان ڈینیون کے قبضہ  
 میں تھا۔ اس کا نام ڈینیون ڈال تھا۔

عایشان محل کا نام ڈینیور محل تھا۔ کیونکہ وہ خاندان ڈینیور کے قبضہ  
 میں تھا۔ ڈینیور اور ڈینیون خاندانوں میں زمانہ قریب سے دشمنی چلی آتی تھی  
 ایک خاندان دوسرے کو برباد بلکہ معدوم کرنے کی فکر میں رہتا تھا۔ اس  
 اشار میں ہر ایک کو دل کا بخار نکالنے کے موقعہ وقتاً فوقتاً ملتا ہے مگر خاندان

ڈینیورز اپنے حریف خاندان سے زیادہ طاقتور تھا۔ چنانچہ چند سال ہوئے  
اس سنہ آخر، لڑکے لڑکیوں اور سچا سچوں پر جو مہاریت تبدیل اٹھارہ تھے  
محلہ کی۔ وہ پٹن چٹن کے تئیں کر ڈانا۔ ڈینیورن والی جلد کر خاکہ، ریاہ کیا گیا یہ ڈینیورن  
تال جس کا کہ نہ ہو، اسے از سر نو تیار کیا گیا تھا۔

اسی زمانہ میں مارڈ ڈینیورن سے نکال کیا، اور اس کے بیٹا مارڈو ڈینیورن اس  
کا بیانیہ بن گیا۔ مگر اس کے یہ خطاب حاصل کئے ہوئے زیادہ عرصہ نہیں گذرا تھا  
کہ وہ ڈینیورن والی بھڑک کر کہیں چلا گیا۔ اس کے بعد پانیرز ڈینیورن کے اپنے  
ڈینیورن والی کو دو چہرہ تراستہ کیا۔ یہ واقعہ شکار کو سب سے ایک دن ہم  
کیا دیکھے ہیں۔ کہ ڈینیورن اپنی مدد جیت، اور چند سنا آفتاب و چند سے مانتا  
بیٹی مارگریٹ کے ساتھ جھیل کے کنارے پر مشتمل رہا تھا۔ مارگریٹ کا حسن  
پتہ علاقہ میں مشہور تھا۔ اس لئے وہاں کے باشندے اس سے ”کل بہار“  
نکھڑا کرتے تھے۔

اس کا باپ ٹاپ ڈینیورن بڑا قوی ہیکل اور بارہ سب شخص تھا۔ اس نے  
اپنی خاندان کی کھول پھولی سلفہ تہ کو کسی قدر حاصل کیا تھا۔ مگر وہ کہا کرتا  
تھا کہ جب تک میں خاندان ڈینیورن کو بالکل تباہ و برباد نہ کروں۔ مجھے  
چین نہیں آسکتا اس لئے وہ ہمیشہ اس فکر میں رہتا تھا۔ کہ مارگریٹ کی  
شادی کسی ایسے عالی خاندان نوجوان سے ہو۔ جو اس کا دور باز و ثابت ہو  
اور اسے ڈینیورن والوں سے انتقام لینے میں پوری مدد دے۔

جبکہ باپ اور بیٹی چھل قدمی کر رہے تھے۔ اقول اللہ کرنے موقوفہ دیکھو  
اسطرح سلسلہ بیانیہ کی۔

”مارڈ لگن مودس ایک عجیب بیس سالہ جوان ہے۔ اور اس کے طاقتور  
ہونے میں بھی کام نہیں“

مارگریٹ (شرمار) جی ۱۷

ڈینیورن میرا ارادہ ہے بلکہ میری درخواست تم سے یہ ہے کہ تم لادو  
میں سے شادی کرو۔ وہ حسین ہے۔ بھلا اور دلیر۔ سخی اور شجاع ہے۔ اور

ہر طرح پر تمہارے قابل ہے۔ چونکہ محمد کو تمہاری سناوتندی کا پورا یقین تھا۔ اس لٹری میں نے تمہاری اجازت کے بغیر اس سے کہہ دیا۔ کہ میری مارگریٹ تم سے شادی پر رضامند ہے۔

مارگریٹ بہت دھشکر ہو کر میں تو گلن مورس کو چاہتی بھی نہیں تھی۔  
ڈینیئل نے کہا: تمہارا اسے جاننا کیا ضروری ہے؟ میں تمہارا شیرازہ نہیں ہوں۔ اور تمہیں بتا دیتا ہوں۔ کہ وہ ہر طرح پر تمہارے لائق ہے۔

مارگریٹ بہت افسوس کا لمحہ میں، میرے بچے خدا، انہیں بہت نصیب با کرے کہہ کرتی تھی کہ جب آپ نے میری والدہ مرحومہ سے شادی کی تو آپ دونوں کو ایک دوسرے سے بے انتہا محبت تھی۔ یہ اسی محبت کا نتیجہ تھا کہ میرے والدین کی زندگی امن سے بسر ہوئی۔

ڈینیئل نے کہا: میں تمہارا مطلب نہیں سمجھا۔  
مارگریٹ نے کہا: (سرخ ہو کر) جناب میری یہ ہے۔ کہ مجھے آپ کے لارڈ گلن مورس سے بڑی محبت نہیں۔ اور جینک محبت، منو۔ شادی نہیں ہونی چاہیے۔

ڈینیئل نے کہا: اے عزیز بیٹی۔ تجھے کیا معلوم ہے کہ تو نے ان الفاظ سے اس وقت میرے دل کو کس قدر صدمہ پہنچایا ہے؟ میری نفرتیں کئی وجوہات سے تمہاری شادی لارڈ گلن مورس سے ہو جانی چاہئے۔ پہلی بڑی بات تو یہ ہے کہ میں اس طاقتور شخص کی مدد سے ڈینیئل کو تباہ کر دینا چاہتا ہوں۔ تاکہ اس افسوسناک خاندان کا جس نے ہمارے بزرگوں کو اس قدر بے ادبی ہوئی۔ صفحہ ہستی سے نام و نشان تک مٹ جائے۔

مارگریٹ نے کہا: بات کا پہلو بدلنے کیلئے آتا۔ جہاں تک مجھے یاد ہے اس خاندان نے اب تو آپ کو کبھی تکلیف نہیں دی۔

ڈینیئل کا چہرہ مارے غصہ کے لال ہو گیا۔ اور بولا: افسوس۔ تمہارے دل میں اس نفرت کا ایک شے بھی پایا نہیں جاتا۔ جو موروثی طور پر تمہاری فطرت میں ڈینیئل والوں کی طرف سے ہونی چاہئے۔

مارگریٹ نے کہا: میں نے سنا ہے کہ لارڈ والٹر ڈینیئل کا انتقال ہو گیا۔ اور اب

اسکی بچائے، سہ نو جوان بیالار تینف تو نورنگل میں، دوکا دارت ہے و  
 ٹیٹور رائے ہوگا۔ مگر چوں لیا؟ یہ ستر سائے اس جسمی غارمان اور  
 اس کے مہربوں کا نام ہی نہ رہیں ان سب اویسوں کے ہسپتال کو سونڈیں  
 منتظر ہو، دیکھا چاہے ہوں۔ فیروز متاوی کے مسموم ٹویہ فیصلہ ہو گیا۔ میں  
 کل لارڈ گھنن دوس کے مان جاؤں گے۔ اور اسے خوشخبری روٹی، کہ، مکریت  
 اور اور سہائی، تم سے مل، سارے پر رت شد ہے۔

مارکریت اس نیرزنی سے یہ سہ سہ جو اب میں چھٹا جاتا ہی غی، مخرود  
 کرکے گئی، اب تک۔ اس نے گہری اسپتال پہنچی، نیم سونڈیں، انیس لی، تو، اور اب اپنی  
 اس کی، لٹکائی، کر، سہ، تیار نہ تھی۔

میں چونکہ مریم آگیا تھا۔ سائٹ تو اس میں داخل ہوئی، اور مارکریت  
 جہیں کے کنارے کٹر کے ششے تھی۔ اس نقد و ستا اس کے دل پر یہوسی کا  
 عالم داری، تو کیا تھا۔ پسے رنج ترے گئے، وہ در بارہ سیرتی، اور دوسری  
 اس کے ہنر سے سے عمرت برس رہی تھی، سائلی دھیر نہیں تھی۔ کہ وہ حسن  
 مدرس سے منتظر یا کسی اور نو جوان سے ہاؤں تھی، وہ سب اس اسول کے  
 خلاف تھی، کہ باپ خود غرضی میں آکر بچی کی شادی اس کی دتا سہی کے خلاف  
 کر دے۔ اب آفتاب شروق ہوئے کو تھا۔ سہواری میریں، مغرب میں مارٹی  
 شوخ رہا، پھیل گیا۔ پھر وہ سنہری ہوا، اور دیتے دیتے صرف حضور ہی سی  
 روشنی باقی رہ گئی، جو آہستہ آہستہ تبدیل ہونے لگی۔

مگر مارکریت اس انقلاب سے بیخبر تھی، کہ کن سے کن سے سہواری جا رہی  
 تھی۔ خیالات میں مستغرق، اس نے بے اعتیاطی سے پاؤں رکھا۔ جو پڑتے  
 ہی پھسلا، اور دوسرے لمحہ میں مارکریت پانی میں جا پڑی، مگر اس سے پیشتر  
 کہ وہ ایک غوطہ بھی کھاتی۔ ایک نو جوان نے جو لباس ناخراہ پہنے پاس ٹھہرا  
 تھا۔ اسے پکڑ لیا۔ مارکریت نے پوش میں آکر اپنے سہات دھندہ کا ٹکڑا ادا  
 کیا۔ اور واپس جالے لگی، تو نو جوان بھی اس کے ساتھ روانہ ہوا۔ تو میں غلی  
 کے سامنے جا کر مارکریت نے اس سے اندر آنے اور لباس تبدیل کرنے کیلئے

کہا۔ مگر نوجوان یا ادب سلام کر کے نظر سے اوجھل ہو گیا۔  
 مارگریٹ گھر آئی۔ ٹو نائٹ پہلے ہی سہ اس کے منتظر تھا۔ جسے اس نے  
 دریا میں گرنے اور بال بال بچ جانے کا قصہ مفصل سنا دیا۔

ٹائٹ میں تمہاری اس بے اعتیاطی سے خوش نہیں ہوں۔ خدا خواستہ  
 اگر تمہارے دشمنوں کو کچھ ہو جاتا۔ تو پھر میرا ٹھکانا کہاں رہتا۔ مگر خیر گزشتہ رات  
 سلو: و آئینہ را احیاط۔ ٹال۔ ٹال۔ وہ جو انحراد کہاں ہے جس نے تم کو  
 پھان سے بچایا۔

مارگریٹ نے اس سوال کا جواب نہ دیا۔ اس رات اس کی آنکھوں میں نیند  
 حرام ہو گئی۔ بار بار وہی دلکش اور پیداری صورت جس نے اسے موت کے  
 پنجہ سے نکالا تھا۔ اس کے سامنے آتی تھی۔ سچ سویرے ہی ٹائٹ تو گھوڑے  
 پر سوار ہو کر باہر نکل کھڑا ہوا اور مارگریٹ نے چپ چاپ اپنی پیاری جھیل کا  
 رخ لیا۔ بخوشی و درجا کر دینے کسی کو پتھر پر بیٹھے دیکھا اور جب یہ شکل زیادہ  
 قریب ہوئی۔ تو اس نے پہچان لیا۔ کہ یہ تو اس کا محسن اور مرہمی وہی نوجوان  
 ہے جس کی شکل رات بھر اس کی آنکھوں میں پھرتی رہی ہے۔ نوجوان نے ٹپلی  
 اتار کر بڑے ادب سے سلام کیا۔ مارگریٹ کا چہرہ شگفتہ ہو گیا۔ شاید اس کے  
 دل میں خوشی کے ساتھ محبت بھی پیدا ہو گئی تھی۔ کیونکہ جب تو جوان اس کا ہاتھ  
 پکڑ کر گئے روانہ ہوئے جو کہ خلافت ادب تھا۔ تو مارگریٹ تدارک کی بجائے  
 لڑائی و کھائی دیتی تھی۔ بہر وقت اس کے مانگ محسوس دل میں اس قسم کے  
 جذبات پیدا ہوتے۔ جتنی بھی کلاس سے قبل اسے کبھی خبر نہیں ہوا تھا۔

دونوں ٹال پر سے گزرے۔ تو مختلف پہلوؤں پر ہوتی رہی۔ نوجوان  
 طالب دلچسپی سے دلکش تھا۔ اس کے بیان میں ایسی فصاحت تھی۔  
 کہ مارگریٹ اپنے ہمراہی کے لفظوں کو بھول سمجھ کر ان سے خوش ہوتی تھی۔  
 نہ صرف اس کی بات ہی پیاری تھی بلکہ وہ خود جس مجسم اور پیارا تھا۔ اب  
 خیریتین گئے گزر گئے۔ اور وہ دونوں وہیں پہنچے جہاں سے آ کر  
 نوجوان نے جانے کی اجازت چاہی۔



مارگریٹ بہ مہربانی کر کے بیمار سے مکان تک قدم رنجہ فرمائیے۔ میرے والد آپ سے ملکر بہت خوش ہونگے۔

نو جوان (متفکرانہ) افسوس۔ میں اُن سے کبھی نہیں مل سکتا بلکہ اگر آپ میرے بجائے اس راضی ہیں تو اس دوبارہ ملاقات کا ذکر بھی اپنے والد شریف سے نہ کرنا۔ اس کی وجہ کل عرض کر دیں گے۔

یہ کہہ کر اس نے مارگریٹ کے ہاتھ پر بوسہ دیا۔ اور اس معصوم لڑکی کے جواب کا انتظار کئے بغیر دوبارہ سلام کر کے چلا گیا۔

مارگریٹ اب عجیب مشکل میں تھی۔ اگر وہ باپ سے ملاقات کا ذکر کرے۔ تو معلوم نہیں کہ کیا نتیجہ ہو۔ اگر وہ خاموش رہتی ہے۔ تو ایک غیر نو جوان کے ساتھ آوارہ پھرنے کا الزام اس کے کندھوں پر آتا ہے۔ اس موقع پر اس نے اپنے دل کی فکر ہی میں وہ گھر پہنچ گئی جہاں جاتے ہی معلوم ہوا کہ اس کا والد لاٹ مارٹن گلن مورس کے ابھی باہر سے آیا ہے۔

مارگریٹ نے پہلے کمرے میں جا کر لباس تبدیل کیا۔ اور پھر اپنے باپ کے پاس جہاں گلن مورس اس کے انتظار میں چشم براہ تھا۔ آئی۔ یہ نو جوان اسے دیکھتے ہی اُٹھ کھڑا ہوا۔ اور بڑے ادب سے اس کے ہاتھ پر بوسہ دیا۔

مارگریٹ نے اس محبت آمیز پیام کا جواب خاموشی میں دیا۔ بلکہ اس کی نگاہوں سے غضب کے آثار ظاہر ہوتے تھے۔ نائٹ یہ سمجھ کر کہ مبادا مارگریٹ زبان سے سخت کلمات نکال دے۔ اور اس کی دیا کاری کا بھانڈا پھوٹ پڑے۔ مارگریٹ کے پاس جا کر بیڑی سادگی سے اس کے سنہری بالوں کو سنوارنے لگا۔ اور بولا۔ بڑی ٹینک لڑکی ہے۔ مگر اس سے بھی زیادہ حیا شعار۔ اور ڈگلن مورس سے مخاطب ہو کر خوش نصیب لارڈ۔ آپ خیال فرمائیں کہ آپ کو کسی وفادار اور محبت پرور دایمی رفیقہ ملنے والی ہے۔ لیکن جسکی ہمت و تعریف کیجاتی تھی۔ وہ اس تعریف سے متفرق تھی۔ نائٹ کا قصہ اب شرمندگی میں تبدیل ہونے لگا۔ اس نے خیال معصومیت کو تھوڑا سا بھلا دیا۔

شخص آج بھی تم سے ملایا نہیں؟ مارگریٹ ہاں کہنے کو تھی مگر کسی وجہ سے اس کا ارادہ بدل گیا۔ اور اس نے جواب دیا: نہیں میں نے اس شخص کو نہیں دیکھا!

پہلی دفعہ تھی۔ کہ اس پاک لڑکی نے اپنے باپ کے سامنے جھوٹا کہنا تھا مگر ہم اسے کس طرح قصود اور قرار دے سکتے ہیں؟ جبکہ خود اس کے باپ ہی نے اسے جھوٹ بولنا سکھا یا تھا۔ اور گلن مورس سے کہا تھا کہ مارگریٹ اس سے شادی کرنے پر راضی مند ہے۔

دوسرے دن مارگریٹ حسب معمول پل کی طرف روانہ ہوئی۔ جہاں اس کا عاشق عداوت آستے انتظار میں اشتیاق بھرا ہوا تھا۔ وہ بڑی خوشی سے اسے ملنے آیا اور اس کے ہاتھوں کو بہت دیر تک چومتا رہا۔

نوجوانانہ اسے میری جان مجھے کامل یقین تھا کہ تم مجھ سے ملو گی۔ اور مجھے نا امید نہیں کرے گی۔ یہیں دیکھنے سے میری جان میں جان پڑتی ہے۔ مثلاً تم طلبہ مجسم ہر کہ تم میرے دل و دماغ اور روح کو اپنا بنا لیا ہے۔ ہاں ہاں میری زندگی صرف تمہاری بدولت ہے میں تم کو اس صداقت سے محبت کرتا ہوں کہ جو صداقت آج تک کبھی کسی عاشق نے اپنے عشق کی تائید نہیں کی مگر میری تسلی کیلئے بت دو کہ کیا تمہیں بھی یہی محبت ہے؟

ان الفاظ نے مارگریٹ کے دل پر بڑا اثر کیا اسے شاید پہلی دفعہ معلوم ہوا کہ جو عشق کی کشتی پر کس جانور کا نام ہے۔

مارگریٹ ہاں میں تم سے محبت کرتی ہوں۔  
نوجوان بے صبر عاشق اپنی مشوقہ کے پاؤں پر گر پڑا۔ اور اس کے چہرے پر ہنس دیا۔  
مارگریٹ اسے تم نے ابھی تک مجھے اپنا نام نہیں بتایا؟

نوجوانانہ (وفاقی کے بعد) سے جان جہاں میں اپنے بزرگوں کی عادت کا مواضع محبت میں دینے والا تمام بیدار ہوا۔ یعنی میرا نام لارڈ ڈونوونز ہے۔

مارگریٹ نے صبران ہو کر بہت اچھا ہو کر ابھی تک میرے باپ کی شکل نہیں دیکھی۔ اور نہ وہ پہلے بار کف سے آگاہ ہے۔ وہ غضب ہی ہو گیا۔

فینڈیٹر نے میری بیاری سہاوت کو اسے مخفی رکھنا پسند نہیں کیا۔ اگر میرا دل ارادہ کرے۔۔۔  
 مینور نے اس وقت اپنا ارادہ ظاہر کرنا مناسب سمجھا۔ مگر قہر سے کون کھل جھوٹ دیا۔  
 جو ہفتہ تک ناشی و خمر و شراب پر ہوا۔ اس کے قریب واقعات کرتے تھے۔ آخر اس نے مینور  
 سے کہا: پیاری! اس دن کے بعد ہم میاں سے یہ بدرجہا ہٹ رہے کہ ہم دونوں بھاگ  
 چلیں۔ کہو کہ جس غریب بابت ہوں۔ کہ آپ کے دل، ہرگز نہیں شادی کر سکے گی۔ اجازت  
 نہیں دینگے۔

دارگرمیٹ نے آپ کے ارشاد کی تعمیل میں مجھے کس طرح انکار دیا۔ مگر  
 اس شخص نے معاملہ میں جلد بازی چھٹی نہیں۔ جس کو کشش کر رہی ہوں کہ ڈینور  
 اور ڈینور کا خاندانوں کی عداوت ختم ہو کر کر دی جائے۔ مگر ہمیں مجھے کابیان ہوئی  
 تو میں نے آپ مجھے کہیں گے۔ میں ویسا ہی کر رہی ہوں۔

اس اثنا میں گلن مورس ڈینورین ہال میں اسٹراٹا بتا رہا۔ مگر مارگریٹ کی  
 بے اتفاقی اسے یلوس کرنے کیلئے کافی تھی۔ نائٹ ڈینورین اپنی لڑکی کی برسلوگی  
 سے سخت ناراض تھا۔ اس کے شکوک و خدوؤں کہ عورت اختیار کر لیتے۔ اگر اسے  
 اور ڈینورین کی محبت کا ذرا بھی علم ہوتا۔ یہ کہ وہ خون چکری کر خاموش  
 ہو گیا تھا۔ اور کسی عمدہ موقع کے انتظار میں تھا۔

ایک دن نائٹ اور مارگریٹ میز پر بیٹھے کھانا کھا رہے تھے۔ نائٹ بولا: میری  
 محنت بگڑا۔ گریت چونکہ تیار اور ادھ گھن مورس جلد شادی ہو جائیگا۔ اس شتی  
 تھا۔ اس لئے میں خود ہی اس ہفتہ کے بعد شادی کی تاریخ مقرر کر دی ہے۔ آج سے  
 تم تیاریاں اور لباس کی تیاری شروع کر دو۔  
 مارگریٹ خاموش تھی۔

نائٹ نے تہیں خوش ہونا چاہئے۔ کہ تمہارا شوہر بڑا با قبالی خوشرو و بے دار  
 اور عقلمند ہے۔ اور غالباً تمہیں معلوم ہو گا کہ اس شادی سے میرا مطلب کیا ہے؟  
 مارگریٹ: مجھے تو معلوم نہیں؟

نائٹ: وہ دیکھو۔ جو قلمہ سامنے دکھائی دیتا ہے۔ وہ اس خاندان کا ہے جس سے  
 ہمیں صدیوں سے عداوت چلی آتی ہے۔ اور جسے ایک زمانہ میں ہماری ڈینورین

ہال کو جلا کر خاکستر کر دیا تھا۔ نہ صرف یہ بلکہ ہمارے ملازموں اور خزانہ داروں کو بھی قتل عام کیا تھا۔ اب میرا، وہ یہ ہے کہ تمہاری شادی کے بعد لاڈلنگن مورس کی مدد سے دل کا بخار نکالوں۔ میرا دل صرف اسی سورت میں ٹھنڈا ہو سکتا ہے۔ جبکہ اس قلعہ پر شیخوں مار کر بچے۔ بوڑھے عورت۔ مرد سب کو تریج کروں اور قلعہ کو آگ لگا دوں گا۔

مارگریت، خدا کرے کہ اس کینہ و حسد کی آگ آپ کے دل میں بجھ جائے گی۔  
 ٹائٹل ڈیوٹی کے بعد میں یہ آگ بجھ سکتی ہے۔ اور میں غوی کرتا ہوں کہ ایک دن ضرور بجھ جائے گی۔  
 مارگریت اسے خوش ہو کر کہتی ہے۔

ناتھیا۔ جب ڈینیوزر خاندان کا نام و نشان صفحہ ہستی سے مٹ جائیگا۔  
 مارگریت نے غصہ سے منہ پھیر لیا۔ اور کمرے سے باہر چلی گئی۔ وہ ابھی دروازہ کے قریب ہی تھی۔ کہ ایک سوار ڈینیوزر ہال میں داخل ہوا۔ یہ ٹائٹل کا بھتیجا تھا۔ اور اس کا نام روجرز ڈینیوزر تھا۔ بڑے ٹائٹل ڈینیوزر نے اسے شادی پر مدعو کیا تھا۔ روجرز مارگریت کو دیکھتے ہی پہچان گیا۔ اور ساتھ ہی اسے اسے شادی کی مبارکباد دی۔ مگر مارگریت کا جواب خشک اور مایوسانہ تھا۔

روجرز سے ٹائٹل بڑی خوشی سے ہنسی ہوا۔ اس نئے مہمان کا سلوک گونا گونا گویا و محبت سے بھرا ہوا تھا۔ لیکن مارگریت کو بہت ناگوار گذرا۔ کیونکہ اسکی طویل طویل گفتگو نے اس روجرز مارگریت کو باہر جانے اور اپنے عاشق سے ملنے کی اجازت نہ دی۔ دوسرے دن صبح کو جب وہ بیدار ہوئی۔ تو موسلا دھار مینہ برس رہا تھا۔ یہ آسمانی صدمہ سرد ویش بر جان در ویش خاموشی سے برداشت کرنا پڑا۔ دوسرے دن صبح اور چوتھے روز بھی بارشش ہوتی رہی۔ گویا کہ آسمان مارگریت کی جہیز شادی پر غم کے آنسو بہا رہا تھا۔ پانچویں دن خدا خدا کر کے ابر کھلا۔ اور مطلع صاف ہوا۔ مارگریت نے اپنے عاشق سے ملنے کا حکم ارادہ کر لیا۔ وہ مکان سے باہر نکلی ہی تھی کہ دوسرے دنیل ڈینیوزر کی شکل دکھائی دی۔ وہ ایک دوسرے کے گلے سے لپٹ گئے۔ اس خوشی سے جو آج تک کبھی انہیں نصیب نہیں ہوئی تھی۔ ڈینیوزر نے اپنے انتظار کا قصہ سنایا۔ اور مارگریت

نے بالتفصیل بیان کیا کہ کس طرح ڈینیوین ہال میں شادی کی تیاریاں ہو رہی ہیں۔ اور نائٹ ڈینیورز محل پر چھاپہ مارنا چاہتا ہے۔

ڈینیورز یہ خداگواہ ہے۔ اور تمہارا دل بھی جانتا ہے۔ کہ اب میں زیادہ عرصہ تک جبرائی کا صدمہ سہار نہیں سکتا۔ میں تم سے بہت درخواست کرتا ہوں۔ کہ یہاں سے بھاگ چلیں۔

مارگریٹ جس نے چند روز پیشتر اس سوال کا جواب بڑے زور سے نفی میں دیا تھا۔ اب خاموش رہی بخوڑی دیر بعد اس نے اپنی باہیں ڈینیورز کے گھمے میں ڈال دیں۔ جس کا مطلب ڈینیورز ایسے ماہر کو چہ عشق سے مخفی نہ تھا ڈینیورز یہ جب میں تم کو نیکر بھاگ جاؤنگا۔ اور گلن مورس کیلئے باقی سوائے حسرت کے اور کچھ نہ رہیگا۔ تو وہ دست پشیمان ملتا رہ جائیگا۔ اور رورور کر اپنے دوستوں سے کہیگا۔ اڑ گئی سونے کی چڑیا۔ نامتھ میں پر رہ گیا۔ کیوں پیاری گلن مورس یہی کیے گاناں۔

مارگریٹ (بشر مار) ہاں ایسا ہی ہوگا۔  
ڈینیورز (دبشاش لہجہ میں) میں تمہاری اس رضا مندی کی تحریف کس منہ سے کروں؟ اب خدا کے فضل سے ہم دونوں زندگی کی بہار لوٹیں گے۔ اے مرہیں مارگریٹ کل رات ٹھیک گیارہ بجے میں یہاں دو تیز و لگھوڑے لاکر تمہارا انتظار کرونگا۔ اور اگر تم نے دیر کی۔ تو مجھے ایک ایک لمحہ ایک ایک سال کی طرح بھاری ہو جائیگا۔

مارگریٹ یہ شاید میں نے آپسے یہ نہیں کہا۔ کہ ہماری ایک خادمہ جو بڑی وفادار اور نیک عورت ہے۔ اور جس کا نام الائیس ہے۔ ہمارے اس راز الفت سے واقف ہے۔ لیکن آئندہ ہم دونوں کو یہاں دیکھ پایا تھا۔ اب جب آسنے کا اشارہ دیتا ہے۔ یہی تعلقات کا ذکر کیا۔ تو مجھے کل حال کہدینا پڑا۔ مگر خیر اس میں گھبرانے کی کچھ بات نہیں۔ وہ مجھ سے بڑی محبت کرتی ہے۔ اور اس نے اخفا راز بلکہ میری مدد کی۔ حلف لے رکھی ہے۔ اب اگر کچھ ہرج نہ ہو۔ تو میں اسکو بھی ساتھ ہی لیتی آؤں۔

ہیڈ کوارٹر آگروہ ایسی ہی تھیں۔ راز دار ہے بیسی کہ تم کہتی ہو تو میں اسکا  
مندان ہوں۔ مگر تم میری نسبت پر بھروسہ رکھو۔ فی الحال ان انس کو ناجی ضرور ملے  
رہیں گے۔ آج ہی تو ہمارا کالج پر صبح جا رہا تھا۔ اسے بعد آپ کو اختیار ہو گا کہ ان انس کو  
خفیہ یا علانیہ بلوایا جائے۔

پھر گھر میں سب سے کچھ بے بیگناہ اشارہ کر کے لیا کالج کی بوم میں اس وقت میں ہی  
تو وہ وہاں نہیں۔ یہاں آپ کے والد بزرگوار اور چچا زاد بھائی۔ دوسروں کی طور پر  
خلو ہے۔ اگرچہ وہ تھیں میری آغوش۔ مگر اس وقت فساد  
سے بے اصل کیا ہے؟ میرا ایک دور قلعہ ہے۔ جو صرف چند گھنٹوں کا رہا کرتا ہے  
نکاح و زنا ہی تھا۔

مارگرٹ سے آپ کی ہر ایک چیز قابلِ صواب ہے۔ اور میں اسکی پیروی کرنے پر آمادہ ہوں۔  
پیروم تو مایہ خویش را تو رانی حساب کم و بیش را  
ماشن و منشوی خوش خوش ایک دوسرے سے جدا ہوئے۔ مارگرٹ خدا کی شکر گزار  
تھی کہ سب سے ان انس کے اہل کوئی اسکے راز سے آگاہ نہیں ہے۔ گھر جا کر اسنے اپنی راز دار  
خادمہ سے تنہا بھاگنے کا سہارا لیا۔ جو سنتے ہی راز و خطا روئے لگی۔ مگر مارگرٹ  
نے اسے تسلی دی۔ کہ چند روز میں آپ بھی بلا لیا جائیگا۔

حاصل کلام مارگرٹ اب اس مبارک وقت کی منتظر تھی۔ جو اسے ہمیشہ کے  
لئے ڈینیور سے ملا دینے والا تھا۔ مگر وہ بظاہر بیاہ کی پوشاک کی تیاری میں لگی  
ہوئی تھی۔ تاکہ کیکو شک نہ ہو۔

رات کے آج چمکے ہیں۔ ٹائیٹ اور روجرز کے سر پر شراب دیو سوار ہے۔ ڈینیور  
مال پر چھاپہ مارنے کی کجاویز پر گنگو کر رہے ہیں۔ یہ گفتگو آہستہ آہستہ بچپن میں بدل  
گئی۔ کہ چچا اور بھتیجے میں سخت الفاظ کہنے تک نوبت نہ بنی۔ ٹائیٹ کہتا تھا۔ دشمن کے  
قلعہ کو براہِ درگاہ طریق مغربی سمت سے حملہ کرنا ہے۔ روجرز اسکی مخالفت میں تھا۔ اور کہتا تھا کہ  
حملہ جنوبی سمت سے کرنا چاہئے۔ اس تکرار کا نتیجہ یہ ہوا کہ دونوں نے اس وقت قلعہ کے قریب  
جائے اور یہ قلعہ کھڑے ہو کر امر متنازعہ کے فیصلہ کرنے کا مصمم ارادہ کر لیا۔ تاکہ معلوم  
ہو جائے کہ دونوں میں کون سچا ہے؟ اور کون جھوٹا؟ جب وہ محل سے آگے بڑھے تو انہوں

نے ایک عورت کو گھوڑے پر سوار اور ایک شخص کو گھوڑے کے پاس کھڑا ہوا پایا۔ یہ مارگریٹ اور ڈینیوز تھے۔ نائٹ فورٹاڑ گیا۔ کہ معاملہ کیا ہے۔

”اوہو۔ مارگریٹ ایک غیر شخص کے ساتھ بھاگنے کو ہے۔“

نائٹ کے منہ سے یہ فقرہ نکلا ہی تھا کہ دیر درجہ رنے آگے بڑھ کر گھوڑوں کو روک لیا۔ ڈینیوز فورٹا ایک گھوڑے پر چڑھ گیا۔ اور مقابلہ پر آمادہ ہوا۔

اتنے میں نائٹ بھی برہنہ تلوار لئے ڈینیوز کے قریب پہنچا۔ وہ چاہتا تھا کہ سوار کو تلوار کے ایک ہی ماتھے سے صاف اڑا دے۔ لیکن اُس کا ہاتھ (معلوم نہیں کیوں؟) وہیں کا دیں کھڑا رہ گیا۔

سوار نے پیچھے کھڑے رہو۔ تم میرا راستہ نہیں روک سکتے۔

نائٹ نے (ڈینیوز کا چہرہ پہنچا ٹکرا) اس ڈینیوز۔ پاجی ڈینیوز۔ یہاں سے خاندان کا دشمن ڈینیوز۔ روجرز۔ اس بذات کو جانے نہ دیتا۔

روجرز شیرسہر کی طرح جھپٹا۔ مگر ڈینیوز بڑے اطمینان سے اپنی جگہ پر کھڑا رہا۔ اُس نے اپنی کمرے سے روجرز کی تلوار کو چھو دیا جو فوراً ٹکڑے ٹکڑے ہو کر کئی گز دور جا پڑی۔ اور صاحب تلوار ہیوش ہو کر زمین پر گر پڑا۔ نائٹ ڈینیوز بالکل خاموش کھڑا تھا۔ اُس نے اپنی آنکھوں سے مارگریٹ اور ڈینیوز کو گھوڑوں پر سوار ہونے پر سے گزرتے دیکھا۔ لیکن اُس کے حواس اُسے جواب دے چکے تھے۔ وہ بالکل خاموش کھڑا رہا۔ جسے کہ دونوں گھوڑے اور سوار اُسکی نظر سے غائب ہو گئے۔ اب وہ دفعتاً اُس ظلم کے صدمہ سے خبردار ہوا۔ اُس نے ہاتھ لگا کر دیکھا تو جو چیز زمین پر جیس و حرکت پڑی تھی۔ وہ روجرز کا جسم نہیں بلکہ اُسکی لاش تھی۔

یہ لاش آبیوقت ڈینیوز ہال میں لائی گئی۔ نائٹ نے جسکے غصہ کی کچھ انتہا نہ تھی لاش کے سامنے صدق دل سے حلف لی۔ کہ تیری ہڈیاں اُس وقت تک عیسوی رسم کے مطابق دفن نہ کی جائیں گی۔ جب تک تیرا ہاتھ خاندان ڈینیوز سے نہ لیا جائے گا۔

دوسرے دن روجرز کا چھوٹا بھائی ایک بھی اُس ساتھ جانکاہ کی خبر سن کر

اپنے بھائی کے ماتم کے لئے ڈینوین ہال میں آیا۔ ٹائیٹ کی شکست دلی کا اندازہ کون کر سکتا ہے؟ اسکا زخمی جسم ہی اسکے لئے بارگراں نہ تھا۔ بلکہ اب اسے زندہ گی بھی ایک تکلیف وہ بوجھ محسوس ہوتی تھی۔ تیسرے دن اُس کی حالت دگر دس ہو گئی۔ اُس نے اپنے بھتیجے یارک کو بلایا۔ اور متانت اور افسوس کے لہجے میں اُس سے کہا۔

میری امیدوں کے مادا دلجا یارک یہ نہیں معلوم ہے۔ کہ خاندان ڈینوین کو خاندان ڈینورز سے کیسی اور کتنی مدت کی عداوت ہے۔ اب یہ آگ اُس واقعہ سے اور زیادہ مشتعل ہو گئی ہے۔ جسکا مفصل حال ہمیں معلوم ہے۔ یہ ہڈیاں (تا بوٹ کی حرف اشارہ کر کے) تمہارے بھائی روجرز کی ہیں۔ اور میری آرزو ہے۔ کہ انکو عیسوی رسم کے مطابق اسوقت تک دفن نہ کیا جائے۔ جب تک کہ روجرز کا بدلہ نہ لیا جائے۔ تو یہ جیسے سامنے قسم کھا کہ تو میری آرزو کو پورا کرے گا۔ اور اگر خود پورا نہ کر سکا۔ تو اپنی ازاد کو بھی تاکید کرے گا۔

یارک نے مقدس حلف لی۔ اور مریض (ٹائیٹ) نے دم توڑ دیا۔ اس افسوسناک واقعہ کو کئی سال گزر گئے۔ زمانہ کے ظالم ہاتھوں سے ڈینوین ہال کا نشان تک مٹ گیا ہے۔ ہاں اسکی مقدس اور آخری نشانی یہ صندوق باقی ہے جو اس خاندان کے آخری وارث کے پاس ہے۔

بڑھا ڈینوین یہ کھڑا موش ہو گیا۔ اور اُس کے ایک دو آنسو اسکی منہم آںکھوں سے ٹپک کر اس کے بھری وارچہرہ پر بہنے لگے۔

لوئیس! تو گویا اب تم خاندان ڈینوین کے آخری ممبر ہو۔ اور لارڈ ڈینورز سے انتقام لینے پر کمر بستہ ہو۔

ڈینوین! اس میں کیا شک ہے؟ میں اس ملعون خاندان سے ضرور بدلہ لوں گا۔ دو سال ہوئے۔ میرا خیال تھا۔ کہ میں نے اس خاندان کے آخری وارث لارڈ ڈلائیل ڈینفہ کو قتل کر کے اپنے بزرگ کی قسم پوری کی۔ لیکن تم سے یہ سن کر مجھے سخت تعجب ہوا۔ کہ وہ اب تک زندہ ہے۔ اور چونکہ اب تک میں نے روجرز کی ہڈیاں دفن نہیں کیں۔ خداوند



کالا لاکھ لاکھ شکر ادا کرتا ہوں۔ ورنہ میرے بزرگ کی قسم جھوٹی ہو جاتی ہے  
**لوٹیس** : تم نے یہ نہ بتایا۔ کہ ڈینورز تمہارے ہتھے کس طرح  
 چڑھ گیا ہے ؟

**ڈینورین** : میں نے ایک دن لارڈ لائیل ڈینورز کی نسبت سنا۔ کہ  
 وہ ماسٹر میزنگی بیٹی کلارا کو بھگا کر لے گیا ہے۔ جس طرح ہمارے خاندان  
 میں لارڈ نیلف ڈینورز مارگریٹ کو لے گیا تھا ہے

**لوٹیس** : اے جس طرح ہمارے خاندان میں آریڈن کا معاملہ لارڈ  
 ہنفری ڈینورز سے گزرا ہے

اس کے بعد دونوں شخص تھوڑی دیر تک خاموش رہے۔ وہ اپنے  
 خاندانی حادثہ کو یاد کر کے غموم و مایوس ہو گئے تھے۔

**ڈینورین** : پھر عرصہ چار سال تک نہ ڈینورز کو کبھی کسی نے دیکھا۔ اور  
 نہ اس کی نسبت کوئی خبر سنی۔ ایک دن اتفاق سے میں دریائیس کے پل پر  
 جا رہا تھا۔ کہ ہوا بڑی تیزی سے چلنے لگی۔ اور بیکاروں طرف  
 تارکی چھا گئی۔ میں چونکہ ضعیف و بیمار سیّدہ اور لاولد ہوں۔ مجھے  
 خیال آیا کہ اگر میں نے اپنے بزرگ ڈینورین کی قسم پوری نہ کی۔ تو پھر یہ  
 قسم کبھی پوری نہوگی۔ اس خیال کے تھوڑی دیر بعد میں اوداس ہو  
 ہو گیا۔ اور خدا کی قدرت پر غور کرنے لگا۔ اس وقت اعلیٰ تک کہ

پیچھے سے میرے کندھے پر ہاتھ رکھا۔

تو کچھ نہ دیکھ سکا۔ مگر اس کی سب

سمتیں۔ اور نہایت خطرناک

کے اس طرح بے تکلف

گیا۔

**اجنبی** :

معاشر میں تھے۔

میں : اور

نہیں! جی سہ! آپ کا اسم شریف؟  
 آواز: مجھے لائیل ڈینیورز کہتے ہیں!  
 میں: (سر سے پاؤں تک کانپ کر) اب کہہ جاؤ کہ وہ ہے؟  
 آواز: میں تمہارے ساتھ جاؤنگا!

اس جواب سے میں خوش بھی ہوا۔ اور ناراض بھی۔ ناراض اسلئے  
 کہ خدا معلوم۔ وہ شرارت جسم انسان مجھے کیا نقصان پہنچا دے۔ اور  
 خوش اسلئے کہ آج وہ مجھ سے ملا ہے۔ اگر میں کبھی اس سے بدلہ لے سکتا ہوں  
 تو وہ صرف یہی موقع ہے۔ ہم دونوں چپ چاپ چلتے رہے۔ سوتے کہ ہوا  
 ستم گئی۔ اور اس کمرے میں جہاں ہم اسوقت دونوں بیٹھے ہوئے ہیں۔ آ  
 پہنچے۔ اب پھر میرے ہمراہی کی آنکھیں سرخ ہو گئیں۔ اور اس کے چہرہ  
 سے شرارت ٹپکنے لگی۔ کیا تم میرے خوف کا کچھ اندازہ کر سکو گے جب میں  
 تم سے سونگا۔ کہ اتفاقاً میری نظر رجز کی ہڈیوں کے صندوق پر پڑی  
 اور۔ میرا نے ان ہڈیوں کو برہم سے زور سے کڑکڑاتے سنا!

لائیل ڈینیورز: (شرارت آمیز قسم سے) کیا تم اس آواز سے خوف  
 زدہ ہو گئے ہو؟

میں: نہیں تو میں نے کوئی آواز ہی نہیں سنی!  
 ... کہ اگر یہ سچ ہے۔ کہ تم میری ملاقات کے اس قدر

مہربان ہیں۔ تو اتنی شفقت اور

۱  
 ۲  
 ۳  
 ۴  
 ۵  
 ۶  
 ۷  
 ۸  
 ۹  
 ۱۰  
 ۱۱  
 ۱۲  
 ۱۳  
 ۱۴  
 ۱۵  
 ۱۶  
 ۱۷  
 ۱۸  
 ۱۹  
 ۲۰  
 ۲۱  
 ۲۲  
 ۲۳  
 ۲۴  
 ۲۵  
 ۲۶  
 ۲۷  
 ۲۸  
 ۲۹  
 ۳۰  
 ۳۱  
 ۳۲  
 ۳۳  
 ۳۴  
 ۳۵  
 ۳۶  
 ۳۷  
 ۳۸  
 ۳۹  
 ۴۰  
 ۴۱  
 ۴۲  
 ۴۳  
 ۴۴  
 ۴۵  
 ۴۶  
 ۴۷  
 ۴۸  
 ۴۹  
 ۵۰  
 ۵۱  
 ۵۲  
 ۵۳  
 ۵۴  
 ۵۵  
 ۵۶  
 ۵۷  
 ۵۸  
 ۵۹  
 ۶۰  
 ۶۱  
 ۶۲  
 ۶۳  
 ۶۴  
 ۶۵  
 ۶۶  
 ۶۷  
 ۶۸  
 ۶۹  
 ۷۰  
 ۷۱  
 ۷۲  
 ۷۳  
 ۷۴  
 ۷۵  
 ۷۶  
 ۷۷  
 ۷۸  
 ۷۹  
 ۸۰  
 ۸۱  
 ۸۲  
 ۸۳  
 ۸۴  
 ۸۵  
 ۸۶  
 ۸۷  
 ۸۸  
 ۸۹  
 ۹۰  
 ۹۱  
 ۹۲  
 ۹۳  
 ۹۴  
 ۹۵  
 ۹۶  
 ۹۷  
 ۹۸  
 ۹۹  
 ۱۰۰  
 ۱۰۱  
 ۱۰۲  
 ۱۰۳  
 ۱۰۴  
 ۱۰۵  
 ۱۰۶  
 ۱۰۷  
 ۱۰۸  
 ۱۰۹  
 ۱۱۰  
 ۱۱۱  
 ۱۱۲  
 ۱۱۳  
 ۱۱۴  
 ۱۱۵  
 ۱۱۶  
 ۱۱۷  
 ۱۱۸  
 ۱۱۹  
 ۱۲۰  
 ۱۲۱  
 ۱۲۲  
 ۱۲۳  
 ۱۲۴  
 ۱۲۵  
 ۱۲۶  
 ۱۲۷  
 ۱۲۸  
 ۱۲۹  
 ۱۳۰  
 ۱۳۱  
 ۱۳۲  
 ۱۳۳  
 ۱۳۴  
 ۱۳۵  
 ۱۳۶  
 ۱۳۷  
 ۱۳۸  
 ۱۳۹  
 ۱۴۰  
 ۱۴۱  
 ۱۴۲  
 ۱۴۳  
 ۱۴۴  
 ۱۴۵  
 ۱۴۶  
 ۱۴۷  
 ۱۴۸  
 ۱۴۹  
 ۱۵۰  
 ۱۵۱  
 ۱۵۲  
 ۱۵۳  
 ۱۵۴  
 ۱۵۵  
 ۱۵۶  
 ۱۵۷  
 ۱۵۸  
 ۱۵۹  
 ۱۶۰  
 ۱۶۱  
 ۱۶۲  
 ۱۶۳  
 ۱۶۴  
 ۱۶۵  
 ۱۶۶  
 ۱۶۷  
 ۱۶۸  
 ۱۶۹  
 ۱۷۰  
 ۱۷۱  
 ۱۷۲  
 ۱۷۳  
 ۱۷۴  
 ۱۷۵  
 ۱۷۶  
 ۱۷۷  
 ۱۷۸  
 ۱۷۹  
 ۱۸۰  
 ۱۸۱  
 ۱۸۲  
 ۱۸۳  
 ۱۸۴  
 ۱۸۵  
 ۱۸۶  
 ۱۸۷  
 ۱۸۸  
 ۱۸۹  
 ۱۹۰  
 ۱۹۱  
 ۱۹۲  
 ۱۹۳  
 ۱۹۴  
 ۱۹۵  
 ۱۹۶  
 ۱۹۷  
 ۱۹۸  
 ۱۹۹  
 ۲۰۰  
 ۲۰۱  
 ۲۰۲  
 ۲۰۳  
 ۲۰۴  
 ۲۰۵  
 ۲۰۶  
 ۲۰۷  
 ۲۰۸  
 ۲۰۹  
 ۲۱۰  
 ۲۱۱  
 ۲۱۲  
 ۲۱۳  
 ۲۱۴  
 ۲۱۵  
 ۲۱۶  
 ۲۱۷  
 ۲۱۸  
 ۲۱۹  
 ۲۲۰  
 ۲۲۱  
 ۲۲۲  
 ۲۲۳  
 ۲۲۴  
 ۲۲۵  
 ۲۲۶  
 ۲۲۷  
 ۲۲۸  
 ۲۲۹  
 ۲۳۰  
 ۲۳۱  
 ۲۳۲  
 ۲۳۳  
 ۲۳۴  
 ۲۳۵  
 ۲۳۶  
 ۲۳۷  
 ۲۳۸  
 ۲۳۹  
 ۲۴۰  
 ۲۴۱  
 ۲۴۲  
 ۲۴۳  
 ۲۴۴  
 ۲۴۵  
 ۲۴۶  
 ۲۴۷  
 ۲۴۸  
 ۲۴۹  
 ۲۵۰  
 ۲۵۱  
 ۲۵۲  
 ۲۵۳  
 ۲۵۴  
 ۲۵۵  
 ۲۵۶  
 ۲۵۷  
 ۲۵۸  
 ۲۵۹  
 ۲۶۰  
 ۲۶۱  
 ۲۶۲  
 ۲۶۳  
 ۲۶۴  
 ۲۶۵  
 ۲۶۶  
 ۲۶۷  
 ۲۶۸  
 ۲۶۹  
 ۲۷۰  
 ۲۷۱  
 ۲۷۲  
 ۲۷۳  
 ۲۷۴  
 ۲۷۵  
 ۲۷۶  
 ۲۷۷  
 ۲۷۸  
 ۲۷۹  
 ۲۸۰  
 ۲۸۱  
 ۲۸۲  
 ۲۸۳  
 ۲۸۴  
 ۲۸۵  
 ۲۸۶  
 ۲۸۷  
 ۲۸۸  
 ۲۸۹  
 ۲۹۰  
 ۲۹۱  
 ۲۹۲  
 ۲۹۳  
 ۲۹۴  
 ۲۹۵  
 ۲۹۶  
 ۲۹۷  
 ۲۹۸  
 ۲۹۹  
 ۳۰۰  
 ۳۰۱  
 ۳۰۲  
 ۳۰۳  
 ۳۰۴  
 ۳۰۵  
 ۳۰۶  
 ۳۰۷  
 ۳۰۸  
 ۳۰۹  
 ۳۱۰  
 ۳۱۱  
 ۳۱۲  
 ۳۱۳  
 ۳۱۴  
 ۳۱۵  
 ۳۱۶  
 ۳۱۷  
 ۳۱۸  
 ۳۱۹  
 ۳۲۰  
 ۳۲۱  
 ۳۲۲  
 ۳۲۳  
 ۳۲۴  
 ۳۲۵  
 ۳۲۶  
 ۳۲۷  
 ۳۲۸  
 ۳۲۹  
 ۳۳۰  
 ۳۳۱  
 ۳۳۲  
 ۳۳۳  
 ۳۳۴  
 ۳۳۵  
 ۳۳۶  
 ۳۳۷  
 ۳۳۸  
 ۳۳۹  
 ۳۴۰  
 ۳۴۱  
 ۳۴۲  
 ۳۴۳  
 ۳۴۴  
 ۳۴۵  
 ۳۴۶  
 ۳۴۷  
 ۳۴۸  
 ۳۴۹  
 ۳۵۰  
 ۳۵۱  
 ۳۵۲  
 ۳۵۳  
 ۳۵۴  
 ۳۵۵  
 ۳۵۶  
 ۳۵۷  
 ۳۵۸  
 ۳۵۹  
 ۳۶۰  
 ۳۶۱  
 ۳۶۲  
 ۳۶۳  
 ۳۶۴  
 ۳۶۵  
 ۳۶۶  
 ۳۶۷  
 ۳۶۸  
 ۳۶۹  
 ۳۷۰  
 ۳۷۱  
 ۳۷۲  
 ۳۷۳  
 ۳۷۴  
 ۳۷۵  
 ۳۷۶  
 ۳۷۷  
 ۳۷۸  
 ۳۷۹  
 ۳۸۰  
 ۳۸۱  
 ۳۸۲  
 ۳۸۳  
 ۳۸۴  
 ۳۸۵  
 ۳۸۶  
 ۳۸۷  
 ۳۸۸  
 ۳۸۹  
 ۳۹۰  
 ۳۹۱  
 ۳۹۲  
 ۳۹۳  
 ۳۹۴  
 ۳۹۵  
 ۳۹۶  
 ۳۹۷  
 ۳۹۸  
 ۳۹۹  
 ۴۰۰  
 ۴۰۱  
 ۴۰۲  
 ۴۰۳  
 ۴۰۴  
 ۴۰۵  
 ۴۰۶  
 ۴۰۷  
 ۴۰۸  
 ۴۰۹  
 ۴۱۰  
 ۴۱۱  
 ۴۱۲  
 ۴۱۳  
 ۴۱۴  
 ۴۱۵  
 ۴۱۶  
 ۴۱۷  
 ۴۱۸  
 ۴۱۹  
 ۴۲۰  
 ۴۲۱  
 ۴۲۲  
 ۴۲۳  
 ۴۲۴  
 ۴۲۵  
 ۴۲۶  
 ۴۲۷  
 ۴۲۸  
 ۴۲۹  
 ۴۳۰  
 ۴۳۱  
 ۴۳۲  
 ۴۳۳  
 ۴۳۴  
 ۴۳۵  
 ۴۳۶  
 ۴۳۷  
 ۴۳۸  
 ۴۳۹  
 ۴۴۰  
 ۴۴۱  
 ۴۴۲  
 ۴۴۳  
 ۴۴۴  
 ۴۴۵  
 ۴۴۶  
 ۴۴۷  
 ۴۴۸  
 ۴۴۹  
 ۴۵۰  
 ۴۵۱  
 ۴۵۲  
 ۴۵۳  
 ۴۵۴  
 ۴۵۵  
 ۴۵۶  
 ۴۵۷  
 ۴۵۸  
 ۴۵۹  
 ۴۶۰  
 ۴۶۱  
 ۴۶۲  
 ۴۶۳  
 ۴۶۴  
 ۴۶۵  
 ۴۶۶  
 ۴۶۷  
 ۴۶۸  
 ۴۶۹  
 ۴۷۰  
 ۴۷۱  
 ۴۷۲  
 ۴۷۳  
 ۴۷۴  
 ۴۷۵  
 ۴۷۶  
 ۴۷۷  
 ۴۷۸  
 ۴۷۹  
 ۴۸۰  
 ۴۸۱  
 ۴۸۲  
 ۴۸۳  
 ۴۸۴  
 ۴۸۵  
 ۴۸۶  
 ۴۸۷  
 ۴۸۸  
 ۴۸۹  
 ۴۹۰  
 ۴۹۱  
 ۴۹۲  
 ۴۹۳  
 ۴۹۴  
 ۴۹۵  
 ۴۹۶  
 ۴۹۷  
 ۴۹۸  
 ۴۹۹  
 ۵۰۰  
 ۵۰۱  
 ۵۰۲  
 ۵۰۳  
 ۵۰۴  
 ۵۰۵  
 ۵۰۶  
 ۵۰۷  
 ۵۰۸  
 ۵۰۹  
 ۵۱۰  
 ۵۱۱  
 ۵۱۲  
 ۵۱۳  
 ۵۱۴  
 ۵۱۵  
 ۵۱۶  
 ۵۱۷  
 ۵۱۸  
 ۵۱۹  
 ۵۲۰  
 ۵۲۱  
 ۵۲۲  
 ۵۲۳  
 ۵۲۴  
 ۵۲۵  
 ۵۲۶  
 ۵۲۷  
 ۵۲۸  
 ۵۲۹  
 ۵۳۰  
 ۵۳۱  
 ۵۳۲  
 ۵۳۳  
 ۵۳۴  
 ۵۳۵  
 ۵۳۶  
 ۵۳۷  
 ۵۳۸  
 ۵۳۹  
 ۵۴۰  
 ۵۴۱  
 ۵۴۲  
 ۵۴۳  
 ۵۴۴  
 ۵۴۵  
 ۵۴۶  
 ۵۴۷  
 ۵۴۸  
 ۵۴۹  
 ۵۵۰  
 ۵۵۱  
 ۵۵۲  
 ۵۵۳  
 ۵۵۴  
 ۵۵۵  
 ۵۵۶  
 ۵۵۷  
 ۵۵۸  
 ۵۵۹  
 ۵۶۰  
 ۵۶۱  
 ۵۶۲  
 ۵۶۳  
 ۵۶۴  
 ۵۶۵  
 ۵۶۶  
 ۵۶۷  
 ۵۶۸  
 ۵۶۹  
 ۵۷۰  
 ۵۷۱  
 ۵۷۲  
 ۵۷۳  
 ۵۷۴  
 ۵۷۵  
 ۵۷۶  
 ۵۷۷  
 ۵۷۸  
 ۵۷۹  
 ۵۸۰  
 ۵۸۱  
 ۵۸۲  
 ۵۸۳  
 ۵۸۴  
 ۵۸۵  
 ۵۸۶  
 ۵۸۷  
 ۵۸۸  
 ۵۸۹  
 ۵۹۰  
 ۵۹۱  
 ۵۹۲  
 ۵۹۳  
 ۵۹۴  
 ۵۹۵  
 ۵۹۶  
 ۵۹۷  
 ۵۹۸  
 ۵۹۹  
 ۶۰۰  
 ۶۰۱  
 ۶۰۲  
 ۶۰۳  
 ۶۰۴  
 ۶۰۵  
 ۶۰۶  
 ۶۰۷  
 ۶۰۸  
 ۶۰۹  
 ۶۱۰  
 ۶۱۱  
 ۶۱۲  
 ۶۱۳  
 ۶۱۴  
 ۶۱۵  
 ۶۱۶  
 ۶۱۷  
 ۶۱۸  
 ۶۱۹  
 ۶۲۰  
 ۶۲۱  
 ۶۲۲  
 ۶۲۳  
 ۶۲۴  
 ۶۲۵  
 ۶۲۶  
 ۶۲۷  
 ۶۲۸  
 ۶۲۹  
 ۶۳۰  
 ۶۳۱  
 ۶۳۲  
 ۶۳۳  
 ۶۳۴  
 ۶۳۵  
 ۶۳۶  
 ۶۳۷  
 ۶۳۸  
 ۶۳۹  
 ۶۴۰  
 ۶۴۱  
 ۶۴۲  
 ۶۴۳  
 ۶۴۴  
 ۶۴۵  
 ۶۴۶  
 ۶۴۷  
 ۶۴۸  
 ۶۴۹  
 ۶۵۰  
 ۶۵۱  
 ۶۵۲  
 ۶۵۳  
 ۶۵۴  
 ۶۵۵  
 ۶۵۶  
 ۶۵۷  
 ۶۵۸  
 ۶۵۹  
 ۶۶۰  
 ۶۶۱  
 ۶۶۲  
 ۶۶۳  
 ۶۶۴  
 ۶۶۵  
 ۶۶۶  
 ۶۶۷  
 ۶۶۸  
 ۶۶۹  
 ۶۷۰  
 ۶۷۱  
 ۶۷۲  
 ۶۷۳  
 ۶۷۴  
 ۶۷۵  
 ۶۷۶  
 ۶۷۷  
 ۶۷۸  
 ۶۷۹  
 ۶۸۰  
 ۶۸۱  
 ۶۸۲  
 ۶۸۳  
 ۶۸۴  
 ۶۸۵  
 ۶۸۶  
 ۶۸۷  
 ۶۸۸  
 ۶۸۹  
 ۶۹۰  
 ۶۹۱  
 ۶۹۲  
 ۶۹۳  
 ۶۹۴  
 ۶۹۵  
 ۶۹۶  
 ۶۹۷  
 ۶۹۸  
 ۶۹۹  
 ۷۰۰  
 ۷۰۱  
 ۷۰۲  
 ۷۰۳  
 ۷۰۴  
 ۷۰۵  
 ۷۰۶  
 ۷۰۷  
 ۷۰۸  
 ۷۰۹  
 ۷۱۰  
 ۷۱۱  
 ۷۱۲  
 ۷۱۳  
 ۷۱۴  
 ۷۱۵  
 ۷۱۶  
 ۷۱۷  
 ۷۱۸  
 ۷۱۹  
 ۷۲۰  
 ۷۲۱  
 ۷۲۲  
 ۷۲۳  
 ۷۲۴  
 ۷۲۵  
 ۷۲۶  
 ۷۲۷  
 ۷۲۸  
 ۷۲۹  
 ۷۳۰  
 ۷۳۱  
 ۷۳۲  
 ۷۳۳  
 ۷۳۴  
 ۷۳۵  
 ۷۳۶  
 ۷۳۷  
 ۷۳۸  
 ۷۳۹  
 ۷۴۰  
 ۷۴۱  
 ۷۴۲  
 ۷۴۳  
 ۷۴۴  
 ۷۴۵  
 ۷۴۶  
 ۷۴۷  
 ۷۴۸  
 ۷۴۹  
 ۷۵۰  
 ۷۵۱  
 ۷۵۲  
 ۷۵۳  
 ۷۵۴  
 ۷۵۵  
 ۷۵۶  
 ۷۵۷  
 ۷۵۸  
 ۷۵۹  
 ۷۶۰  
 ۷۶۱  
 ۷۶۲  
 ۷۶۳  
 ۷۶۴  
 ۷۶۵  
 ۷۶۶  
 ۷۶۷  
 ۷۶۸  
 ۷۶۹  
 ۷۷۰  
 ۷۷۱  
 ۷۷۲  
 ۷۷۳  
 ۷۷۴  
 ۷۷۵  
 ۷۷۶  
 ۷۷۷  
 ۷۷۸  
 ۷۷۹  
 ۷۸۰  
 ۷۸۱  
 ۷۸۲  
 ۷۸۳  
 ۷۸۴  
 ۷۸۵  
 ۷۸۶  
 ۷۸۷  
 ۷۸۸  
 ۷۸۹  
 ۷۹۰  
 ۷۹۱  
 ۷۹۲  
 ۷۹۳  
 ۷۹۴  
 ۷۹۵  
 ۷۹۶  
 ۷۹۷  
 ۷۹۸  
 ۷۹۹  
 ۸۰۰  
 ۸۰۱  
 ۸۰۲  
 ۸۰۳  
 ۸۰۴  
 ۸۰۵  
 ۸۰۶  
 ۸۰۷  
 ۸۰۸  
 ۸۰۹  
 ۸۱۰  
 ۸۱۱  
 ۸۱۲  
 ۸۱۳  
 ۸۱۴  
 ۸۱۵  
 ۸۱۶  
 ۸۱۷  
 ۸۱۸  
 ۸۱۹  
 ۸۲۰  
 ۸۲۱  
 ۸۲۲  
 ۸۲۳  
 ۸۲۴  
 ۸۲۵  
 ۸۲۶  
 ۸۲۷  
 ۸۲۸  
 ۸۲۹  
 ۸۳۰  
 ۸۳۱  
 ۸۳۲  
 ۸۳۳  
 ۸۳۴  
 ۸۳۵  
 ۸۳۶  
 ۸۳۷  
 ۸۳۸  
 ۸۳۹  
 ۸۴۰  
 ۸۴۱  
 ۸۴۲  
 ۸۴۳  
 ۸۴۴  
 ۸۴۵  
 ۸۴۶  
 ۸۴۷  
 ۸۴۸  
 ۸۴۹  
 ۸۵۰  
 ۸۵۱  
 ۸۵۲  
 ۸۵۳  
 ۸۵۴  
 ۸۵۵  
 ۸۵۶  
 ۸۵۷  
 ۸۵۸  
 ۸۵۹  
 ۸۶۰  
 ۸۶۱  
 ۸۶۲  
 ۸۶۳  
 ۸۶۴  
 ۸۶۵  
 ۸۶۶  
 ۸۶۷  
 ۸۶۸  
 ۸۶۹  
 ۸۷۰  
 ۸۷۱  
 ۸۷۲  
 ۸۷۳  
 ۸۷۴  
 ۸۷۵  
 ۸۷۶  
 ۸۷۷  
 ۸۷۸  
 ۸۷۹  
 ۸۸۰  
 ۸۸۱  
 ۸۸۲  
 ۸۸۳  
 ۸۸۴  
 ۸۸۵  
 ۸۸۶  
 ۸۸۷  
 ۸۸۸  
 ۸۸۹  
 ۸۹۰  
 ۸۹۱  
 ۸۹۲  
 ۸۹۳  
 ۸۹۴  
 ۸۹۵  
 ۸۹۶  
 ۸۹۷  
 ۸۹۸  
 ۸۹۹  
 ۹۰۰  
 ۹۰۱  
 ۹۰۲  
 ۹۰۳  
 ۹۰۴  
 ۹۰۵  
 ۹۰۶  
 ۹۰۷  
 ۹۰۸  
 ۹۰۹  
 ۹۱۰  
 ۹۱۱  
 ۹۱۲  
 ۹۱۳  
 ۹۱۴  
 ۹۱۵  
 ۹۱۶  
 ۹۱۷  
 ۹۱۸  
 ۹۱۹  
 ۹۲۰  
 ۹۲۱  
 ۹۲۲  
 ۹۲۳  
 ۹۲۴  
 ۹۲۵  
 ۹۲۶  
 ۹۲۷  
 ۹۲۸  
 ۹۲۹  
 ۹۳۰  
 ۹۳۱  
 ۹۳۲  
 ۹۳۳  
 ۹۳۴  
 ۹۳۵  
 ۹۳۶  
 ۹۳۷  
 ۹۳۸  
 ۹۳۹  
 ۹۴۰  
 ۹۴۱  
 ۹۴۲  
 ۹۴۳  
 ۹۴۴  
 ۹۴۵  
 ۹۴۶  
 ۹۴۷  
 ۹۴۸  
 ۹۴۹  
 ۹۵۰  
 ۹۵۱  
 ۹۵۲  
 ۹۵۳  
 ۹۵۴  
 ۹۵۵  
 ۹۵۶  
 ۹۵۷  
 ۹۵۸  
 ۹۵۹  
 ۹۶۰  
 ۹۶۱  
 ۹۶۲  
 ۹۶۳  
 ۹۶۴  
 ۹۶۵  
 ۹۶۶  
 ۹۶۷  
 ۹۶۸  
 ۹۶۹  
 ۹۷۰  
 ۹۷۱  
 ۹۷۲  
 ۹۷۳  
 ۹۷۴  
 ۹۷۵  
 ۹۷۶  
 ۹۷۷  
 ۹۷۸  
 ۹۷۹  
 ۹۸۰  
 ۹۸۱  
 ۹۸۲  
 ۹۸۳  
 ۹۸۴  
 ۹۸۵  
 ۹۸۶  
 ۹۸۷  
 ۹۸۸  
 ۹۸۹  
 ۹۹۰  
 ۹۹۱  
 ۹۹۲  
 ۹۹۳  
 ۹۹۴  
 ۹۹۵  
 ۹۹۶  
 ۹۹۷  
 ۹۹۸  
 ۹۹۹  
 ۱۰۰۰



مجھے یہ فکر دامنگیر ہے۔ کہ میں معمر اور لاوارث ہوں۔ اگر ڈینورز سے انتقام لینے بغیر مر گیا۔ تو پھر نائیٹ ڈینوین اور روجرز اور مارگریٹ کی روح کو اطمینان کیونکر حاصل ہوگا؟ اے میرے رنج و غم کے شریک لوئیس۔ میرے پاس دو چیزیں بڑی مہرک ہیں۔ جو میں ورثہ میں چھوڑنے والا ہوں۔ ایک تو زر کثیر جو میں نے مدت العمر میں جمع کیا ہے۔ اور دوسری وہ پاک قسم جو ہمارے خاندان میں ہر ایک وارث کو ملتی رہی ہے۔ اب اگر تم یہ دونوں چیزیں مجھ سے لینا منظور کر دو۔ اور آخر الذکر کی ذمہ داری بھی اپنے کندھوں پر اٹھاؤ۔ تو میں تمہیں اپنی دولت اور قسم کا وارث قرار دیتا ہوں۔ یہ صرف ایک سودا ہی نہیں ہے۔ بلکہ میں تم سے عاجزانہ درخواست کرتا ہوں۔ کہ تم جس کو خواہ تمہیں کتنی ہی تکلیف کیوں نہ ہو۔ منظور کر لو۔ تاکہ مرنے کے وقت میں اپنی روح پر ذمہ داری کا بوجھ محسوس نہ کروں۔ یوں بھی اسپر ایک پینتہ دو کاج کی مثل صادق آتی ہے کیونکہ تمہارے بزرگ بھی خاندان ڈینورز سے انتقام لینے کی وصیت کرتے آئے ہیں۔“

لوئیس نے اسے بوجب التعظیم بزرگ۔ میں خدا کو حاضر و ناظر سمجھ کر عہد کرتا ہوں۔ کہ آج سے میں نے تمہاری قسم کا بوجھ اپنے ذمہ لیا۔ جسے خدا نے چاہا۔ تو ضرور بٹھاؤنگا۔ کچھ عرصہ ہوا میں نے ڈینورز سے انتقام لینے کا خیال بالائے طاق رکھ دیا تھا۔ مگر جو طف میں اپنے چچا کے بستر مرگ پر لے چکا ہوں۔ اس نے میرے جسم میں ایک طرح کی آگ چھونک دی ہے۔ اور اب تمہاری سرگزشت نے اس پر تیل ڈالنے کا کام کیا ہے۔ دیکھو اب میں جتنی ڈینورز سے کس طرح بدلہ لیتا ہوں۔“

بڑے ڈینوین کی جھبی ہوئی امیدیں زندہ ہو گئیں۔ اور وہ دونوں خوش خوش ایک دوسرے سے جدا ہوئے۔

# گیارھواں باب

## شادی کا راز

مذکورہ بالا واقعہ سے ایک ہفتہ بعد لوئیس رات کے وقت اپنے کمرے میں ٹہل رہا تھا۔ اس کے لڑکھڑاتے ہوئے قدموں اور دل کے زور زور سے دھڑکنے سے اس کی باطنی بے قراری ظاہر تھی۔ اس وقت قریباً اس قسم کے خیالات اس کے دل میں آرہے تھے : "ماں ماں مجھے اس خوفناک شخص سے ضرور انتقام لینا چاہئے۔ بیچارہ میری آرٹ لین کا انتقام اور بڑے ڈینوین کا (کچھ سوچ کر) ادھوا میں بھی کیا ہی ہو قوف تھا کہ کنٹرولر شاہی کارخانجات کو جعلی رسید لکھ دی۔ اس کے سبب سے میں ڈینورز کے اختیار میں ہوں۔ اور وہ جب چاہے۔ مجھے جیلخانہ میں بھیجا سکتا ہے۔ مگر یہ ایک اور وجہ ہے۔ جس سے میں ڈینورز کو جلد تباہ کرنے کی تجویز کرونگا۔"

لوئیس کا سلسلہ خیالات اچانک دروازہ کے کھلنے سے ٹوٹ گیا۔

نووارو (محکمہ عجیب) لوئیس باگرم تنہا ہو۔ تو دروازہ بند کر دو۔

لوئیس : بادشاہ ہنری کی آواز پہچان کر، اچکا غلام لوئیس اس وقت

آپنی تشریف آوری سے پہلے اس کمرے میں بالکل تنہا تھا۔ اگر ارشاد ہو تو

یہ سب روشن کروں۔

بادشاہ : یہ نہیں۔ کچھ ضرورت نہیں۔ بلکہ میرے کام کے لئے اندھیرا

بہتر ہے۔ اب ایک کام کرو۔ اس محل کے چور دروازہ سے نکل کر دریا کے

منفری کنارے پر جاؤ۔ وہاں ایک کشتی آئیگی۔ اس میں ایک پادری سوار

ہوگا۔ اسے چپ چاپ یہاں اپنے ساتھ لے آؤ۔ مگر جلد آنا۔ میں تمہارا

منتظر ہوں۔

لوئیس ہدایت کے موافق مع پادری کے تنہا ہی دیر میں واپس گیا

بادشاہ نے اسے کمرے کے باہر کھڑا رہنے کا حکم دیا۔ اور پادری سے یوں مخاطب ہوا: میں آپ کی تحریر کے مطابق آپ کی ملاقات کو یہاں حاضر ہو گیا ہوں۔ مگر مجھے کچھ وجہ معلوم نہیں ہوتی کہ آپ نے معمولی ملاقات میں کیوں اس قدر اخفا راز سے کام لیا؟

پادری:۔۔۔ حضور۔ یہ معتمہ خود بخود حل ہو جائیگا۔ جب آپ اس معاملہ کو جو چند روز ہوئے اس گرجے میں رات کی وقت ہوا تھا۔ یاد فرمائیں گے؟  
بادشاہ:۔۔۔ (غصہ اور تعجب کے لہجے میں) آپ معمول میں باتیں نہ کریں میں صاف بات سننا چاہتا ہوں؟

پادری:۔۔۔ آپ فادر پال کو جو اس گرجے کا بڑا پادری تھا خوب جانتے ہیں۔ عرصہ پندرہ روز کا ہوا کہ وہ مذبح کے قریب مردہ پایا گیا؟  
بادشاہ: کیا تم دیوانے ہو؟ خدا کے بندے! مجھے مردہ پادری سے کیا تعلق؟

پادری:۔۔۔ بڑے تعجب کی بات ہے۔ آپ تو ہر معاملہ سے لاپٹی ہی ظاہر کئے جاتے ہیں۔ ۱۵۔ اگست کو رات کے وقت فادر پال نے تمام نائب پادریوں کو حکم دیا کہ بہت سویرے اپنے اپنے کمروں میں چلے جائیں۔ رات کا ماجرا اس کے سوا ہمیں کچھ معلوم نہیں کہ گھوڑوں کی ٹاپوٹکی آوار سناٹی دی؟ یہ آئینکی آواز تھی۔ اس سے دو گھنٹہ بعد گھوڑوں کے دواں سے روانہ ہونے کی آواز پہنچی۔ صبح جب ہم گرجے میں گئے۔ تو قربانگاہ کے قریب فادر پال کو مردہ پایا۔ مگر لاش کو غسل دیتے وقت کپڑوں سے ایک کاغذ نکلا۔ اور اس کا مضمون دیکھتے ہی میں سمجھ گیا کہ اسی مطلب کے لئے رات کو فادر پال نے غیر معمولی حکم دیا تھا۔ یہ شاہی نکاح نامہ ہے۔ اور ابھی تک میرے سوا اور کوئی شخص اس راز سے آگاہ نہیں۔ (اب میں اپنی وفاداری کا ثبوت دینے کے لئے حاضر ہوں؟)

بادشاہ:۔۔۔ شیطان محمد پر لعنت بھیجے۔ اگر میں نے تمہاری تقریر کے ایک فقرہ کا بھی مطلب سمجھا ہے؟

ہنری نے اپنے پرائیویٹ سکرٹری لوئیس کو چاروغاؤشن کرنیکا حکم دیا۔ اور چکراتے ہوئے دماغ سے نکاح نامہ پڑھا۔ نکاح نامہ پر اس کی نظر پڑی ہی تھی۔ کہ مارے غصے کے اس کاچہ و سرخ ہو گیا۔ اس نے ایک دو باتیں کر کے پادری کو رخصت کیا۔ اور لوئیس سے کہا کہ جلد سبک رفتار دو گھوڑے لے کر چور دروازہ پر کھڑے رہو۔

## بارہواں باب

### خونناک ڈینیوز

جو واقعات گذشتہ باب میں آئے ہیں، ان سے تین چار گھنٹے پیشتر ڈورا باغ میں سیر کر رہی تھی۔ ہر ایک انسان جب اکیلا ہوتا ہے تو کئی قسم کے خیالات خود بخود اس کے دماغ میں پیدا ہوتے اور فراموش ہو جاتے ہیں۔ ڈورا اس وقت اپنے دل میں کہہ رہی تھی "میں بھی کتنی بھی اور خود فراموش ہوں۔ بادشاہ سے میری شادی ہو چکی معتبر گواہوں کے دستخط ہوئے۔ نکاح نامہ لکھا گیا۔ اور بلا شک شبہ میں ملکہ انگلستان ہیں پھر کیا وجہ ہے؟ کہ مجھے اس بات کا اعتبار نہیں آتا۔ اور میں فرط غم و ناامیدی سے سخت متفکر ہو رہی ہوں؟"

ڈورا نے اپنے مایوس دل کو تسلی دینے کے لئے فحرت افزانظربہ باغ پر نگاہ ڈالی۔ مگر دفعتاً اس کی بیچ نکل گئی۔ کیونکہ اسکے سامنے وہ شخص کھڑا تھا۔ جسکے خیال ہی سے وہ کانپ جایا کرتی تھی۔ یہ خونناک ڈینیوز تھا۔

ڈورا اس وقت تمہیں مجھ سے کیا کام ہے؟

ڈینیوز غصہ خدا کا۔ اب تم مجھ سے پوچھتی ہو کہ مجھے تم سے کیا کام ہے؟ وہ بھی ایک دن تھا۔ جب ہم دونوں عاشق و معشوق تھے۔ ڈورا! وہ تمہاری تمہیں اور قول و قرار کیا ہوئے؟

ڈوراۓ میں خدا کا شکر کرتی ہوں۔ کہ وہ قسم پوری نہوٹی اور میں  
تمہارے ہاتھوں سے بال بال بچ گئی۔ وہ خوفناک کمرہ مجھے اب تک یاد ہے جہاں  
تم مجھے قربانی دینے کے لئے بیگنے تھے۔

ڈینیورز بہت بیشک تمہاری باتوں سے معلوم ہوا ہے۔ کہ تم اس راز  
سے آگاہ ہو۔ ورنہ تم شوق سے ماسٹر میز کی قربانی کھاراکا قصہ نہ سنتیں  
اور نہ پیار سے اسے شراب کا گلاس دیتیں۔

ڈوراۓ تم اسوقت کہاں تھے؟

ڈینیورز رات میں وہیں بیٹھا ہوا تمہاری حرکات و سکنات کا ملاحظہ کر  
رہا تھا۔ شاید تم ان باتوں سے دل میں ڈرتی ہو گی۔ لیکن اگر تمہاری  
کافی تشفی نہیں ہوئی۔ تو میں ان ناموں کی مفصل کیفیت تمہیں سنانے پر  
تیار ہوں۔ جو اسوقت کمرے میں چمک رہے تھے۔ کھاراکا حال تو تم نے  
ماسٹر میز کی قربانی سن لیا۔ اور بیکہ خود پڑھ لیا۔ باقی مارگریٹ اور  
آرلائن ہیں۔ ان کا حال بھی کہے دیتا ہوں۔

ڈوراۓ خدا کے لئے ایسی خوفناک باتیں مت کرو۔ ورنہ مارے ڈر کے  
میرا دم نکل جائیگا۔

ڈینیورز یہ خیال نہ کرو۔ کہ میں تمہاری جان کا دشمن ہوں۔ چار سال  
کا عرصہ ہوا۔ جب تم میرے قبضہ سے نکل گئیں، اسوقت سے میں تمہاری  
جگہ میں ہوں نہ اور میری کوشش ہمیشہ یہی رہی ہے۔ کہ تمہیں تکلیف  
نہ پہنچاؤں۔ جب میں تمہیں روٹی دیکھتا ہوں۔ میرا دل خوشی سے  
بلوغت ہو جاتا ہے۔ اب تو تمہیں میرے یہاں آنے کی وجہ معلوم ہو گئی  
ہو گی۔

ڈینیورز یہ کسرا سلجھ ہوا میں گم ہو گیا۔ گویا کہ وہ کوئی  
بجوت نہ تھا۔ سچا ہی ڈورا مارے خوف کے سہم پاؤں تک  
کانپ رہی تھی۔



# تیرھواں باب

## بادشاہ ہنری

کچھ دیر تک ڈورا پر بیہوشی کا عالم طاری رہا۔ اندر پھر آہستہ آہستہ سنے معلوم ہونے لگا کہ وہ کہاں کھڑی ہے۔ اور کیا ہجرا ہے؟ جب وہ آپے میں آئی تو مکان کی طرف روانہ ہوئی۔ کیونکہ اب اس کے شوہر بیٹے بادشاہ کے آئینہ وقت تھا۔ تھوڑی دیر میں بادشاہ بھی آگیا۔ اور آتے ہی سنے ڈورا کو اپنے پہلو میں بٹھالیا۔

بادشاہ پیاری۔ تمہیں دیکھتے ہی میری جان میں جان آ جاتی ہے سچ بتاؤ کہ تم نے کبھی مجھے یاد بھی کیا ہے یا نہیں؟  
ڈورا: پیارے بادشاہ کے گلے میں باہیں ڈالکر یاد کر لے گا کیا ذکر ہے؟  
آپکا چہرہ مبارک جب میرے تصور میں آتا ہے۔ میں اپنے آپ کو دنیا میں سب سے زیادہ خوش قسمت عورت سمجھتی ہوں۔

بادشاہ: کیا یہ ممکن ہے؟ کہ تمہیں واقعی مجھ سے ایسی محبت ہے؟  
یہ کمکر بادشاہ مسکرایا۔ اور اس کی مسکراہٹ ڈورا کو کسی قدر عجیب معلوم ہوئی۔

ڈورا: (بے صبری سے) اگر اجازت ہو۔ تو میں ایک سوال کروں؟  
بادشاہ: پیاری ڈورا۔ صرف ایک سوال؟ تم مجھ سے لاکھ سوال پوچھو۔ میں ان کا جواب دوں گا۔

ڈورا: آپ یہ فرمائیں۔ کہ ہماری شادی کا باقاعدہ اعلان کیا جائے گا؟  
بادشاہ: وہ زمانہ دور نہیں ہے۔ جب میں اس شادی کا اعلان کروں گا اور دنیا تمہیں ملکہ انگلستان تسلیم کرے گی۔

یہ کہتے ہی بادشاہ کے چہرے کی ہیئت بدل گئی۔ اور ڈورا کے شلوک تازہ ہو گئے۔ مگر پھر ایک آن میں بادشاہ کی شکل ویسی ہی بھولی بھالی اور قدرتی

بن گئی۔ جس سے ڈورا نے سمجھا کہ اسے دھوکا ہوا ہے۔

اتنے میں باہر کے دروازے کے کھلنے کی آواز آئی۔ پھر زور سے گھنٹی بجنے لگی۔ وہ ایک ایسا شخص داخل ہوا جس نے مدت کے طلسم کو چشمِ نون میں توڑ دیا۔ ڈورا کی پریشانی اور حیرت کا اندازہ کون کر سکتا ہے جب اس نے دیکھا کہ نور و بالکل اس کے شوہر بادشاہ ہنری کا ہم شکل ہے۔ اس کے چہرہ پر مردنی چھا گئی۔ اور اس نے استعجاب سے اپنے شوہر کے چہرہ پر نگاہ ڈالی۔ آداب وہ ہنری بادشاہ انگلستان نہیں تھا۔ بلکہ ایک خطرناک انسان۔ جس کے خیال اور نام سے بھی ڈورا کی روح کانپتی تھی۔ کون؟ لارڈ ڈینیورز۔

ڈورا۔ لارڈ ڈینیورز کے اس طلسمی فریب کو دیکھتے ہی بیہوش ہو کر گر پڑی۔ ہنری کی یہ کیفیت تھی۔ کیوں تو شاہ انگلستان تھا مگر اس نظارہ سے جو ابھی رونق میں آیا۔ خوف کے مارے بید مجنوں کی طرح کانپ رہا تھا۔ یہی حال لارڈ گرنیٹھم اور سکرٹری لویس کا تھا۔

ہنری: (جو اس درست کر کے) اس مظلوم لڑکی کی کچھ فکر کرو کہیں مر رہی نہ جائے۔

ڈینیورز: آپ چنداں اندیشہ نہ کریں۔ وہ ابھی بالکل ٹھیک ہو جائیگی۔ یہ کہہ کر اس نے سب کے سامنے ڈورا کو اٹھا کر پلنگ پر لٹا دیا۔ اور گستاخی مجسم کھڑا ہوا۔ بادشاہ اور اس کے ہمراہیوں کو گھورنے لگا۔

بادشاہ: لارڈ ڈینیورز! مظلوم ہوتا ہے۔ کہ تم ضرور کسی زبردست طاقت پر غالب ہو۔ ورنہ میرے سامنے اس طرح بد دماغ ہو کر کھڑے نہ رہتے۔ اور کیا وہ نظارہ فی الواقع تھا۔ جو میں.....؟

بادشاہ فرط خوف سے اس نظارہ کی تصویر الفاظ میں کھینچ نہ سکا۔ ڈینیورز: اے بادشاہ انگلستان! بے شک میں نے تیری صورت اختیار کی۔ مگر حصولِ مدعا کے لئے یہ ابس ضروری تھا۔ ایک معزز حسینہ اس کے بغیر میرے قبضہ میں کیونکر آسکتی تھی! مگر حیرت گذشتہ باتوں کو جواب

واپس نہیں ہو سکتیں یا دکر نے سے کیا فائدہ؟ اب چونکہ یہاں میری ضرورت نہیں ہے۔ میں رخصت ہوتا ہوں۔ سلام! ۷

بادشاہ (غصے میں اپنے مخالف سے) تو جیسا کہ اور فریبی ہے۔ اب بتلا کہ تو قانونی پنجہ سے کیسے نکل سکتا ہے؟ (ڈینیورز کو بازو سے پکڑ کر تو میرا قیدی ہے ۷

ڈینیورز: دور ہو بیوقوف بادشاہ ۷

ڈینیورز نے ہنری کو آہستہ سے پرے دھکیل دیا۔ عیا میں سے کبھی کا اپنے بادشاہ کے ساتھ ایسا گستاخانہ سلوک! معاذ اللہ۔ ہنری کب گوارا کر سکتا تھا۔ فوراً میان سے تلوار سے لگا لکر ڈینیورز پر چھپٹا ڈینیورز نے کہا گویا کہ اسے جان کی پروا ہی نہیں۔ آہستگی سے اپنی پتلی کرچ نیام سے نکالی۔ یہ کرچ سانپ کی طرح شاہی تلوار پر پھٹ گئی۔ جو فوراً ٹکڑے ٹکڑے ہو کر زمین پر گر پڑی۔

بادشاہ کے غصے اور پریشانی کی کچھ انتہا نہ تھی۔ اس نے لوٹیں اور گر نیچم کو مدد کے لئے پکارا، مگر جو ہنری کہ اقل الذکر برہنہ تلوار سے کر ڈینیورز کی طرف بڑھا۔ پلسی کرچ نے اس کی تلوار کے کئی ٹکڑے کر دیئے۔ اور صاحب شمشیر مارے خوف کے ایک قدم بھی آگے نہ بڑھا۔

بادشاہ: خدا کی قسم۔ ڈینیورز ہماری طرح انسان نہیں۔ وہ ضرور شیطان کا مرید ہے ۷

لارڈ لائبل ڈینیورز نے اس فقرے کا کچھ جواب نہ دیا۔ اور قرآؤ دنگا ہوں سے بادشاہ کو گھورتا رہا۔ پھر وہ آہستہ آہستہ دروازے کی طرف گیا۔ اس کے جانے کے بعد کمرے میں ایک سناٹا ہو گیا۔ جو شخص اس نظارہ سے بہت زیادہ متاثر ہوا تھا۔ وہ ہنری شاہ انگلستان تھا۔

بادشاہ کے کہنے پر لارڈ گر نیچم نے ڈینیورز کے آنے اسکی صورت تبدیل کرنے۔ اسکی شادی کا مفصل قصہ سنایا۔ مگر حجب نکاح نامہ دیکھا گیا۔ تو بادشاہ حیران تھا کہ اس کے دستخط اور شاہی مہر کہاں سے آگئی۔ اور

خاص نکاح نامہ کا فارم جو اس کے بچ کے صندوقچہ میں مقفل تھا۔ کیونکہ دستیاب ہوا؟۔

لوئیس: (قدموں پر گر کر) حضور۔ اگر جان کی امان پاؤں۔ تو کچھ عرض کروں؟

بادشاہ: ”کیا اس سازش میں تمہارا کچھ حصہ ہے؟“  
لوئیس: ”بند گان عالی۔ میں تصور دار ہوں۔ مگر آپ سارا حال سنکر میری محبوبی کا اندازہ کر لیں گے“

بادشاہ: ”اچھا سناؤ۔ میں تمہاری جان بخشی کا عہد کرتا ہوں بشرطیکہ تم نے اس سازش میں مجبوراً حصہ لیا ہو۔ نہ کہ خوشی سے“

لوئیس: ”سنئے خداوند۔ تقریباً ساڑھے چار سال کا عرصہ گزرا ہے کہ میرے بورٹھے چپانے بستر مرگ پر مجھے اپنے پاس بلایا۔ اور ایک تعویذ اور ایک کتاب بطور خاندانی مہرک تحفہ کے دی۔ یہ تعویذ ہمارے خاندان کی ایک عورت آدلائن کا تھا۔ اور کتاب میں مفصل حال مندرج تھا۔ کہ کس طرح لارڈ ہیمفری ڈینورز یعنی موجودہ لارڈ لائیل ڈینورز کے والد نے پہلے آدلائن کے ساتھ اظہار عشق کیا۔ اور پھر شادی کے وقت اس سے دغا کی۔ میرے چچا کی آخری وقت کی آرزو تھی۔ کہ میں اس کمینہ سلوک کا انتقام لارڈ ڈینورز سے ضرور لوں۔ جس کا بیٹا اس کے سامنے عہد کیا چچا کے مرنے کے بعد میں نے خاندان ڈینورز کا حال معلوم کرنا شروع کیا۔ مگر معلوم ہوا۔ کہ لارڈ لائیل ڈینورز کچھ عرصہ سے کسی غیر ملک میں چلا گیا ہے۔ انہی دنوں میں بد قسمتی سے میری دوستی ایک برٹن شخص سے ہو گئی۔ اس نے مجھے ہمارا بازی اور شرابخوری کی تعلیم دی۔ اور چھ ماہ میں میری تمام جائداد مجھ کو ”اوداع“ کہہ کر روانہ ہوئی۔ اب میں ایک نڈر قاتل اور پیشہ ور ڈاکو بن گیا تھا۔ ایک شب میں اور میرا وہی بد معاش دوست ڈاکو زنی کے ارادہ سے سڑک پر کھڑے تھے۔ کہ ایک مسافر دھڑے گزرا میں نے اس پر جھٹ تلوار سے مار دیا۔ مگر بادشاہ سلامت میری تلوار اس مسافر کو کسی قسم کا گزند پہنچانے کی بجائے خود

ہی ٹکڑے ٹکڑے ہو کر زمین پر گر پڑی۔ اب متعجب نہوجئے۔ کیونکہ یہ مسافر لارڈ ڈینیوز ہی تھا۔

بادشاہ ”عجیب خوفناک انسان ہے۔ اسکی باتوں سے ڈر لگتا ہے“  
لوئیس ایس بس حضور۔ اسوقت کی بے بسی کو دیکھ کر مجھے خیال ہوا تھا کہ اب وہ ضرور ہم دونوں کو قتل کر ڈالے گا۔ مگر اس کی بجائے وہ مجھ سے کہنے لگا۔ کہ پرانی خاندانی عبادت کو جاری رکھنے سے کیا؟ حاصل بہتر ہے کہ ہم صلح کر لیں۔ اسکے ساتھ ہی اسنے بغل سے اسٹریفوں کی پھیلی نکال کر میرے ماتھے میں دیدی۔ کہا کہ کل کنٹرولر کارخانجات شاہی کے پاس آتا۔ وہ ہمیں بادشاہ کا پرائیویٹ سکرٹری بنالیا گیا۔ چنانچہ دوسرے دن میں اس کی خدمت میں حاضر ہوا۔ اور اس نے مجھے آپکی غلامی کا شرف بخشا۔ مگر ساتھ ہی میری آزادی اور عزت کو ایک جہلی تحریر لکھوا کر مجھ سے چھین لیا۔ میں حضور کی پرائیویٹ ڈاک لکھوا کرتا تھا۔ اس کے متعلق کنٹرولر کا حکم تھا کہ تمام خطوط جو بلارڈ گرنیٹم کی طرف آپ کے نام موصول ہوں۔ وہ علیحدہ کر لئے جائیں میں نے اس کی وجہ پوچھی۔ تو کنٹرولر نے جواب دیا۔ کہ لارڈ ڈینیوز کا یہی حکم ہے۔ پھر مجھے ایک دن ایک کاغذ پر جو فرضی نکلج نامہ تھا۔ حضور کے دستخط کر دیا گئے ہیں۔ اسلئے نکلج نامہ پر بھی شاہی دستخط ثبت ہو گئے۔ بیشک میں حضور کا اتنا بڑا جرم نہ کرتا۔ مگر ہر وقت جیسا کہ میری نظروں میں سامایا رہتا تھا۔ اسلئے اس گناہ کبیرہ کا مرتکب ہوا۔ اب غلام معافی کا طلبگار ہے۔

بادشاہ نے جیسا کہ اسکا اقرار تھا۔ لوئیس کو معاف کر دیا۔ پھر اس نے کنٹرولر کو بتلایا کہ جرم میں شرکت کی وجہ پوچھی۔ اس کا قصہ تقریباً لوئیس سے ملتا تھا۔ اور لارڈ ڈینیوز اس سے بھی ایک جہلی تحریر لے چکا تھا۔

ڈینیوز کے ان خوفناک کارناموں سے بادشاہ کا کلیجہ دھڑکنے لگا۔ اسوقت اسے بیچاری آرلائن کا خیال آگیا۔ جسکی نسبت ابھی لوئیس نے کہا تھا کہ وہ ڈینیوز کی محبت کا شکار ہوئی ہے۔ بادشاہ کے کہنے پر لوئیس آرلائن کی کتاب لٹھالایا اور اقل اللہ کر نے پر دردت قصہ کو (جیسا کہ آئندہ باب میں مندرج ہے) پڑھنا شروع کیا۔

# چودھوان باب

## آر لائن کی سرگزشت

۱۳۹۳ء کا ذکر ہے۔ کہ ملک فرانس کے علاقہ نارمنڈی میں ایک جنگل میں گنبد دار مکان میں ایک مرد اور ایک عورت رہتے تھے۔ یہ مکان بڑے پڑ فضا مقام پر واقع تھا۔ اس کے گرد ایک باغ تھا۔ اور وہ باغ اپنے خوش الحان پرندوں اور میوہ دار درختوں کے لئے دور و دراز علاقہ تک مشہور تھا۔ مرد کا نام فلپ ڈی سینٹ لوئیس اور عورت کا نام آر لائن تھا۔ یہ دونوں بہن بھائی تھے۔ بھائی اگر مردوں میں فرو تھا۔ تو بہن حسینوں کی سردار تھی۔ لوئیس آر لائن سے انتہا درجہ کی محبت کرتا تھا۔ وہ جوان دلیر عقلمند اور قوی بیکل تھا۔ اگر چاہتا۔ تو شاہی فوج میں کوئی معزز آسامی حاصل کر لیتا۔ مگر اسے آر لائن کی جدائی گوارا نہ تھی۔ اس کے باپ کا ایک متول دوست ہر ششاہی کے بعد اسے ایک معقول رقم بھیجے یا کرتا تھا۔ اور بس اسی پر اس کا گزارہ تھا۔ آر لائن اور ان کے ملازم جو ایک دوست تھے تعجب کیا کرتے تھے۔ کہ لوئیس ایسا غیر فائدہ شجاع۔ کیونکہ دوست کا بار احسان گوارا کر سکتا ہے؟

ایک دن لوئیس شکار کو باہر گیا ہوا تھا۔ اور اس کی چندے آفتاب اور چننے ماہتاب ہمشیر باغ میں بیکلی شل رہی تھی۔ کہ ایک سوار چند نوکروں سمیت جو سب کے سب بیش قیمت گھوڑوں پر سوار تھے۔ اُدھر سے گزرا۔ اور دفعتاً آر لائن کے مکان کے سامنے ٹھہر گیا۔ یہ شخص پتہ سالہ۔ وضع دار جوان تھا۔ اس کے لباس سے صاف ظاہر ہوتا تھا۔ کہ وہ مزدور امیر کبیر ہے۔ آر لائن نے سمجھا۔ وہ اس کے بھائی کا مہمان ہو گا۔ اس لئے وہ میزبانہ کی حیثیت میں اس کی طرف بڑھی۔ مگر جب قریب جا کر اسے اپنی پایا۔ تو ہنر کر چیمے ہٹ گئی۔

سوار اور بیگم صاحبہ۔ معاف فرماتا۔ آپ کو یہاں تک آنے میں مستحق  
تخلیف ہوتی۔ میں نواب مانٹن کے قہقہہ کی طرف جانا چاہتا ہوں۔ اور اسکا  
راستہ دریافت کرنے آیا ہوں ؟

پیشکش فرانسسیسی بڑی صفائی سے بولتا تھا۔ مگر اسکا لب و لہجہ کتنے دیتا  
تھا۔ کہ وہ باشندہ انگلستان ہے۔ آئرلینڈ نے اسے راستہ بتایا۔ وہ  
چلا گیا۔ آئرلینڈ حیران تھی۔ کہ وہ کیسا خوش قد جو الٹا ہے۔ اس کی طرف  
دیکھ رہی تھی۔ کہ جو ان نے پھر کراسکی طرف نگاہ کی۔ اور لوہنی آٹھ گروہ  
سلام کیا۔ یہ ایک غیر معمولی نگارہ تھا۔ آئرلینڈ کی پُر از حیرت مسر۔ کہ کوئی  
انتہا نہ تھی۔

شام کو لوئس شکار گاہ سے واپس آیا اس کی ٹیک سیرتہ میں نے سوار  
کے آنے پر نواب مانٹن کے قہقہہ کا پتہ دریافت کرنا مفصل قہقہہ سنایا۔ مانٹن  
کا نام سننے ہی لوئس بے چین ہو گیا۔ آئرلینڈ چاہتی تھی۔ کہ اس سب سے پہلے  
سبب دریافت کرے۔ مگر لوئس نے اور بات چھیڑ دی۔ جس سے اس عاجزی  
بجینی کا کچھ سراغ نہ ملا۔

ایک ہفتہ بعد وہی خوشحور جوان حاضر ہوا۔ اور لوئس سے کہنے لگا۔ کہ آپ  
کی ہمشیرہ نے نواب مانٹن کا پتہ بتانے میں جو عنایت سمجھ کر کی تھی۔ میں اسکا  
شکر ادا کرنے آیا ہوں۔ اسنے اپنا نام ہنفری ڈینورڈ بتایا۔ اور کہا کہ میں غلام  
خانہ ڈینورڈ کا واحد مالک ہوں۔ لوئس اور آئرلینڈ دونوں اس خاندان  
کی دولت و ثروت کا شہرہ سن چکے تھے۔ اس لئے انہیں فخر تھا کہ ہیں ایسے طاقتور  
مہمان کی میزبانی کا شرف نصیب ہوا۔ میز پر کھانا چنا گیا۔ کئی اقسام کی شریعت جو  
تھی۔ اور لذیذ میوہات طعم کا لطف دو بالا کر رہے تھے۔ ڈینورڈ نے کھانے کی  
بہت تعریف کی۔ اس کی شیریں زبانی اور حسن و لغو بآئرلینڈ کے بھولے دل پر  
نشر کا کام کر رہے تھے۔ اب اسنے بدیں الفاظ اپنے مہمانوں سے رخصت چاہی۔  
میں آج کی عنایات کے لئے آپکا بدل منوں ہوں۔ اور آرزو مند ہوں کہ  
مجھے آئندہ بھی وقتاً فوقتاً قدیموسی حاصل کرنے کی اجازت دیجائے ؟

لوئیس نے اگر آپ غریب خانہ میں نقشہ خیمہ لانا منظور فرمائیں۔ تو اس سے بڑھکر  
حسنانہم پر اور کیا ہو سکتا ہے !

آرلین نے نہ سکر کر اپنے بھائی کی طرف دیکھا۔ اور یہ مسکراہٹ ایک طرح پر  
اسکی بیان کی تائید میں تھی۔ جب انکا معزز مہمان چلا گیا۔ تو دونوں بہت دیر تک  
ایک دوسرے کی تعریف کرتے رہے۔ چار ماہ کا عرصہ گزر گیا۔ اور اس  
ابتداء پر ڈینیوزر کئی بار اسکے ہاں آیا۔ آمد و رفت سے انکا سلسلہ اتحاد زیادہ مضبوط  
ہو گیا۔ ڈینیوزر اور آرلین کی طرف لڑیں متوجہ تھا۔ یہاں تک کہ اسکی محبت عشق کے  
دوجہ پہنچ گئی۔ آرلین بھی اپنے چاہنے والے پر ہزارہاں سے عاشق تھی۔ جو  
مشابہہ دورہ اسکے کان میں محبت کے منتر پھونکتا رہتا تھا۔ لوئیس ان حسن و عشق  
کے فرسانوں سے خوب آگاہ تھا۔ اور کئی دجوات سے دل ہی دلیں اس تعلق پر  
نوش ہوتا تھا۔

ایک دن ڈینیوزر اور آرلین ہاتھ میں ہاتھ ڈالے بارغ میں چل قدمی کر رہے  
تھے کہ ڈینیوزر نے برسے پر تکلف الفاظ میں پہلے عشق کا اظہار کیا۔ اور پھر  
شادی کی درخواست کی۔ آرلین یہی مات چاہتی تھی۔ اس نے اپنے عاشق کی  
گردن میں دونوں ہاتھ ڈال دیئے۔ جو اسکی رضاء مندی کی دلیل تھی۔ لوئیس  
نے بھی شادی کی منظوری دیدی۔ اور قرار پایا کہ آرلین اور لوئیس ایک  
ماہ کے لئے ڈینیوزر کے مقبوضہ قلعہ نارمنڈی میں چلے جائیں۔ جہاں آرلین  
اپنی مرضی کے مطابق شادی کا سامان تیار کر اسے۔

غرضیکہ بہن بھائی مع ملازموں کے ہارمنڈی کی طرف روانہ ہوئے۔ ڈینیوزر  
نے شادی کی تیاریاں بڑی دھوم دھام سے کر رکھی تھیں۔ گردنوں کے تمام  
تواب اور بوساؤ اس کے ہاں مدعو تھے۔ آرلین چونکہ اب ہزارہاں سے ڈینیوزر  
پر عاشق تھی۔ ایک مہینہ گذرنا معلوم بھی نہ ہوا۔ ان کی دلپسی کی وقت قرار پایا  
کہ ڈینیوزر تین ہفتے کے بعد فرانس میں آکر آرلین کو بیاہ لائے گا۔

اس واقعہ کو عرصہ اٹھارہ دن کا گذرا۔ آرلین اور لوئیس دن بھر گھر میں  
رہتے تھے۔ لوئیس شکار کیلئے بھی نہیں جاتا تھا۔ کیونکہ وہ جانتا تھا۔ کہ روز جراثی



سر پہ ہے۔ ایک دن شام کی وقت میں بھائی پیار کی باتیں کر رہے تھے کہ دو سے گھوڑوں کی ٹاپوں کی آواز سنائی دی۔ یہ آواز بتدیج قریب آتی گئی۔ مجھے کہ بہت سے گھوڑے دفعتاً مجھے مکان کے سامنے آکر پھیر گئے۔ در کسی نے برسہا زور سے دروازہ کھٹکھٹایا۔ لوئیس نے دروازہ کھولا اور چھ شخص ایک بھرج انسان کو اندر لائے۔ اتنے میں ایک شخص جو جمع قطع سے ان لوگوں کا مرزا معلوم ہوتا تھا۔ واضح ہو۔ یہ نواب انٹن تھا۔

سروارینہ لوئیس کو دیکھ کر این ایہ تم ہو؟  
لوئیس کا رنگ فق ہو گیا۔ اور اس سوال کے جواب میں اس کی زبان سے ایک حرف بھی نہ نکل سکا۔

لوئیس یہ حضور پہلے علیحدہ ہو کر میری بات سن لیں۔  
لوئیس نواب کو دوسرے کمرے میں لیگیا۔ اور تھوڑی دیر میں جب واپس آیا۔ تو اس کا سر جھپایا ہوا چہرہ صاف کسے دیتا تھا۔ کہ اس پر کوئی بلا نازل ہوئی ہے۔ آئرلین جیران کہ یہ کیا ماجرا ہے۔ وہ اس سوچ میں کھڑی تھی کہ نواب نے بڑے پیار کے لہجہ میں اس سے کہا۔ نازنین! میں کتنے خوش قسمت ہوں کہ تمہاری مافات نصیب ہوئی؟  
آئرلین نے اس کے آستانہ الفاظ پر چونک کر سر دھری سے، آپکا ہمارا۔ غریب خانہ میں آنا مبارک ہے؟

نواب: ہاں۔ بہرہ میں مشوقہ۔ تمہاری پیاری صورت کی طرح تمہاری آواز بھی کیسی شیرین ہے؟

نمبر ۱۰ کے چاند سے کھڑے پر بوسہ دینے کے لئے آگے بڑھا۔ مگر آئرلین نے غلطی سے اس کے ماتھے کو جھونک دیا۔ لوئیس تصویر کی طرح خاموش رہا۔ کچھ دیکھتا تھا۔ آئرلین حیرت میں تھی۔ کہ لوئیس کو کیا ہو گیا۔ کہ ایک غیر متعارف جوان ہو کر اپنی بہت سیہ بیوقوفی ہوئے دیکھتا ہے۔ اور بالکل چپ ہے۔

آئرلین: (غصہ میں) یہ شریفوں کا کام نہیں۔ جو آپ گرا رہے ہیں۔  
نواب: پیاری بیسب قہقہہ کے تمہارے گال ترخے ہو گئے ہیں۔

مائٹن کا ارادہ تم سے شادی کرینکا ہے۔ اگر تم نے نکاح کیا۔ تو وہ مشتہر کر دیگا۔ کہ آرلین ایک ڈکیت کی ہمشیرہ ہے۔ اس سے نہ صرف ہمارے خاندان کی عزت ہی خاک میں مل جائیگی۔ بلکہ لارڈ ڈینیورز بھی خبردار ہو کر ہمارے ساتھ شادی کرینکا ارادہ فسخ کر دیگا۔ اب اگر تم مجھ کو اور اپنے آپ کو اور اپنے بزرگوں کو بچانا چاہتی ہو۔ تو صرف ایک ہی تدبیر ہے۔ کہ نواب مائٹن سے شادی کر لو۔

لوئس کی اس تجویز پر آرلین نے مسکرا دیا۔ مگر اس مسکراہٹ میں وہ حسرت اور مایوسی بھری ہوئی تھی۔ کہ بد قسمت لوئس آرلین کے چہرہ کی طرف دیکھنے کی جرات نہ کر سکا۔

لوئس! یہ سب میرے جرموں کا نتیجہ ہے جو تم بھگتے لگی ہو۔ آرلین مجھے معاف کر دو۔

آرلین! (لوئس کے ماتھے پر ہوسہ دیکر) بھائی جان۔ جو کچھ تقدیر میں لکھا ہے۔ وہ کیونکر ٹل سکتا ہے؟ تمہارا اس میں ذرا قصور نہیں۔ بلکہ میں سبزا قدم ہوں۔ جس نے آج تمہیں یہ بخوس دن دکھایا۔

بس بھائی بہت دیر تک ایک دوسرے سے معذرت کرتے رہے۔ آخر آرلین نے خاندانی حیثیت میں اپنے آپ کو عزت کے منہج پر قربان کر دینا منظور کیا۔ اور فیصلہ ہوا کہ اس کی شادی لارڈ ڈینیورز کی بجائے نواب مائٹن سے ہو۔ دوسرے دن نواب بھی آپہنچا۔ اور اسے آرلین کی رہنمائی کی اطلاع دی گئی۔ اب اس کی خوشی کی کوئی انتہاء نہ تھی۔ فرط جوش میں اسنے اس وقت لارڈ ڈینیورز کی طرف قاصد کے ماتھے پیغام روانہ کیا کہ اب آرلین سے شادی کا قصد چھوڑ دو۔ وہ ہماری بیوی بنیگی۔ اس وقت یہ بات طے پائی کہ دوسرے شادی کو بے حد شکر کے قلعہ میں چوتھے دن ادا ہو گئی۔ اور جب اس نہایت ضروری امر کا فیصلہ ہو گیا۔ تو نواب صاحب شادی کی تیاری کے لئے اپنے قلعہ کو وہیں پہنچے گئے۔

دوسرے دن لوئس اور آرلین کے لئے تعصیت کا منو نہ تھا۔ انکی مایوسی اور رنج و حسرت کا کون موڑ نہ کر سکتا ہے؟ آرلین نہ چین تھی۔ کہ وہ افسانہ اس کے جسم و جان کا ورثہ بننے والا ہے جس کے نام تک سے بھی

اسے سخت لذت پہنچا۔ اور لوئیس نے بغیر درختوں کے آخر کار اسے آرائین سے علاحدہ کر دیا۔  
پڑیگا۔ جس کی خاطر اس نے جراثیم کی زندگی اختیار کی۔ چار اطراف عالم پر تاریکی  
قابلض ہو رہی تھی۔ چاند ابھی بلند نہیں ہوا تھا۔ اور لوئیس اور آرائین منہموم  
صورت صحن میں بیٹھے تھے۔ کہ اچانک دروازہ کھلا۔ اور ایک شخص اندر داخل  
ہوا۔ یہ لارڈ ہیمفری ڈینورز تھا۔ اس کو دیکھتے ہی آرائین کے منہ سے ایک  
بیچ نکلی۔ اور لوئیس شرمسار ہو کر پیچھے ہٹ گیا۔

لوئیس کو امید تھی۔ کہ ڈینورز اسے وعدہ خلافی کے لئے لعنت و ملامت  
کر دیگا۔ مگر بجائے اس کے وہ ان دونوں سے بڑی خنداں پیشانی سے پیش  
آیا۔ اسوقت اسکا چہرہ معمول سے زیادہ خوبصورت تھا۔ جو آرائین کو متاثر کئے  
بغیر نہ رہ سکا۔ ڈینورز جھٹ آرائین کے دلی جذبات کو تاثر گیا۔ اور اسکا  
ہاتھ پکڑ کر بولا یہ پیاری۔ اب جبکہ تو کسی اور کو اپنا دل نذر کر چکی ہے۔ تو میرے حلیہ  
پر اتنا رحم تو کر کہ پانچ منٹ کے لئے باغ میں انگ جا کر میری ایک بات سن لے امید  
ہے کہ اس حالت میں جبکہ مایوسی کا پہاڑ مجھ پر ٹوٹ پڑا ہے۔ تم مجھے اور مایوس  
نہیں کرو گی؟

سادہ لوح آرائین فوراً ڈینورز کے ساتھ بیچ کی طرف روانہ ہوئی۔ لوئیس  
ان دونوں کو محبت کی نگاہ سے دیکھ رہا تھا۔ اور دل ہی دلیں شکستہ دل عاشق  
کی حالت پر رحم کر رہا تھا۔ ڈینورز اور آرائین تھوڑی دیر تک باغ میں ٹہکتے رہے  
جہاں کو چہرے عشق کے ماہر ڈینورز نے اپنی معشوقہ کے کان میں اسامحبت کا منتر پھونکا  
کہ وہ بے تکلف اس کے ساتھ چہرہ قدم اٹھاتا تھا۔ جانے کو رخصتا مند تھی  
اسے میں دونوں عاشق و معشوق درختوں کی آڑ میں لوئیس کی نظر سے اوچھل  
ہو گئے۔ اب تو لوئیس خواب غفلت سے بیدار ہوا۔ اور دیوانہ وار ان کی طرف  
بھاگا۔ اس نے دیکھا کہ ڈینورز گھوڑے پر سوار ہے۔ اور آرائین کو اس نے  
آسانی سے گود میں اٹھایا ہوا ہے۔ لوئیس چیخا۔ چلایا۔ اور بڑے زور سے آرائین  
آرائین "کمکر آداریں دینے لگا۔ مگر اس جنگل میں اس کی اپنی ہی آواز کی گونج  
کے سوا اور کوئی صدا اسکے کانوں میں نہ پہنچی۔

لوئیس اس صدمہ سے تھوڑی دیر کے لئے تقریباً دینوانہ ہو گیا۔ مگر پھر اسے خیال آیا۔ کہ آرلاین اپنے چاہتے شوہر کے ساتھ شادی کرے گی۔ اس سے بہتر اور کیا ہو سکتا ہے؟ پھر اسے اپنی نسبت خیال آیا اور اس نے ارادہ کیا۔ کہ نواب ماتین کے غضب سے بچنے کے لئے مناسب ہے کہ میں کل صبح ہی یہاں سے چل دوں۔

غرض لوئیس دوسرے دن ایک غلام کے ہمراہ تین سبک رفتار گھوڑے لیکر جنگل کی طرف روانہ ہوا۔ غلام حیران تھا۔ کہ ہم آدمی دو ہیں۔ تین گھوڑوں کی کیا ضرورت ہے؟ مگر یہ عقدہ بہت جلد حل ہو گیا۔ کیونکہ وہ زیادہ دور نہیں گئے تھے۔ کہ ایک جگہ درختوں میں ایک جھونپڑی دکھائی دی۔ وہاں سے لوئیس کی آواز سن کر ایک نہایت حسین عورت جس کی گود میں دو بچے تھے باہر نکلی۔ لوئیس نے اس کے کان میں کچھ کہا۔ وہ پھر اندر چلی گئی۔ اور ایک گھونپڑی بغل میں داب کر باہر آگئی۔ تیسرا گھوڑا جو خالی تھا۔ یہ عورت اس پر سوار ہوئی۔ اور تینوں گھوڑے تیزی سے چل دیئے۔ یہ عورت دراصل ایک دہقان کی لڑکی تھی۔ دو سال ہوئے۔ لوئیس نے خفیہ طور پر اس سے شادی کر لی تھی۔ مگر چند وجوہ سے شادی کا راز ظاہر کرنا مناسب نہیں سمجھا گیا تھا اس اخفا کی ایک وجہ یہ بھی تھی۔ کہ لوئیس جو آرلاین کو سچے دل سے محبت کرتا تھا۔ نہیں چاہتا تھا کہ اس کا دہقان کے گھر شادی کو نامشہور ہو مبادا یہ فعل آرلاین کے لئے اچھا شوہر متیا کرنے میں خلل ڈالے۔

لوئیس نے جب تک کہ وہ بیوی۔ بال بچوں اور غلام سمیت ایک محفوظ مقام میں پہنچ نہ گیا۔ دم نہ لیا۔ یہاں سے اپنے غلام کو ڈیونورز کے قلعہ میں آرلاین کی شادی کی خبر لانے کے لئے بھیجا۔ یہ شخص تین ہفتے بعد واپس آیا۔ اس نے خبر دی کہ ”میں ڈیونورز کے قلعہ میں گیا تھا۔ ڈیونورز کو میں نے کئی بار دیکھا۔ مگر وہاں کسی متقس کو آرلاین یا آرلاین کی شادی کا کچھ بھی پتہ نہیں ہے جس سے معلوم ہوتا ہے کہ آرلاین کی شادی نہیں ہوئی۔ اور وہ بیچارے ڈیونورز کی شرارت کا شکار ہوئی“

اس ہوش ربا خبر سے جو صدمہ لوئیس کو ہوا۔ اس کا اندازہ بآسانی ہو سکتا ہے۔ اسے اپنے ملازم کی بات کا کچھ یقین ہوا۔ اور کچھ نہوا۔ آخر اس نے خود اس اہم معاملہ کی تحقیقات کرنی چاہی۔ اور فقیرانہ لباس میں پہلے اپنے وطن کو گیا۔ وہاں اسے معلوم ہوا۔ کہ نواب مانٹن اس حادثہ سے منہموم ہو کر مر گیا ہے۔ اور لارڈ ڈینیوز اس کے مرنے کے بعد وہاں آیا تھا۔ اس نے لوگوں میں مشہور کر دیا۔ کہ جو شخص اس علاقہ میں رات کو منہ پر چرمی نقاب پہن کر ڈاکہ زنی کرتا تھا۔ وہ فلپ ڈی سینٹ لوئیس تھا۔ شکستہ خاطر لوئیس یہ افسوسناک خبر سنا کر ڈینیوز کے قلعہ میں گیا۔ تو ابھی حل دل بھی نہ کہنے پایا تھا۔ کہ اس ظالم شخص نے بڑے حقارت آمیز لہجہ میں اس سے کہا: اے پاجی ڈاکو۔ تو یہاں کس طرح گیا۔ آر لائن کی نسبت میں کچھ نہیں جانتا۔ اور اگر تو لوٹ مار کی غرض سے آیا ہے۔ تو میں کل ہی تمہیں اپنے قلعہ میں پھانسی پر لٹکوا دوں گا۔

لوئیس بیچارہ یاہوسی کی تصویر بنا ہوا واپس روانہ ہوا۔ اور وہاں سے انجھستان کو چلا گیا۔

اس افسوسناک واقعہ کو کئی سال گزر گئے۔ لوئیس بوڑھا ہو گیا۔ اور مرتے وقت اس نے اپنے دونوں بیٹوں کو جواب خدا کے فضل سے جوان ہو گئے تھے۔ وصیت کی۔ کہ میری روح بھی آرام کی نیند سوئیگی۔ جب آر لائن کا بدلہ ڈینیوز یا اس کے خاندان سے لیا جائیگا۔ لوئیس اب دوسری دنیا میں ہے مگر اس کی پاک قسم یہاں باقی ہے۔

دوسری صبح بادشاہ نے لوئیس کو خلوت میں بلا کر وہ تمام کاغذات واپس کر دیئے۔ مگر حیرت ظاہر کی۔ کہ ڈینیوز ایسے عالی رتبہ انسان کو کیا ضرورت تھی کہ آر لائن کو خواہ مخواہ قتل کرتا۔ در انجھانیکہ وہ ہزار جان سے اس پر زلفیہ تھی۔ اب بادشاہ کو ایک نہایت ضروری کام سر انجام دینا تھا۔ اگر مشہور ہو جاتا کہ ملک میں ایک شخص ایسا موجود ہے۔ جو بادشاہ کی صورت اظہار کر سکتا ہے۔ تو بڑے خطرے کی بات تھی۔ اس لئے بادشاہ نے حکمت عملی سے اس شخص

اشخاص کے منہ بند کر دیئے۔ جو اس راز سے آگاہ تھے۔ یوٹس سفارت فرانس پر  
بھیجا گیا۔ کنٹرولر کارخانجات شاہی کو آرلینڈ کی گورنری تفویض ہوئی اور پارلی  
جو کہ فادر پال کی جیب سے نکاح نامہ لایا تھا۔ سب پارلیوں کا سردار بنایا  
گیا۔ اور لارڈ ولینڈی گریٹیم بھی حرب معمول مراعات شاہی سے سرفراز ہونے لگے  
خزینہ گہری لئے اخفاد راز کے لئے اپنی طرف سے پوری کوشش کر دی۔

## پندرھواں باب

### شیطان اور ڈیمنوز

اس وقت جگہ ایسے اشخاص جن کے دل کسی کی زلف عنبریں سے بھی  
زیادہ سیاہ ہیں۔ اپنے ایماندار بھنوں کو انکی محنت سے کمائی ہوئی دولت سے  
مردم کرنے کے لئے نقب لگا رہے ہیں یہ وقت ہی کبھت ایسا سیاہ رو ہے۔ کہ  
ایک انسان کے دل میں نیکی کے برعکس خیالات پیدا ہوتے ہیں۔ اس وقت شہوت  
نہنگاری۔ چوڑی۔ قتل اور ڈاکہ کی تصویریں جاندار بن کر حضرت انسان کے سامنے  
آکھڑی ہوتی ہیں۔ ہاں ہاں اب رات کے دو بجے ہیں۔ اور یہ رات ان گنہگاروں  
کے دلوں سے بھی زیادہ تاریک اور ڈراؤنی ہے۔ ہوا بڑے زور سے چلتی ہوئی  
چٹانوں۔ پہاڑوں اور بلند مکانوں سے ٹکراتی ہے۔ جس سے ہیتناک آوازیں  
سنائی دیتی ہیں۔ کون شخص اس مہیب نظارہ سے بچنے کے لئے نیند کی سیٹی گود  
میں جانا نہیں چاہتا۔ خدا کی مخلوق آرام کی نیند میں سوئی ہوئی ہے۔ جو دن  
بھر کی سخت محنت اور مکان کے بعد اسکا واجبی جھٹ ہے۔ صرف ایک شخص اور  
نہایت خوفناک شخص ڈیمنوز۔ ایک بلند شیلے پر کھڑا ہوا سمندر کی طرف  
دیکھ رہا ہے۔ جس کی موجیں شیلے کے دامن سے آکر ٹکرا رہی ہیں۔ ڈیمنوز  
کی متوحش۔ گرتیز اور چمکدار آنکھوں سے صاف ظاہر ہے۔ کہ وہ اس وقت

کسی شخص سے انتظار کرتے کرتے تھک جاتا ہے۔ تو وہ اپنے

دل ہی سے باتیں کرنے لگتا ہے۔ ڈیمنورز بھی اسی طرح اپنے آپ سے بول گویا ہوا  
 ”یہ زندگی کیسی شیریں ہے۔ اور خصوصاً میرے لئے۔ جس کو دولت، شہرت  
 غیرت۔ حکومت۔ غرضیکہ ہر ایک چیز جسے اہل دنیا نعمت خطاب کرتے ہیں سب کو جو  
 دراصل میری نظر میں نعمت نہیں ہے۔ حاصل ہے۔ آہا۔ بیٹے گذشتہ سالوں  
 میں کتنے مزے کئے۔ یہ باتیں آج تک نہ کبھی کسی انسان کو حاصل ہوئی ہیں  
 اور نہ ہونگی۔ مگر بایں ہمہ ایک کانا ہے۔ جو دل میں تیزی سے چھبتا ہے بالفرض  
 اگر میں اس مقصد میں کامیاب ہوا تو پھر؟ اوہ۔ اس درونک بہنہم سے  
 میری روح کانپتی ہے۔“

ڈیمنورز سر سے پاؤں تک کانپنے لگا۔ اور تھوڑی دیر تک اس کو جسم  
 بید مجنوں بنا رہا۔

پھر ہوش میں آکر وہ میں بھی کتنا بزدل ہوں۔ اور اس بزدلی سے میری  
 بیوقوفی کہیں زیادہ ہے۔ اس میں ڈرنے کی بات ہی کیا ہے؟ پانچ عورتیں  
 تو میں اس کی نذر کر چکا۔ اب صرف چھٹی باقی ہے۔ اور سو سال کا طویل حرم  
 میرے سامنے ہے۔ اسے ظالم ڈورا۔ اگر تو میرے پنجہ سے نہ بچتی۔ تو کیوں آج  
 یہ روز سیاہ دیکھنا پڑتا؟ بہر حال میں ایک اور عورت اپنی حکمت، عملی سے  
 قابو میں لاؤنگا۔ اور پھر کوئی طاقت مجھے جہنمی عذاب کا نشانہ نہ بنا سکے گی۔  
 جس کا مجھے شب و روز اندیشہ رہتا ہے۔“

اتنے میں سمندر کی سطح پر ایک سیاہ بادل پیدا ہوا۔ جو عکس کھاتا ہوا ڈیمنورز  
 کے قریب پہنچ کر آنا فانا انسانی شکل میں تبدیل ہو گیا۔ وہ شکل میں ڈیمنورز  
 سے مشابہ تھا۔ دونوں میں فرق صرف یہ تھا۔ کہ نووارد کی آنکھوں سے  
 تیز شعلے نکل رہے تھے۔ اس کے لب ایک عجیب حرکت میں تھے۔ اور اس کی  
 خوفناک شکل ڈراؤنے لفظوں میں کہہ رہی تھی۔ کہ وہ شیطان ہے۔

ڈیمنورز ”میں یہاں تیرا ہی منتظر ہوں۔ کیونکہ اس طاقت سے جو تیرے  
 مجھے عطا کر رکھی ہے۔ مجھے معلوم ہو گیا تھا۔ کہ تم مجھ سے ملنا چاہتے ہو۔“  
 شیطان ”آج میرے تم سے ملنے کی وجہ یہ ہے۔ کہ میں تمہیں وہ

یاد کرانا چاہتا ہوں۔ جو کئی سال ہوئے۔ تھنے کیا تھا۔ اور چہرہ تمہاری روح کی دائمی گرفتاری یا نجات منہر ہے۔ بہر حال تم اپنے آقا سے ملکر خوش تو ہوتے ہو گے؟

فریشور زرتشت (انگریز لہجہ میں) ابھی تک تو میرا آقا نہیں۔ بلکہ ایک طرح پر میں تیرا آقا ہوں؟

**شیطان:** خیر میں اس معمولی معاملہ پر تم سے بحث کرنا مناسب نہیں سمجھتا۔ تمہارے ایذا ر د وعدہ میں صرف سولہ سال کا قلیل عرصہ رہ گیا ہے۔ اس میناد کے اختتام پہ خود ہی معلوم ہو جائیگا کہ آقا کون ہے اور غلام کون؟  
**فریشور زرتشت (جیسے پانچ انگشتریاں نکال کر):** یہ دیکھ۔ جب ان میں ایک اور شامل ہو گئی۔ تو میں فوراً تیرے پنجہ سے رہا ہو جاؤنگا۔ مگر اے شیطان گذشتہ واقعات میرے دل میں خارجی طرح کھٹک رہے ہیں۔ اور آئندہ کا کچھ پتہ نہیں۔ کیا تو میرے حال پر رحم کر کے یہ نہیں بتا سکتا۔ کہ میرا کیا حشر ہوگا؟  
**شیطان:** ”رقعتہ مار کر جس سے نفرت کی بر آتی تھی“ اسے فانی چیز۔ میں گذشتہ کئی صدیوں کے حالات سے واقف ہوں۔ اور ماضی کی شاید ایک بات بھی مجھ سے مخفی نہ ہوگی۔ مگر آئندہ کا حال مجھے کچھ معلوم نہیں۔ یہ سوائے اس برتر ذات کے جس کا نام میں اپنی زبان پر نہیں لا سکتا۔ کسی کو معلوم نہیں ہے۔ مگر اطمینان رکھ کہ اگر تو نے عہد شکنی نہ کی۔ تو میں تم سے برا سلوک نہیں کرونگا۔ گو میں شیطان۔ دشمن بنی نوع انسان ہوں۔ مگر اپنی وضع میں منصف اور فیاض ہوں؟

**فریشور زرتشت:** تو بیشک فیاض ہے۔ لیکن تیری فیاضی اس قصائی کی فیاضی سے مشابہ ہے۔ جو بھیڑوں کو اس لئے پالتا اور موٹا بناتا ہے۔ کہ بوجھ گزرنے کی وقت اسے زیادہ گوشت حاصل ہو؟

**شیطان:** ”خونخاک آنکھیں بنا کر“ اگر یہی معاملہ ہے تو سمجھ لے کہ

فریشور زرتشت: میں اس سے زیادہ بھونڈے لفظ تیری زبان سے



سنسانیں چاہتا میں تجھے حکم دیتا ہوں۔ کہ فوراً میری آنکھوں سے دور ہو جا۔  
 ڈینیوز نے ادھر یہ لفظ کہے۔ اُدھر شیطان غائب ہو گیا۔ اب سطحِ سمندر  
 پر ایک تاریک یا دلی چھایا ہوا تھا۔ جو آہستہ آہستہ افق کی طرف جاتا ہوا دکھائی  
 دیا۔ اور آخر ڈینیوز کی نظر سے غائب ہو گیا۔

اس حبیبِ نظارہ سے ڈینیوز بہت متاثر ہوا۔ نہ معلوم اس کے دلیں  
 کیا تھا کہ وہ تیزی سے قدم اٹھاتا ہوا اپنے سنگین قلعہ کی طرف روانہ ہوا  
 جہاں پہنچ کر اس نے ایک دو تین چار دروازے کھولے۔ اب وہ ایک وسیع  
 کمرے میں کھڑا تھا۔ جس کی دیواروں پر آلاتِ جنگ آویزاں تھے۔ یہ وہی  
 خوفناک کمرہ ہے۔ جس کا ذکر کتاب کے شروع حصہ میں آچکا ہے۔ ڈینیوز  
 یہاں ٹھہرا اور سامانِ جنگ دیکھ کر بُڑبڑہایا بہتر ہوتا۔ کہ میں بھی اپنے  
 واجبِ التعظیم بزرگوں کی پیروی کرتا۔ مگر افسوس اب یہی جگہ قدم رکھ چکا ہوں  
 جہاں سے ہٹنا ممکن امر ہے۔

پھر وہ ایک اور کمرے میں گیا۔ جس کے دروازے پر دونوں طرف دو  
 سنگین سپاہی کھڑے تھے۔ یہاں تھوڑی دیر اُدھر اُدھر دیکھنے پر ڈینیوز زمین  
 پر چڑھا۔ اور اس سے گذر کر ایک ایسے کمرے میں داخل ہوا۔ جس کے زنگ  
 خوردہ فرش پر دو نقش پا صاف دکھائی دیتے تھے۔ انہیں ایک نشانِ مردانہ  
 اور دوسرا زنانہ تھا۔ ڈینیوز زنانہ نشان دیکھ کر چونکا۔ اور غصہ میں بول اٹھا  
 ”چار سال کا عرصہ ہوا۔ جب وہ چالاک حسینہ ڈورا میرے ساتھ آئی تھی۔  
 خیر اس کی تقدیر میں یہی تھا۔ کہ وہ میرے پنجہ سے نکل جاتی۔ مگر میں بھی تو زرا  
 اُتو نہیں ہوں۔ اس کی زندگی کو اگر ناخوش اور تباہ نہ کر دیا۔ تو میرا نام ڈینیوز  
 کون کہے گا؟“

یہ کہہ کر وہ اس چھوٹے کمرے میں گیا۔ جہاں چھ سال پیشتر وہ کلارا کو  
 اپنے ساتھ لایا تھا۔ اور وہ بیچاری اس طبعی کمرے میں ہمیشہ کے لئے غائب  
 ہو گئی تھی۔ یہاں وہ پانچوں آتشی نام ابھی تک چمک رہے تھے۔ ڈینیوز  
 ایک سنہری کرسی پر بیٹھ گیا۔ اور میز کی دراز کھینچ کر اسے ایک ایک

ٹھکانی۔ یہ کسی عرق سے جس کا رنگ خالص دودھیا تھا۔ آدھی کے قریب  
 بھری ہوئی تھی۔ اب بوتل اس کے ماتھے میں ہے۔ اور وہ دل ہی دل میں اس طرح  
 سوچ رہا ہے یہ سوال یہ ہے کہ میں کونسی شکل اختیار کروں۔ اور کیا نام  
 لوگوں کو بتاؤں۔ یہ تو سب لوگ جانتے ہیں۔ کہ میرا کوئی چھوٹا بھائی نہیں  
 ہے۔ اور نہ میں اس قدر معتز ہوں۔ کہ لوگ مجھ سے ایک نوجوان لڑکے کا والد ہونے  
 کی توقع کر سکیں۔ اس لئے اب میرے لئے لارڈ لائٹل ڈینیوز کا چھوٹا بھائی  
 یا بیٹا بننا ناممکن ہے۔ مگر جب تک کہ میں تبدیل میٹ نہ کروں۔ چھٹی عورت نہیں  
 مل سکتی۔ کیونکہ کلارا امیزز کا راز فاش ہو چکا۔ اور ڈور کی شادی بھی اب چھپی ہوئی  
 بات نہیں ہے۔ لہذا یہی مناسب ہے کہ میں اٹھارہ سالہ نوجوان بنوں۔  
 اور لوگوں کو میں اپنے آپ کو لارڈ لائٹل ڈینیوز کا (یعنی اپنا) بھتیجا لارڈ ایگنلڈ  
 ڈینیوز مشہور کروں ۷

اس تجویز کے منظور ہوتے ہی مٹا ڈینیوز نے چند قطرے منہ میں ڈال لئے  
 ان قطرات حیات کا حلق سے نیچے اترنا تھا۔ کہ ڈینیوز ایک اٹھارہ سالہ خوشرو  
 جوان بن گیا۔ لائٹل ڈین وز اور اس نوجوان کے خط و حال میں بہت فرق تھا  
 یہ اس سے کہیں زیادہ خوبصورت اور پیارا تھا۔ مگر اس کی آنکھیں اسی  
 طرح تیز تھیں۔ اور کبھی کبھی اسے برقی شعلے لگتے ہوئے دکھائی دیتے تھے  
 شیطان سیرت نوجوان نے جب آئینہ میں اپنا چہرہ دیکھا۔ تو خوشی کے مارے  
 اس کی باچھیں کھل گئیں۔ اسے پورا یقین تھا۔ کہ وہ ایک سال سے پہلے  
 ہی چھٹی عورت شیطان کو دینے میں کامیاب ہو جائیگا۔

ناظرین کو یاد ہو گا۔ کہ بیچارہ بڈھا میوز ابھی تک ڈینیوز کے قلعہ میں قید  
 تھا۔ لارڈ ایگنلڈ ڈینیوز نے پہلا کام یہ کیا کہ اسے آزاد کر دیا۔ ماسٹر میوز کلارا  
 کی جدائی سے غموں مگر آزادی کی غیر مترقبہ خوشی سے کسی قدر مطمئن ہو کر دل  
 میں انتقام کا مصمم ارادہ کر کے قلعہ سے باہر نکلا۔ ان اشرفیوں میں سے جو  
 بادشاہ نے اسے عطا کی ہوئی تھیں۔ ابھی تک بہت سی اسکے پاس تھیں جن کی  
 مدد سے وہ تین چار دن میں بحیرت تمام لندن میں پہنچ گیا۔

# سولہواں باب

## ڈینیوز کا فرضی بھتیجا

مذکورہ بالا واقعات سے ایک ہفتہ بعد ماسٹر لنڈنی اور اس کا نوجوان بھتیجا ڈکان میں بیٹھے ہوئے تھے۔ کہ نوکر نے اطلاع دی۔ کہ لارڈ ریگنلڈ ڈینیوز جو لارڈ ڈینیوز مرحوم کا بھتیجا ہے۔ آپ کی ملاقات کو آیا ہے۔ چچا بیٹھے دونوں لارڈ ڈینیوز کی ناگہانی وفات پر تعجب کر رہے تھے۔ کہ نوجوان :۔ ڈریگنلڈ داخل ہوا۔

لنڈنی : کیا میسر محسن لارڈ ڈینیوز جان بحق تسلیم ہو گئے ؟  
ریگنلڈ : جی ہاں۔ وہ اتفاقاً گھوڑے سے گر پڑے۔ اور ایسی سخت چوٹ آئی۔ کہ تین ہی دن میں اس جہان فانی سے روانہ ہوئے ؟

لنڈنی : اب اگلے بعد انکی جائیداد کا وارث کون ہے ؟  
ریگنلڈ : یہی خاکسار جو اس وقت آپکے سامنے کھڑا ہے ؟  
یہ کہہ کر اس نے جیب سے کاغذات کا ایک مٹھا نکال کر بڑی لا پرواہی سے ماسٹر لنڈنی کے سامنے پھینک دیا۔ یہ لارڈ لائینل ڈینیوز کا وصیت نامہ تھا۔ اور اس کے رو سے نوجوان ریگنلڈ ڈینیوز اس کے تمام سیاہ و سفید کا اکیلا مالک تھا۔

لنڈنی : (کاغذات کو پڑھ کر اور مطمئن ہو کر) جناب پہلے تو میں آپ سے ہمدردی کرتا ہوں کہ آپ کا لائن چچا اتنی چھوٹی عمر میں جہان سے گزر گیا اور پھر آپ کو ممبر کا دکتا ہوں۔ کہ آپ اس عمر میں کروڑ پتی بن گئے ؟  
ریگنلڈ : یہ صرف آپکی محبت ہے۔ چونکہ چچا مرحوم آپکی ایمانداری کی از بس تعریف کیا کرتے تھے۔ اس لئے میں بھی ان کی طرح آپ کو بھائی سمجھتا ہوں۔  
اپنا خزانچی مقرر کرتا ہوں ؟

لنڈنی : اس عنایت کے لئے میں آپ کا جس قدر شکریہ ادا کر دوں

وہ بہت تھوڑا ہے۔ اب میری ایک مختصر درخواست اور بھی ہے کہ اگر وہ نوازش میرے ہاتھ سے شراب ناب کا ایک جام نوش فرمائیے؟  
نوجوان لارڈ ڈینیورز نے مسکراتے ہوئے شراب کا گلاس لنڈنی کے ہاتھ سے لے لیا۔ اور غناٹ پئی گیا۔

اس شراب کا فوری اثر ریگنڈ پر ظاہر ہوا۔ کیونکہ وہ ابھی تھوڑی دور گیا تھا۔ کہ اس کے پاؤں ڈنگا گئے۔ اتفاق سے اس وقت بڑھا ڈھینون مالک سر آئے۔ اور ماسٹر میز پر ابھی جزیہ سفید سے قید سے نکل کر آ رہا تھا۔ لنڈنی کی دوکان پر پہنچ گئے۔ یہ دونوں شخص خاندان ڈینیورز کے مظلوم تھے۔ انکو دیکھتے ہی لنڈنی باہر نکل آیا۔ کیونکہ وہ بھی انکا ہم خیال تھا۔ اور یہ سب لوگ چاہتے تھے۔ کہ اگر اکیلے اکیلے نہیں تو ملکر خاندان ڈینیورز سے انتقام لینا چاہتے۔ اس امر کے متعلق تینوں ستم رسیدہ بڑھے تھوڑی دمک مشورہ کرتے رہے۔ شام کا وقت تھا۔ اور رات کی سیاہ چادر ڈھپا پر بھی جاتی تھی۔ آخر صلاح بھیری۔ کہ ریگنڈ ایک تو محض نا تجربہ کار نوجوان ہے۔ دوسرے تاریکی پھیل رہی ہے اسی وقت اس سے بدلہ لینا چاہئے اس سے بہتر موقع انتقام کا نہیں ملیگا۔

ماسٹر لنڈنی تو دوکان پر بیٹھا رہا۔ اور میز اور ڈھینون دونوں ریگنڈ کے پیچھے روانہ ہوئے۔ زیادہ دور نہیں گئے تھے۔ کہ ریگنڈ لائیل ایک شراب خانہ سے باہر آتا ہوا دکھائی دیا۔ اب تو انہیں کامل یقین ہو گیا۔ کہ دشمن قابو میں ہے۔ ابھی مارا کہ مارا۔

ریگنڈ نے جب میز اس کے قریب پہنچ گیا) میں نے پہچان لیا۔ تم وہی قابل رحم شخص ہو۔ جسے میں نے قید سے آزاد کیا تھا۔ مجھے امید ہے کہ تم اس وقت میرے لئے ایک کام ضرور کرو گے۔ شراب کے نشہ سے میرا سر جھکا رہا ہے۔ اور اب میں ایک قدم بھی زیادہ نہیں چل سکتا۔ میں تمہارا ادائیگی شکر گزار ہوں گا۔ اگر تم آج رات میرے سونے کا انتظام کر دو۔

میز نے اپنے ہمراہی ڈھینون کی طرف دیکھا۔ اور جب انکی آنکھیں

ہوئیں۔ تو ان دونوں کو معلوم ہو گیا کہ مضمون واحد ہے۔ آج اس انتقام کے لئے ٹھیک وقت ہو گیا۔ جسکی تاکید پشت در پشت سے ہوتی چلی آئی ہے اگر کوئی شخص اس وقت ان دونوں عمر رسیدہ آدمیوں کے دلوں میں جا کر دیکھتا۔ تو اسے معلوم ہو جاتا کہ انتقام لینے کی خوشی کو عارضی اور ناپائیدار ہوتی ہے۔ مگر کیسی شیریں ہوتی ہے۔

**میزر:** یہ حضور میں آپکے لئے ابھی با آرام کمرے مہیا کئے دیتا ہوں بھلا یہ بھی کوئی بات ہے جسکے لئے آپ اس قدر احساسِ مندی ظاہر کر رہے ہیں؟

میزر۔ ڈھینوں اور ڈینورز چلتے چلتے تھوڑی دیر میں اس سروسٹے میں آپہونچے۔ جس کا حال ہمارے ناظرین پر خوب روشن ہے۔ ڈینورین آگے تھا۔ ڈینورز اس کے پیچھے۔ اور اس کے پیچھے میز۔ آخر وہ ایک سنسناک کمرے میں پہونچے۔ ڈینورز کمرے کے وسط میں ٹکڑھڑاتے ہوئے پاؤں کے ساتھ کھڑا ہوا۔ جو نہی میز نے دلیز پر قدم رکھا۔ ڈینورین نے اشارہ سے اسے پرے رہنے کیلئے کہا۔ اور ساتھ ہی دیوار میں سے ایک آہنی بیج گھمایا۔ مخا فرش پھٹ گیا۔ اور اس کے نیچے ایک سیاہ غار نمودار ہوئی جہاں دریا ٹائمر لہریں لے رہا تھا۔ ڈینورز غپ سے اس میں گر پڑا۔ گار فوراً اچھا اور ڈینورین کے قریب آکھڑا ہوا۔ ڈینورز نے دیکھا۔ تو اس کے کپڑے بھی تر ہوئے۔ اسے اب دونوں بوڑھوں کے اس گرم ہو گئے۔ کالٹ تو اب نہیں بدن میں) والا معاملہ تھا۔

**ڈینور:** اسے بد ذاتو! تم نے میری جان لینے کی سازش کی جس میں کامیاب ہونا تمہارے لئے ناممکن ہے۔ مگر خیر تم بھی اپنے کئے کی سزا پاؤ گے۔ پھر باقی میں باری باری دو بھاری چیزوں کے گرنے کی آواز پیدا ہوئی اور اس سے چند منٹ بعد پھر سے میز اور ڈینورین کی لاشیں دریائی ڈالوئوں کی غور اک بن رہی تھیں۔ ڈینورز خراماں خراماں سرسے سے باہر آیا۔ چارہ اہل دنیا کو اپنے چشمہ نور سے فیضیاب کر رہا تھا۔ اور اسکی روشنی میں ڈینور نے چہرہ پر قہقہہ کی کے آثار صاف دیکھائی دیتے تھے۔

# ستارہوائی باب

## لنڈنی کا حشر

ایک دن دوپہر کو ماسٹر لنڈنی اپنے بھتیجے یارک کے ساتھ دوکان پر بیٹھا ہوا گفتگو میں مصروف تھا۔ اس اثناء میں ڈینیورز کا تذکرہ چھڑ گیا۔ اور آخر بنیکا کا ذکر بھی آ گیا۔ جب بنیکا نام لنڈنی کے کان میں پہونچا تو مارے غصہ کے اس کی آنکھوں سے شعلے نکلنے لگے۔

لنڈنی: (حسرت بھرے لہجہ میں) عزیز یارک! مجھے معلوم ہوتا ہے کہ وہ وقت آپہونچا ہے۔ جب بنیکا کا بدلہ لیا جائیگا۔ اور اسکی سرگزشت کے خاتمہ پر یہ لفظ ایذا دکنے جائینگے۔ کہ ”بنیکا کا بدلہ ڈینیورز کے خاندان سے لیا گیا۔“

یارک: میرے بزرگ چچا۔ خدا آپ کو اس کوشش میں کامیاب کرے۔ لنڈنی: تم جانتے ہو۔ کہ ہمارے بزرگ لنڈنی مرحوم کی وصیت میں لکھا ہے۔ کہ دشمن سے انتقام لینے کا طریق یہ نہیں ہے۔ کہ اسے گولی سے مار دیا جائے۔ یا میدان جنگ میں زخمی کیا جائے۔ بلکہ بہترین تدبیر یہ ہے کہ اسے مفلس بنا کر ناداری کے عذاب میں جلا دیا جائے۔ سو خوش ہو۔ کہ میں نے ریگنڈ ڈینیورز کو چونکہ وہ الٹا اور نادان ہے۔ اور نہ اسے اس کے متوفی چچا لائیل ڈینیورز کی طرح طلسمی طاقت حاصل ہے۔ ایک لنگوٹی پوش فقیر سے بھی زیادہ کنگال بنانے کی تدبیر سوچی ہے۔

یارک: (کانپ کر) مگر یہ خیال کڑیجیگا۔ کہ کہیں حکام عدالت آپ سے مواخذہ نہ کریں۔

لنڈنی: میں تمام امور کا بندوبست میں نے پورے طور سے کر لیا ہے۔ ہمارے دو جہاز بحرا دنیا نوں میں غرق ہوئے ہیں۔ اگرچہ ان میں ڈینیورز کا کتا بھی مال نہ تھا۔ مگر میں نے حساب کتاب میں اس کے دو کروڑ پونڈ

درج کر دیئے ہیں۔ اور یہی اسکی کل پونجی تھی۔ اب وہ نہ صرف ایک مجلس قلاش ہی ہو جائیگا۔ بلکہ اٹکامیر مقروض ہوگا۔ اور میں اسے ترصہ کی وصولی کے لئے خوب دق کرونگا۔

لنڈنی نے بمشکل آخری فقرہ ختم کیا تھا۔ کہ دروازہ کھولا اور ایک شہر و حسین جوان جس کے گھنڈے بال اس کے چہرہ کو، درزیادہ و غریب بنا رہے تھے۔ داخل ہوا۔ یہ لنڈنی کا سا ہوکار یگنلڈ ڈینورز تھا۔ بخلاف اسکے چچا لائیل ڈینورز کے اسکی آنکھوں سے اسوقت علم کے آثار نمایاں تھے۔ ڈینورز بڑا پرواہی کے لہجے میں، ماسٹر میز، تمہارے پاس میرے تقریباً پونے دو کروڑ پونڈ امانتاً موجود ہیں۔ ان میں سے مجھے پچاس ہزار پونڈ مطلوب ہیں۔ جو تم کل تک ادا کر سکتے ہو۔

لنڈنی: جناب من۔ آپ کو ابھی ایک نہایت بڑی خبر سننے کیلئے تیار ہو جانا چاہئے۔

ڈینورز: کیا؟

لنڈنی: پچھلے دو ماہ میں میرے تجارتی جہاز سمندر میں غرق ہو گئے ہیں۔ تمہارا کل روپیہ انہی میں لگا ہوا تھا۔ بلکہ اس سے کچھ زیادہ ہی میں نے تمہارے حساب میں خرچ کر دیا تھا۔ اب میری طرف سے تمہیں ایک پائی بھی واجب الادا نہیں ہے۔ بلکہ اٹلے تم میرے مقروض ہو۔

یہ کہہ کر اس نے اپنا جمع خرچ کا رجسٹر ڈینورز کے سامنے رکھ دیا۔ اور بڑے سٹحکا نہ لہجے میں کہا: اگر میری بات کا اعتبار نہیں۔ تو خود دیکھ لے۔ ڈینورز خاموش بیٹھا رہا۔ نہ تو اس نے حساب دیکھنے کی پرواہ کی۔ اور نہ لنڈنی کی بات کا جواب دیا۔

لنڈنی: ریا رک سے مخاطب ہو کر (اے میرے نوجو شہم یار کے چہرے پر) ڈینورز جو اسوقت ہمارے پاس بیٹھا ہے اس خاندان میں سے ہے جس کے ایک بزرگ نے ہمارے خاندان کی ایک باعصمت لڑکی کی آبروریزی کی تھی۔ اور ہمارے بزرگوں کا فرمان تھا۔ کہ ہم اس خاندان سے اٹکامیر میں

سو آج وہ انتقام لیا گیا۔ لائیل ڈینورز اب لارڈ نہیں رہے۔ بلکہ ایک کنگال  
فقیہ اور ہمارا مقروض ہے۔ ابھی جاؤ۔ اور نیکیا کی سرگذشت میں لکھ دو کہ "اے  
حیا کی دیوی نیکیا۔ ناپاک خاندان ڈینورز سے آج کے دن تیرا بدلہ لیا گیا"  
پھر ڈینورز سے مخاطب ہو کر "اے ذلیل ڈینورز۔ تو بھی سن لے  
کہ بس دنیا میں بری کا عوض بد ہے۔ تیرے کسی بزرگ نے ایک زمانہ میں  
بری کا بیج بویا تھا۔ اور آج اس نخل کا پھل تجھے کھانا پڑا۔"

یارک اپنے چچا کی ہدایت کے مطابق اٹھا۔ تاکہ نیکیا کی تاریخ میں بدلہ لیا  
گیا۔ کا جملہ اصرار کرے۔ مگر ڈینورز نے جواب تک بھیگی تلی بنا ہوا بیٹھا تھا اسے  
بار و بار سے مضبوط پاؤں کر پھیر لیا۔ اور کہا "اس سے پہلے کہ تو اپنے چچا کے کہنے کے مطابق  
نیکیا کی کتاب میں ایک غلط جملہ ایذا کرے میں تجھے مشورہ دیتا ہوں۔ کہ پہلے خوب  
طرح پر اپنی تسلی کر لے کہ واقعی میں ایسا ذلیل اور رسوا ہو گیا ہوں۔ کہ جیسا تیرے  
پاپے نے کہا ہے۔" پھر لنڈنی سے مخاطب ہو کر "کیا تمہارے پاس کوئی اقرار نامہ  
ہے۔ جس کے زور سے تم میرے امانت کے روپیہ کو جس طرح چاہو۔ تجارت میں  
لگا سکتے ہو؟"

**لنڈنی:** "ہے کیوں نہیں۔ یہ دیکھو۔"

لنڈنی نے الماری سے ایک کاغذ نکال کر ڈینورز کے سامنے رکھ دیا۔ اس میں  
لکھا تھا کہ لنڈنی میرے روپیہ کو تجارتی کاروبار میں اپنی مرضی کے مطابق صرف  
کرنے کا مختار کل ہے۔ مگر حبیب العبد کی جگہ دیکھی۔ تو وہ خالی تھی۔ یعنی اس  
تحریر پر نہ لائیل ڈینورز نہ ریگنلڈ ڈینورز اور نہ کسی اور ڈینورز کے دستخط تھے  
اب تو لنڈنی کا رنگ فق ہو گیا تھا۔ اور خون اسکی رگوں میں منجمد ہو گیا۔

ڈینورز بہت خوب میں نہیں اس جلسہ سازی کی پوری پوری ساز و سامان  
اور کرسیاں تم سے اپنا روپیہ طلب کرونگا۔ دیکھوں کون کنگال بتا ہے۔ اور کسکو  
دیکھنا پڑتا ہے۔"

سوخت ڈینورز کی آنکھوں سے برقی شعلے نکل رہے تھے۔ بالکل اسی طرح  
اس کے پہلے قابل لائیل ڈینورز کی حالت میں دیکھ چکے ہیں۔



اس واقعہ سے آگے گھٹتے بعد رات کے گیارہ بجے لومرڈ بازار میں ایک دوکان میں سخت آگ لگی۔ جو کل مال و اسباب کے ساتھ اس کے ہر دو مالکوں کو نکل گئی۔ دوسری صبح دوکاندار اور دیگر مال شہر بچارے میز زور اسکے بھتیجے یارک کی بد قسمتی پر افسوس کے آنسو بہا رہے تھے۔

## اٹھارہواں باب

### زراہدیا گباتہ

بچارے لنڈنی کو اس دُنیا سے نامزد گئے ہوئے دس سال کا عرصہ گزر چکا ہے۔ آج ہم سینٹ لوئیس کو جسے شاہ انگلستان کی طرف سے لارڈ کا خطاب مل چکا ہے بحیثیت سفیر انگلستان کے قسطنطنیہ کی طرف جاتے دیکھتے ہیں۔ شہنشاہ روم چونکہ ان دنوں بد قسمتی سے بیمار تھے اس لئے لارڈ لوئیس کو مقررہ ایام سے زیادہ عرصہ تک قسطنطنیہ میں قیام رکھنا پڑا۔ ایک رات عالم خواب میں اسے روشنی نظر آئی اس روشنی میں سے ایک سیاہ بادل کا ٹکڑا پیدا ہوا۔ جو آہستہ آہستہ ایک بہت کی ہیئت میں تبدیل ہو گیا۔ یہ شکل ایک نہایت حسین عورت کی تھی۔ وہ کچھ دیر تک لوئیس کی طرف ٹکٹکی باندھے رہی۔ اور آخر اس نے یوں لب کشائی کی کہ اسے لوئیس میرے عزیز لوئیس! کیا تو جانتا ہے کہ میرا نام آبرلائش ہے۔ اور میں وہی آبرلائش ہوں۔ جبکہ اذ شقام لینے کے لئے تو نے اپنے چچا کے بستر مرگ پر حلف لی تھی۔ کیا تو نے اپنا عہد تہاموش کر دیا؟ اٹھ کر سہت باندھ اور کوہ البٹین پر جا۔ جہاں تجھ کو دشمن بہ فتحیابی کی تدبیر حاصل ہوگی اتنا کہہ کر وہ نورانی صورت پھر مٹی بادل میں خائب ہو گئی۔

لوئیس دن بھر اس عجیب خواب کے مطالب پر غور کرتا رہا۔ دوسری رات

پھر اسے یہی خواب نظر آیا۔ اور اسی طرح تیسری رات بھی خواب میں اس نے بعینہ یہی کیفیت ملاحظہ کی۔ اب تو اس کے شوق کی کچھ انتہا نہ تھی چوتھی رات

جمع ہوتے ہی تن تنہا پہاڑ کی طرف روانہ ہوا۔ ٹھیک شام کے چار بجے کا وقت تھا۔ جب وہ آنتناں ذخیراں پہاڑ کی سب سے اونچی پوٹی پر پہنچ گیا یہاں سے قسطنطنیہ کے بلند مکانات اور مینار نظر آ رہے تھے۔ بحیرہ روم میں جہازوں کے جھنڈے لہلہاتے ہوئے حضرت انسان کے شرمحت کی طرف اشارہ کرتے تھے۔ چاروں طرف دلکش سبزہ زار تھا۔ مگر ایک تنفس بھی وہاں موجود نہ تھا جس سے لوئیس دل کاراز کتا۔ اب اسے خیال ہوا کہ میں نے خواب کی تاویل کرنے میں سخت غلطی کی ہے۔ آرلین کی شکل محض دھوکہ تھی۔ اور انتقام کی تدبیر کا حاصل ہونا صرف وہم کا نتیجہ۔

لوئیس اسی مایوسی کی حالت میں حیران و پریشان چاروں طرف دیکھ رہا تھا۔ کہ ایک طرف سے آواز آئی یہ اے نیک انسان۔ تو کون ہے؟ اور کس طرح تیرا آنا ہوا؟ جب اس نے مڑ کر دیکھا۔ تو منکمل ایک نورانی صورت بزرگ تھا۔ لوئیس نے ٹھک کر سلام کیا۔ اور اپنے آنے کی نسبت صرف استعفا کہا۔ میں یہاں ایک عجیب کام کے لئے آیا ہوں۔ بلکہ تجھے کہنا چاہئے۔ کہ بھیجا گیا ہوں۔ مگر حیران ہوں کہ کیا کموں اور کس سے کموں؟

زراہد: شاید تم منزل مقصود پر پہنچ چکے ہو۔ اور تمہارا پیغام میری طرف ہو؟  
لوئیس: تو پھر اے فرشتہ صورت انسان مجھے ایک عورت نے جواب اس دنیا میں نہیں ہے۔ اور جو ایک دغا باز شخص ڈینیورز کا شکار ہو چکی ہے۔ تمہاری طرف بھیجا ہے؟

زراہد: یہ (حیرانی سے) ایس ڈینیورز! وہی ملعون ڈینیورز جس نے ہمارے خاندان کو تباہ کیا ہے؟

یہ مکمل زراہد آٹھ کھڑا ہوا۔ اور لوئیس کو اپنے پیچھے آئینا اشارہ کیا۔ قریب ہی ایک جھونپڑی تھی۔ دونوں شخص اس میں داخل ہوئے۔ زراہد نے ایک سوکھی روٹی اور پانی کا کوزہ اپنے سامنے رکھا۔ اور اسی سے اپنے مہمان کی خاطر کی

قطرہ خونِ جگر سے کی تو اصنع عشق کی

سامنے مہمان کے جو کچھ تھا میسر رکھ دیا

جب میزبان اور حمان دونوں سیر ہو چکے۔ تو اول الذکر نے درگاہ باری تعالیٰ میں اس نعمت کا شکر ادا کیا۔ اور پھر لوٹیں سے کہا۔ کہ جو کچھ میں کہنے لگا ہوں۔ اسے بغور سننے کے لئے تیار ہو جاؤ۔

## انیسواں باب

### ڈولوروزا کی سرگزشت

زاہد پاکباز نے یوں سلسلہ کلام شروع کیا۔

”میرا ماجرا سنہاء سے شروع ہوتا ہے۔ جبکہ میں ایک مالدار تاجر تھا اور شہر لٹویڈو میں بود و باش رکھتا تھا۔ میری گزراں بڑے آرام سے ہوتی تھی۔ کیونکہ دنیاوی ضروریات مجھے بافراط میسر تھیں۔ اور میری بیوی بڑی خدا پرست۔ اور سلیم الطبع اور عقیل تھی۔ اس شادی کا شراہیک لڑکا اور ایک لڑکی تھے۔ لڑکے کا نام جون اور لڑکی کا نام ڈولوروزا تھا۔ اول الذکر کی عمر بیس سال اور آخر الذکر کی عمر اٹھارہ انیس سال کی ہو گئی۔ ان ایام میں قادر مطلق نے ان بچوں کی ماں کو اپنے پاس بلالیا۔ شب میں میں نے اس صدمہ کو بڑے صبر سے برداشت کیا کیونکہ تقدیر کے سامنے تسلیم کر نیکی سوا اور چارہ ہی کیا ہے؟ لیکن میں سمجھ گیا کہ یہ منحوس فال گزنی بڑی مصیبت کا پیش خیمہ ہے۔

ایک دن کوٹ سگویا جو شہر کے رڈ سار میں شمار ہوتا تھا۔ اور وضع قطع میں بھی بچیں سالہ خوبصورت جو ان تھا میرے پاس آیا۔ اور ڈولوروزا سے شادی کا خواہاں ہوا۔ میں نے جواب دیا کہ ڈولوروزا اپنی مرضی کی آپ مالک ہے میں نہیں اجازت دیتا ہوں کہ میرے گھر میں اس سے ملنے کیلئے آیا کرو۔ اگر وہ تم سے شادی کرنا منظور کریگی۔ تو مجھے اس میں کچھ اعتراض یا تاثر نہ ہوگا۔ اب کوٹ سگویا تقریباً ہر روز ہمارے ہاں آیا کرتا تھا۔ وہ ڈولوروزا کی طرف بڑی التفات ظاہر کرتا۔ مگر وہ اسکی صورت سے بھی سیزا تھی۔ آخر ایک دن ایسی بات پر جون اور کوٹ سگویا میں تکرار ہوئی۔ اور روزانہ جو موقعہ پر آگئی تھی کوٹ سے کہہ دیا کہ آپ میری

کر کے ہمارے ہاں نہ آیا کریں۔ کونٹ کا چہرہ مارے غصہ کے لال انگارا ہو گیا۔ اور وہ یہ کہکروارے سے نکلا۔ کہ میں تم سب لوگوں کو اس بدسلوکی کا مزہ چکھاؤں گا۔ ”ان دونوں شہریں ایک نیا حاکم آیا تھا۔ وہ مذہب عیسوی میں بعض غیر مناسب ترمیمیں کرنا چاہتا تھا۔ جسے تو اپنی طرف سے کچھ تعرض نہ کیا۔ مگر شہریوں نے سخت مخالفت کی۔ کونٹ سگویا اس حاکم کا مشیر اعظم تھا۔ اسکی صلاح سے حاکم مذکور نے نادر شاہی حکم دیدیا کہ جو لوگ نئے قواعد کے مخالف ہیں۔ وہ گویا مذہب عیسوی کے دشمن ہیں۔ لہذا انکو بطور مجرم کے عدالت میں پیش کیا جائے۔ مجھے کیا خبر تھی کہ اس شرارت کی تہ میں ہمارے قائدان کی تباہی تھی ہے۔ ایک صبح ہم ابھی خواب ستہ بیدار بھی نہیں ہوئے تھے۔ کہ عدالت کے پیادوں نے ہمارا دروازہ کھٹکھٹانا شروع کیا۔ سینے اٹھ کر دروازہ کھولا۔ اور اس کی بیجا مداخلت کا سبب دریافت کیا۔ مگر میرے سوال کا جواب نہ دینے کی بجائے وہ مکان میں گھس گئے۔ اور جون اور ڈو لوروزا کو کشاں کشاں باہر لائے۔ اتنے میں کونٹ سگویا بھی سرکاری وردی پہنے ہوئے آیا۔ اسنے میری طرف مسکرا کر کہا یہ کیوں صاحب۔ دیکھا؟ معزز اشخاص سے سخت کر نیک کیا انجام ہوتا ہے؟ آج جون اور روزا ہماری شہری عدالت میں بطور شاہی مجرم کے پیش ہونگے۔ کہ انہوں نے مقدس احکام کی مخالفت کی اور ہمارے عالیجاہ حاکم جو بطور بادشاہ کے ہے۔ کی شان میں بھی ناموزوں کلمات کہے یہ کہکروارے نے پیادوں کو حکم دیا۔ کہ میرے تخت جگروں کو جیل خانہ میں لے جاؤ۔

”جب سینے یہ ماجرا دیکھا۔ تو میری آنکھیں کھلیں۔ کہ کیا تھا۔ اور کیا ہو گیا موت کی تصویر میری آنکھوں کے سامنے پھر گئی۔ کیونکہ پچھلے دو چار دنوں میں جتنے قیدی اس جرم میں پیش ہوئے تھے۔ ظالم حاکم نے سب کے حق میں سزا موت کا قتلے صادر کیا تھا۔ میں ان لوگوں کے پاس نہیں میں اپنا دوست بچھتا تھا۔ گیا۔ مگر تسلی یا دلاسا دینے کی بجائے آگیا انہوں نے مجھے جھڑک دیا کہ بھئی تم تو آفت میں آئے ہو۔ اپنے ساتھ کیوں چاہ مصیبت میں ڈالتے ہو غرضیکہ اپنی بڑی قسمت پر روتا ہوا میں گھر میں واپس آیا۔ اور اپنے خداوند کریم کی

جناب میں مدد کے لئے دست بدعا ہوا۔

دیسرے دن ایک سپاہی نے مجھے بل کر کہا کہ میں کونٹ کی طرف سے آیا ہوں اور کونٹ نے کہا ہے کہ جون اور روزا دونوں کی جان بخشی ہو سکتی ہے بشرطیکہ روزا کونٹ کے ساتھ شاوی پر رضا مند ہو جائے۔ اور اس کے ساتھ ہی اس نے کہا کہ اگر میں روزا اور جون سے ملاقات کرنا چاہتا ہوں۔ تو مجھے آج اجازت مل سکتی ہے۔ میں اسی بات کا منتظر تھا۔ فوراً اس قاصد کے ہمراہ چلتا نکی طرف روانہ ہوا۔ جیل کے دروازہ پر وہ سپاہی ٹھہر گیا۔ اور ایک ملازم مجھے روزا کے کمرے میں لے گیا۔ روزا مجھے دیکھ کر میری چھاتی سے آگئی۔ اور آنکھوں سے آنسوؤں کا ایک تار جاری کر دیا۔ میں نے بے تسلی دمی۔ اور پوچھا کہ جینٹلمن میں کیا کیا تکالیف برداشت کرنی پڑیں۔ اس سوال سے روزا کے چہرہ پر بے اشت آگئی۔ اور اس نے جواب دیا کہ اسے پیارے باپ و قید میں مجھ سے ایک عجیب واقفہ گذر رہا ہے۔ ایک دن دوپہر کو جب میں نے نظر اٹھا کر دیکھا۔ تو میرے سامنے ایک پچیس سالہ خوبصورت قد آور جوان کھڑا تھا۔ اس نے کہا کہ میں انگلستان کا ایک رئیس زادہ ہوں۔ اور تمام براعظم پر پے۔ میں سرے قلعے اور مکانات میں شہر میں اتفاقاً تین مرتبہ تمہیں دیکھنے کا اتفاق ہوا۔ اور جب بعد میں افسانہ معلوم ہوا کہ تم گریٹر مہجیت ہو۔ تو یہاں آ کر رہتے ہو۔ اور ہمدردی کرنا چاہتا ہوں سمجھا اب میری کوشش یہ ہے کہ کسی طرح تمہیں اور تمہارے بھائی کو آزاد کرادیں۔ میں نے اس مہربان کی مہربانی کا شکریہ ادا کیا۔ اور وہ پہلا گیا۔ مگر دوسرے دن ابھی صبح نہیں ہوئی تھی کہ میں نے اس رعنا جوان کو اپنے مرثیے کے لئے دیکھا۔ مجھے آنکھیں کھولتے دیکھ کر اس نے کہا کہ اسے خوبصورت روزا۔ سارا کب ہو کہ میں نے تمہاری اور تمہارے بھائی کی رہائی کا انتظام کر لیا ہے۔ میں شہر کے حکم سے ملا تھا۔ اس نے مجھ سے وعدہ کیا ہے کہ جونہی تمہارا مقدمہ پیش ہو گا۔ وہ تمہیں فوراً عدم ثبوت جرم میں رہا کر دیگا۔ تسلی رکھو کہ اس وقت تک میں بھی نہیں جاؤں گا۔ اور ہر ایک تدبیر جو مجھ سے ہو سکیگی۔ تمہاری غلطی کے لئے سوچوں گا میں نے اس نیک بنادہ جوان کا شکریہ ادا کیا۔ اور جاتی دفعہ اس نے مجھ سے کہا کہ ایک نیک بندہ سے والد سے کہہ دیجئے کہ

مل سکا۔ کہ انکی طبیعت سنا ہے۔ کبھی قدر علیل ہے۔ دو چار روز میں اسے ضرور ملوٹکا۔  
مگر میں حیران تھی۔ کہ وہ مقفل دروازوں میں سے کس طرح میرے پاس آ سکتا  
ہے۔ اس سوال کے جواب میں اس نے کہا یہ میرا نام لارڈ ڈینیورز ہے میرے پاس  
ایک سونے کی چابی ہے۔ اسکی مدد سے میں ہر ایک قفل خواہ وہ کبھی قسم کا ہو۔ کھول  
سکتا ہوں۔ سوائے باپ! یہ اسی شریف جو ان کی تسلیوں کا نتیجہ ہے کہ اب تک  
میرے حواس قائم ہیں۔ ورنہ آج آپ مجھے اس حالت میں نہ پاتے؟

اتنا قصہ سنا کر زہد پاکباز دم لینے کے لئے ٹھہر گیا۔ یا شاید یاد گذشتہ نے اس کے  
آئینہ سے صاف دل کو مکڑ کر دیا تھا۔

**لوٹیس** یہ واقعی آپکی کمافی بڑی پندور دہ ہے؟

زرا ہلہو یہ اسے واجب التحظیم مہمان۔ ابھی تو یہ دردناک قصہ شروع ہی ہوا ہے  
جب آپ اسے مفصل سنیں گے۔ تو آپکا دل ہل جائیگا۔ جب روزانے یہ واقعہ سنایا۔ تو  
مجھے معلوم ہوا کہ اسکے دل کی سادہ لوح پر ڈینیورز نے حکمت عملی سے عشق  
کے حروف منقش کر دیے ہیں۔ اتنے میں ایک سپاہی نے آکر کہا کہ بس آپکا وقت  
ملاقات ختم ہو گیا۔ تشریف لے چلے۔ یہاں سے ہو کر میں جن کے پاس گیا اور اُسے  
ہر طرح سے تسلی دی کیونکہ مجھے روز کی باتوں سے بڑی امید بندھ گئی تھی۔

دوسرے دن سویرے ہی میرے ملازم نے اطلاع دی۔ کہ لارڈ ڈینیورز مجھ سے  
ملنے آیا ہے۔ میں اسکا نام سنکر خوشی سے جامہ میں پھولانہ سمایا۔ اس نے بہت  
تک روز اور جون کے معاملہ میں مجھ سے گفتگو کی۔ اور سینکڑوں تشفی آمیز  
کلمات کہے۔ اتنے میں اسی ملازم نے آکر اطلاع دی کہ کوئل سگویا ملاقات کے لئے  
باہر کھڑا ہے۔ میں نے جواب میں کہلا بھیجا کہ آپ اندر آ جائیں۔ تاکہ ایک تیسرا شخص  
لارڈ ڈینیورز ان باتوں کا جو ہمارے درمیان ہوں۔ گواہ رہے؟ مگر وہ بڑ بڑاتا ہوا  
دکڑ آیا اور مقرر ہوا۔ کہ مجھے جو کچھ کہنا ہے۔ وہ خلوت میں ہی کہوٹگا۔

**ہنری ڈینیورز** یہ شیوہ صرف بے ایمان اور کینہ آدیوں کا ہو سکتا ہے؟  
کوئل نے اسے پاجی یہ لفظ تو نے میری شان میں کہے؟

کوئل نے اسے پاجی یہ لفظ تو نے میری شان میں کہے؟

کوٹھ : تلوار میان سے نکال کر، اب میں لفظی لڑائی پر اکتفا نہیں کر سکتا۔  
تلوار ہمارا فیصلہ کریگی۔

ڈینیوز : یہ اگر تو موت کا خواہاں ہے تو آج مجھ سے نبرد آزما کی کرے؟  
کوٹھ : یہ میرا بھی معلوم ہو جائیگا۔ کہ کون موت کا خواہاں ہے؟

یہ کہہ کر وہ ڈینیوز کی طرف بڑھا۔ اور غصہ میں اسکا ماتھے اپنی طرف کھینچا۔ ڈینیوز  
فوراً اس کے مقابلہ پر تیار ہو گیا۔ مگر سینے بطور ثالث کے کہا۔ کہ جب تک کوٹھ کی طرح  
ڈینیوز کے پاس بھی آدھ جنگ نہ ہو۔ ڈائل چائز نہیں۔ میں چاہتا تھا۔ کہ آخر اللہ کرے  
دوسرے کمرے سے اپنی ابدار تلوار لا دوں۔ لیکن اس نے مجھے اپنی باریک کرچ  
دیکھا کہ یہ خدا نے چاہا۔ تو یہی کرچ دشمن کا کام تمام کریگی؟

ڈینیوز اور کوٹھ باغ میں ڈائل لڑنے چلے گئے۔ ان کے پیچھے میں خدا کی  
درگاہ میں ڈینیوز کی فتحیابی اور کوٹھ کی تباہی کے لئے دست بڑھا ہوا۔ میں نے سجدہ  
سے قاریغ ہو کر ابھی سرزمین سے اٹھایا تھا۔ کہ ڈینیوز میری طرف آیا۔ اور فتح مند اند  
الجہ میں بولا۔ مبارک ہو۔ دشمن قتل ہوا۔ اور تمہاری مصائب کا خاتمہ ہو گیا؟

میں اس وقت اس کے قدموں پر گر پڑا۔ اور شکر یہ بجالایا۔ پھر میں نے خداوند کریم  
کا شکر کیا۔ کہ اس نے مجھے ایسی سخت مشکل اور ذلت کے منہ سے بچالیا۔ دوسرے دن جون  
اور دوزا کا مقدمہ عدالت میں پیش ہوا۔ چونکہ وہ دونوں بالکل بے قصہ تھے۔ اور  
کوئی شخص مجھے خلاف جھوٹی گواہی دینے پر آمادہ نہ تھا۔ اور جو تھا۔ اسے خدا نے  
اس دنیا سے اٹھالیا تھا۔ اسلئے حاکم نے ان دونوں کو عدم ثبوت میں بری  
کر دیا۔ دوزا ڈینیوز کو دوبارہ دیکھ کر باغ باغ ہو گئی۔ اور اس کی آنکھوں سے  
خوشی کے آنسو نکلنے لگے۔ جون بھی ڈینیوز کو اپنے فائدہ ان کا محسن سمجھ کر دل سے  
اسکا ممنون تھا۔ اور میں ان دونوں سے بڑھ کر اس جو انمرد کا خداح تھا۔  
کیونکہ میں دیکھ چکا تھا۔ کہ اس نے ہمارے ہی خاطر جان عزیز کو معرعتی خطر میں ڈالا۔  
دوزا نہ صرف اسکی نیک سیرت کی مداح تھی۔ بلکہ اس دل فریب عدالت کی بھی مداح تھی۔  
تھی۔ غرض دونوں میں شادی کی تجویز پھیر گئی۔ جسے میں نے مان لیا۔  
محبوب ڈینیوز ہمارے ہاں اکثر آیا کرتا تھا۔ اور ہم اس کی طرح کرتے تھے۔

کوئی کہ سر اٹھائیں رکھتے تھے۔ ڈینور نے اپنی طرز کلام، آداب گفتگو اور عام سلوک سے تمام کنبہ کو پہلے سے بھی زیادہ گردیدہ کر لیا۔ انہی دنوں مجھے ایک صراف کی زبانی معلوم ہوا کہ میرا آئینہ داماد کروڑ پتی بلکہ ارب پتی ہے۔ اور تمام ممالک بڑا عظم ہیں اس کے قلعے اور گماشتے موجود ہیں۔

”غرض شادی کی تاریخ قریب آگئی۔ اور پہنے اپنی حیثیت کے مطابق رب مزدوری سامان نصیب کر لیا۔ شادی سے ایک دن پیشتر فرہ خوشی سے جو حالت میں سکر دل کی تھی۔ اسکا اندازہ کون کر سکتا ہے؟ میں اپنے تصویر میں روزا کو ملکہ بیگم سمجھے بیٹھا تھا دوسرے دن صبح کو جب میں خواب سے بیدار ہوا۔ اور میرا بیٹا جون لباس فاخرہ پہنے ہوئے مجھے مبارکباد کہنے آیا۔ عین اسی وقت روزا کی خادمہ نے اطلاع دی۔ کہ ریزا مکان میں نہیں ہے۔ اوکل رات سے غائب ہے۔ جون بیچارہ دوڑا دوڑا ڈھینچہ دڑکھڑکھ کر نکلا۔ سگر دہاں یک نشہ دوشد کا موالہ مختار مظلوم ہوا کہ وہ بھی کل رات سے مع ملازمین کس چلا گیا ہے۔ اب ہمیں یقین ہو گیا ہے۔ کہ وہ سادہ دل مردہ کو بھگتا کر بیگیا۔ اور ہمارے خاندان کے دامن عزت پر بدنامی کا وجہ بن گیا۔ جو کبھی مناسبت نہیں سکتا۔

”اسی وقت میرے قاصد چاروں طرف دوڑ گئے۔ لیکن اس دن بازار کا کچھ سراغ نہ ملا۔ اور وہ ناکام واپس آئے۔ جون نے قسم کھائی۔ کہ اس فوجی سے مزدور بدلہ لوں گا۔ یہ کہہ کر وہ اسکی تلاش میں گھر سے روانہ ہوا۔ دنوں سے ہنستے۔ ہنفتوں سے مینے اور مہینوں سے سال بن گئے۔ وقت بڑی تیزی سے گزرتا گیا۔ اور جون کو گتے ہوئے پورے دو سال گزر گئے۔ مگر نہ تو اسنے کوئی خبر روزا کے متعلق بھیجی۔ اور نہ واپس آیا۔ میری بیچینی کی لونی انتہا تھی۔ اب روزا تو میرے دل سے بھول گئی۔ اسکی بجائے شب و روزہ جون کی یاد نہڑ پانے لگی۔ میں ہر وقت خدا کی جناب میں گریہ و زاری کرتا کہ ایک دفعہ جون مجھ سے۔ اور میں امین اللہ سے اپنا دم توڑ دوں۔ میری یہ بات قبول ہوئی۔ لیکن کس طرح؟ جب وہ مجھ سے ملے۔ تو سچا رہ مبرور و خستہ ہڈیوں کو بڑھاتا ہوا۔ اسنے اپنے پر از مہتاب سفر کا حال بتایا۔ کہ میں نے بڑا عظم کا



روز کا کچھ سراغ ملا۔ جون جب اپنے رنج و غم کی کہانی سنا چکا تو میری آغوش میں ان آخری الفاظ سے اسنے دم توڑ دیا یہ میرا۔ روز کا اور اپنے خاندان کی بیعتی کا بدلہ اس دعا باز سے ضرور لیتا۔

”اے میرے معزز مہمان لارڈ لوئیس۔ آپ سمجھ سکتے ہیں۔ کہ روزا اور جون کی دائمی جدائی سے میرا کیا حال ہوا ہوگا۔ دنیا میری آنکھوں میں تیروتا رہو گئی۔ جس مکان میں میرے آباؤ اجداد رہتے آئے تھے۔ اب وہ مجھے کلٹنے کو دوڑنے لگا۔ اگر میں خدا ترس نہ ہوتا تو شاید خودکشی کر لیتا۔ لیکن میں اس اٹل نعل سے گریز کر کے اپنا تمام مال و اسباب محتاجوں کو بانٹ اس مقدس سرزمین کا رُخ کیا۔ اب ستائیس سال سے یہ غار میرا مسکن اور یاد خدا میرا تقوہ ہے۔“

زادہ نے اس قدر کہہ کر اپنی گردن جھکائی۔ یا شاید بار غم سے اُس کی گردن خود بخود جھک گئی۔

**لوئیس** (الحیرت کے لہجے میں) مگر یہاں ایک چڑھت سوال پیدا ہوتا ہے آپ کے بیان کے مطابق ڈینیورز نے جبکہ سن ۱۶۳۷ء میں اس کی عمر صرف تیس سال کی تھی۔ روزا کو بھگایا۔ اسی ڈینیورز نے سن ۱۶۳۷ء میں ہمارے خاندان سے آملین کو بھگایا۔ اور اس وقت بھی اسکی عمر صرف تیس سال کی تھی۔ یہ کیا راز ہے؟

**لوئیس** (وہ میں نے اسکا مطلب نہیں سمجھا)

زادہ (آج سے ایک سو انچاس سال قبل والی ڈینیورز نامی ایک شخص نے شیطان سے معاہدہ کیا تھا کہ اگر وہ اسے ڈیڑھ سو سال کیلئے دنیاوی عزت اور دولت اور پسند غیر معمولی طاقتیں عطا کرے۔ تو اسکے معاوضہ میں ڈینیورز کچھ شرائط پوری کرے گا۔ اور اگر وہ ان شرائط کو پورا نہ کر سکا۔ تو اسکی روح ہمیشہ کے لئے شیطان کے قبضہ میں آجائیگی۔ اس خوفناک معاہدہ میں اب صرف ایک سال باقی ہے۔ تم برس لئے مقرر کئے گئے ہو۔ کہ ان شرائط کو جو بنی نوع انسان کے لئے نہایت خطرناک ہیں۔ پورا نہ ہونے دو؟

**لوئیس** (وہ شرائط کیا ہیں؟)

زادہ (ڈینیورز کا اقرار یہ ہے کہ وہ اس ڈیڑھ سو سال کے عرصے میں چار گروہیں

جہلم اور روح ڈینیورز کے حوالہ کر دیں۔ شیطان کی بھیڑ چڑھائیگا۔ پانچ دے چکا ہے۔ اور چھٹی باقی ہے ۵

**لوئیس** : اے غریب آرلائن۔ تو اسی لئے ہرکائی گئی تھی۔ کہ تیری روح شیطان کے حوالہ کیجائے ۵

**زراہد** : سنو۔ ڈینیورز نے جتنے گھروں کو تباہ کیا ہے۔ وہ یونہی بے اثر نہیں رہیں گی اور اس سیاہ فطرت انسان کو اپنی شرارت کا خمیازہ بھگتنا پڑیگا۔ مجھ کو ایک روز عالم رویا میں دکھائی دیا تھا۔ کہ ان پانچوں عورتوں کے نام ایک کمرے کی دیوار پر لگ کی طرح چمک رہے ہیں۔ ہاں ہاں مجھے یاد آگیا۔ بنیکا۔ مارگریٹ آرلائن۔ روز ۱۱ اور کلارا اگرچہ میں نہیں جانتا۔ کہ وہ کمرہ دنیا کے کس حصے میں واقع ہے مگر مجھے بشارت ہو چکی ہے۔ کہ ڈینیورز ہرگز چھٹی عورت کے حاصل کرنے میں کامیاب نہیں ہوگا۔ اور جن معصوم لڑکیوں کی رو میں اس کے قبضہ میں ہیں۔ وہ بھی بفضل خدا اسکے پنجہ سے نجات پائیں گی ۵

اب رات زیادہ ہو چکی تھی۔ زراہد نے لوئیس سے کہا۔ کہ آپ آج واپس نہ جائیں اور یہیں آرام کریں۔ لوئیس نے زراہد کے حکم کی تعمیل کی۔ رات کو اس نے خواب میں دیکھا۔ کہ آرلائن بشاش آنکھوں سے انکی طرف دیکھ رہی ہے۔ اب وہ اس کی روشنی یا سیاہ بادل اس کے گرد نہ تھا۔ جو کہ اس نے کل رات خواب میں دیکھا تھا۔ دفعتاً آرلائن کی صورت بہت زیادہ نورانی ہو گئی۔ اور اس نے لوئیس سے کہا۔ میرے عزیز لوئیس! میں خوش ہوں۔ کہ تم نے میرے حکم کی تعمیل کی۔ اب زراہد کا گنا مانو۔ تم اپنے مقصد میں ضرور کامیاب ہو گے ۵

لوئیس نے سمجھ کھولی۔ تو نور کا تڑکا تھا۔ اور زراہد پہاڑ کی چوٹی پر دوڑا نو ہو کر خدا سے دعا مانگ رہا تھا۔ جب وہ عبادت سے فارغ ہوا۔ تو دونوں نے مل کر کھانا کھایا۔ اور لوئیس نے ظاہر کیا۔ کہ اب مجھے واپس جانا چاہئے۔

**زراہد** : اے بیٹا۔ خدا تمہیں اس نیک ارادہ میں کامیاب کرنے مجھے تمہارے متعلق غور سے سننا۔ اس حال میں لینے

میں قلعہ کارسبرگ میں پہنچنا چاہئے۔ وہاں جو شخص ہمیں سب سے پہلے ملے۔ اس کے کان میں کہہ دو کہ ”آج رات ڈینورز ایک معصوم لڑکی کو شیطان کی نذر کریگا۔ اسے ضرور بچانا چاہئے“ یہ شخص مجھے معلوم نہیں۔ عورت ہے یا مرد؟ باقی کام خود ہی کریگا۔ ہمیں اس کے ساتھ رہنا چاہئے۔ یہ طلسم لیتے جاؤ۔ جو ہمیں اور تمہارے ہمراہی کو ڈینورز کے شر سے محفوظ رکھیگا۔ زاہر کا عطا کردہ طلسم ایک صلیب تھی۔ لوٹیں نے اسے چوم کر گلے میں ڈال لیا۔ اور اپنے مرنے کو خیر باد کہہ رخصت ہوا۔

## بیسواں باب

### میرم

شاہد کا ذکر ہے۔ کہ قصبہ چمنپور ڈھ میں جو دریا جیسلیم کے کنارے پر واقع ہے۔ ایک شخص مسٹر بریڈلی نامی اپنی بیوی اور ایک شیر خوار لڑکی کے ساتھ وارد ہوا۔ یہ چھوٹا سا کنبہ ایک کرایہ کے مکان میں رہتا تھا۔ اہل قصبہ میں سے کوئی نہیں جانتا تھا۔ کہ وہ کون ہیں؟ کہاں سے آئے ہیں؟ اور انکا ذریعہ معاش کیا ہے؟ ایک دن یہ تینوں کشتی میں سوار تھے۔ کہ دفعتاً کشتی پانی میں بیٹھ گئی۔ بریڈلی اور اس کی بد قسمت بیوی پر تو غالب کا شر

ہوئے ہم جو ایسے رسوا ہوئے کیوں نہ غرق دریا  
نہ کبھی جنازہ آٹھتا نہ کہیں مزار بنتا

صادق نہ آسکا لینے وہ بیچارے غرقاب ہو گئے۔ مگر خدا کی قدرت شیر خوار لڑکی ایک تختہ پر بیٹھی ہوئی دریا کے کنارے جا گئی۔ اسوقت ایک بوڑھی عورت مسگرو نامی جو ایک جنگلی کپتان کی بیوی تھی۔ اور گانوں میں اپنی معدنی اور نیک باطنی کے لئے خاص طور پر مشہور تھی جس اتفاق سے وہیں دریا کے کنارے پر کھڑی تھی۔ اس نے اس لڑکی کو اٹھا لیا۔ اور گھر میں لاکر حقیقی بیٹی کی طرح اس کی پرورش کرنے لگی۔

اس واقعہ کو عرصہ پندرہ سال کا گزر چکا ہے۔ اور اب تمام اہل دنیا اپنے کاروبار میں جہاں زمانہ حال ظاہر کرنے کی ضرورت ہوتی ہے۔ ماہ اپریل ۱۹۳۲ء تکھے ہیں مسگریو کی پروردہ لڑکی اب شیرخوار بھی نہیں۔ بلکہ ایک پندرہ سالہ حسین عورت ہے۔ جس کا شباب جو بن پر ہے۔ اور جو بن خود شباب میں ہے۔ عجب اڑائے پھرتا ہے جو بن پر سی بنائے ہوئے

اس باکرہ کا نام مریم ہے۔ اور وہ بڑھیا مسگریو کے ساتھ دریا کے کنارے پر ایک باغچہ میں جھونپڑی میں رہتی ہے۔

ایک دن جبکہ مسگریو جھونپڑی سے باہر گئی تھی۔ مریم آہستہ ٹہلتی ہوئی سبوزار میں دور تک نکل گئی۔ اور اچانک اسکی نظر ایک بڑے خوبصورت جوان پر پڑی۔ جو نہایت نفیس پوشاک پہنے ہوئے کھڑا تھا۔ مریم اس خیال میں تھی۔ کہ آگے نہ بڑھے۔ اور وہیں سے پیچھے پلٹ جائے۔ کہ اس جوان نے بڑے شیریں لہجہ میں دسے یوں مخاطب کیا: اے نازنین! قصہ چمنخور ڈیہل سے کتنی دور ہے؟

اس سوال سے مریم کا دل دھڑکنے لگا۔ اس لئے نہیں سکد وہ ڈر گئی تھی یوں تو وہ اس جوان کی ملاقات سے دل میں خوش تھی۔ بلکہ اس لئے کہ آج بھی کی چھوٹی سی زندگی میں پہلی دفعہ اسے ایک ایسے جوان سے مخاطب ہونے کا موقع ملا تھا۔ جس کی صورت اس کی آنکھوں میں کعب کر دل ہنس پھینچی مریم نے جب غور سے دیکھا۔ تو اسکا مخاطب از بس حسین تھا۔ اس نے اس کے سوال کا جواب دیا۔ مگر نہ معلوم اسکے دلیں خیال آیا۔ کہ جواب دیکر وہیں کھڑی رہی گو یا وہ اپنے فوری محبوب کی دید سے سیر ہو نا چاہتی تھی۔

**نوجوان** اے نازنین! اصل بات یہ ہے کہ میں ایک نہایت مفرز خاندان سے ہوں۔ مگر کچھ عرصہ سے یہ خاندان شاہی عذاب میں آگیا ہے۔ اور اب بادشاہ میرے خون کا پیا سابے ہیں اسی ڈر سے بھاگا ہوا پہل آیا ہوں۔ شکلا اپنی جان عزیز کو ظالم بادشاہ انگلستان کے ماتھے سے بچاؤں۔

ان باتوں سے مریم کا دل نرم ہوا۔ اور اس نے محبت کی نگاہ سے مفری مظلوم نوجوان کی طرف دیکھا۔ وہ بڑا چالاک تھا۔ توڑ تار گیا۔ کہ جادو چل گیا۔

اب کیا سیاحت کی صحت نظر آئی۔

نوجوان یہ ہیں تیار و مشکور ہوں کہ تم ہمدردی سے میری باتیں سن رہی ہو۔ اب میں تمہیں ایک تکلیف دینا چاہتا ہوں۔ بشرطیکہ تم مجھے اس گستاخی کے لئے معاف کر دو۔

مرحوم بہ دہائیوں میں آنسو بھر کر، اگر میں اس نصیحت کے وقت آپ کے کام آسکوں۔ تو اس سے بڑھ کر مجھے اور کیا فخر ہو سکتا ہے؟

نوجوان دیتے ہیں ان عنایات کا ایک دفعہ اور شکریہ ادا کرتے ہوں۔ میری خاطر آپ کو صرف یہ معلوم کرنے کی تکلیف گوارا کرنی ہوگی کہ کوئی سرکاری حاکم تو اس قصبہ میں وارد نہیں ہو۔۔۔ مجھے توقع ہے کہ آپ کل یہاں تشریف لاکر مجھے اس امر سے حزو۔ مطلع فرمائیں گے۔

مرحوم بہ میں بڑی خوشی سے اپنی دماغی کے ساتھ فکر اس بات کی تحقیقات کروا رہی۔ اور کل اسے یہاں لاکر ایک ملاحظہ دلائی۔

نوجوان یہ اسے پاک دل خاتون و ختمیہ توفیق کر دیا مگر میرے یہاں اپنی بھرتی کے سوا کبھی دوسرے کان پر لائی۔ تو میں بھرا۔۔۔ مگر میری خبر نہیں سرائی کہ کتنی سنگین غلطی ذکر شدہ۔

معلوم ہے کہ میرے چچا جو شہرندگی کے ایک عرصہ رہے ہیں جس سے معلوم ہوا تھا کہ وہ اپنی غلطی کی تائید ہو گئی ہے۔ مگر اس نے غلط کیا ہے۔

حال کی تحقیقات خیر کوئی۔۔۔ میں جب جو چیزیں میں غلط ہوئی۔ تو اس کا پالنے والی غلطی ہو چکی ہے۔ وہ ایک دماغی کے غلطی ہے۔ اور حقیقت حال سے

وہ غلطی جو بدعتی ہے۔ اس کے ساتھ ساتھ وہ ایک غلطی ہے۔ اور حقیقت حال سے

معلوم ہے کہ میرے چچا جو شہرندگی کے ایک عرصہ رہے ہیں جس سے معلوم ہوا تھا کہ وہ اپنی غلطی کی تائید ہو گئی ہے۔ مگر اس نے غلط کیا ہے۔

وقت و مکان کے ساتھ ساتھ وہ ایک غلطی ہے۔ اور حقیقت حال سے



آج ۱۲۵۰ھ کا ماہ مئی ہے۔ اور اس کی گنتیوں تاسع ہے۔ شام کا وقت ہے۔ آفتاب کی سنہری شعاعیں کسی جہرم کے حصہ کی طرح زردی پائل ہو گئے ہیں۔ بارہ گھنٹے کی ملاقات بھی بڑے خاصہ کر چھٹی ہے۔ آفتاب نے اہل دنیا سے منہ موڑ لیا۔ اور اپنے مغربی گھر کی سمت بس ایک اور پچھلے کی اداسی میں واقع ہے۔ آہستہ آہستہ پیچھے ہٹنے لگا۔ اسے لو۔ مشرق میں غنچ پھول گئی۔ اب آفتاب عالم افروز جو صبح کے وقت ایک دمکنا ہوا کندن کا بڑا طشت تھا اس کے مقابلہ میں اب صرف چھوٹی سی رنگینی رہ گیا ہے۔ اہل عالم یہ آسمانی خوان یثارات کے وقت پیر فلک کو بھوک لگتے ہی واپس تیار کیا جاتا ہے۔ اب بڑے سے میاں و ستر خون پر بیٹھے ہیں۔ گویا رات آتی دانی ہے۔ پھر وہ غنچ پھول کی فکر میں درختوں پر چھپا رہتے ہیں۔ اور حضرت انسان اپنے جناح ہونے کے سناٹوں میں جہنم سے وہ صبح کو باری باری نظر آتے مدخل ہو رہے ہیں۔ اس وقت ڈیوئرز اور اسکی جان نثار وحش و دریا بیٹھے بغیر سے کنارہ پر کھڑے ہیں۔ مرمم کے تصور میں ڈیوئرز کی دوپھیٹک فریب صورت پھر بھی ہے۔ اس نے پہلی دفعہ درختوں کے جھنڈ میں دیکھی تھی۔ بیشک نوجوان ڈیوئرز کا چہرہ اب بھی ویسا ہی ہے۔ اور فریب ہے۔ اسکی آنکھیں منہایت خوفناک ہیں۔ بین سے وہ خوفناک بھلیاں نکلتی ہیں۔ اگر تلی ہیں۔ اور جو کہ اس خطرناک انسان کا خاصہ ہے۔ اگر تلی کی ہوتی۔ تو سر پہ اپنے عاشق کی نظروں سے دیکھ لیتی۔ کہ وہ کیسا دل فریب ناخن لٹاؤں (نوجوان ہے)۔

تیز رفتاری پر حیران تھی بلکہ کسی قدر حائف بھی تھی۔ مگر عاشق صادق کو ہمراہ دیکھ کر اس کی تسلی ہو گئی۔ دوواریں۔ دریا۔ نالے۔ پہاڑ اور ٹیلے سایہ کی طرح سامنے آتے اور غائب ہوتے تھے۔ تھے کہ گھوڑے ایک عالیشان قلعے کے سامنے آ کر ایک بیک بکھر گئے۔ ڈینیور نے مریم کو گھوڑے سے ہنار کر چھاتی سے لگا لیا۔ اور وہ اس غلسی کمرے میں جسکے خوفناک اسلحوں سے ہمارے ناظرین کسی قدر آگاہ ہیں داخل ہوئے۔ گو مریم زرد پوش سیاہ چٹولی اور دروازہ کی عجیب حرکت سے گھبرائی مگر عاشق کا منور چہرہ دیکھتے ہی اسکی ناس آس میں تبدیل ہو گئی۔ پریشانی کا تاریک بادل اسکے سامنے سے اٹھ گیا۔ اور اس کا آئندہ زندگی ایسے نہایت روشن جلوہ دینے لگی۔

## اکیسواں باب

### ڈینیورز کا حشر

ناظرین مظلوم ڈورا کو بھونے نہیں ہو گئے۔ وہی ڈورا جو لارڈ ڈینیورز کی شادی کا شکار ہوئی تھی مگر اب گیارہ سال سے اسکا نام ڈورا نہیں بلکہ لیڈی ڈینیورز ہے۔ کیونکہ اسکی شادی سر پرسی ڈینیورز کو رز قلعہ کا سرگرم ہو چکی ہے سر پرسی ڈورا کی خفیہ شادی اور گزشتہ اسرار سے ناواقف ہے اور وہ اس سے ایسی ہی محبت کرتا ہے جو ایک خوش قسمت چاہتی ہوئی اپنے شوہر سے امید کر سکتی ہے ادیم برسر مطلب رز قلعہ کے ماہ منی کی آخری تاریخ تھی۔ رات کے دس بج چکے تھے۔ لیڈی ڈینیورز (ڈورا) اپنے قلعہ میں بیٹھی تھی۔ کہ یکایک اس کے دل میں غصہ پیدا ہوئی۔ یہ بنے چینی بالکل نامعلوم طور پر تھی۔ لیڈی ڈینیورز کو اس کی کچھ وجہ معلوم نہ ہوئی۔ اور وہ دل بہلاؤ کے لئے اپنے باغ کی طرف روانہ ہوئی۔ مگر ابھی وہ قلعہ سے نکلی ہی تھی۔ کہ ایک اجنبی نے اس کے قریب پہنچا۔ اس نے کہا۔ کہ آج رات ایک حصہ لڑائی تو ڈینیورز کے خوفناک



لیڈ می ڈینیورز (ڈینیورز کے نام سے ڈرکن خدا کے لئے صاف بات  
کرتے تمہارا مطلب کیا ہے؟

اجنبی: یہ جو عمر میس اور آپ کے لئے یکساں ہے۔ اور اگر میں غلطی پر  
نہیں تو مجھے اس وقت لیڈ می ڈینیورز سے جو کبھی ڈور کے نام سے مشہور تھی۔ بکھائی  
کا شرف حاصل ہے؟

لیڈ می ڈینیورز: درست ہے۔ مگر آپ کا اسم شریف اور آپ کو یہاں کس نے بھیجا ہے؟  
اجنبی: میرا نام لارڈ سینٹ لوئیس ہے۔ اور مجھے ایک زائد نے جلیسی نایک  
صلیب (دکھا کر) دیکر بھیجا ہے۔ کہیں اور آپ دونوں ملکر بس متبرک صلیب کی  
مدد سے ایک میگناہ عورت کو ڈینیورز کے خطرناک پنجے سے بچائیں۔ ڈینیورز اس سے  
پیشتر پانچ عورتیں شیطان کی بھیٹ چڑھا چکا ہے۔ اور آج بولیب چھٹی  
عورت کی یاری ہے۔ کیا تم مدد کرو گئی؟

لیڈ می ڈینیورز: ضرور! ماں ماں مجھے ضرور مدد کرنی چاہئے؟  
لوئیس: یہ ڈینیورز کا چہرہ۔ خوفناک قلعہ یہاں سے بالکل فریجے جیسے جا کر  
وہ سادہ لوح عورتوں کی روح شیطان کی نذر کیا کرتا ہے۔ کیا تمہارا گھوڑا  
اس وقت تمہارے ہمراہ ہے؟

لوئیس نے ایک درخت سے اپنا گھوڑا کھولا لوئیس آگے بیٹھا۔ در لیڈ می ڈینیورز  
اسکے پیچھے۔ اب یہ دونوں گویا ڈینیورز کا لاسم توڑنے کے ارادہ سے روانہ ہوئے  
تھے۔ گھوڑی دیر میں ٹبک رفتار گھوڑا خوفناک قلعہ کے سامنے جا کھڑا ہوا۔  
لوئیس نے پلک صلیب لیڈ می ڈینیورز کی دی۔ جسے لینے سے پہلے دیکھتے ہی ایک  
عجیب قسم کی جرات اسکے دلیں پیدا ہو گئی۔ اب وہ دونوں قلعہ کی طرف  
بڑھے۔ لیڈ می ڈینیورز نے صلیب سے دروازہ کو چھوا۔ جو خود بخود کھل گیا۔  
عورت آگے تھی۔ اور مرد اسکے پیچھے۔ کیونکہ اول الذکر اس پر خطرناک مکان کے  
راستہ سے آگاہ تھی۔ بڑے کمرے سے گزر کر وہ زمین کے قریب پہنچے۔ لیڈ می  
ڈینیورز کا ہمراہی انہیں لے کر صلیب کے سامنے گھمراہا۔ اور جنات کی فتنہ اور  
اس کے

چاپ اس کے ساتھ چلتا گیا۔ اتنے میں وہ اس خوفناک کمرے کے دروازے پر جا پہنچے۔ جسکو ایک نظر دیکھنے سے ہار کے خوف کے ثانی انسان کا عجیبہ بھٹ جاتا پاک مایوس کی ہر دستے یزدی ڈینورز اور مارو لوٹیں سنہ اور سان بجا کہتے۔ اگرچہ دروازہ اندر سے بڑی مضبوطی سے بند تھا۔ اور اس غلطی کی بند کی کارروائی نظر نہیں آتی تھی۔ مگر وہ مختلف آوازوں سے اٹنو معلوم ہو گیا۔ کہ اس وقت ایک مرد اور ایک عورت کمرے کے اندر باہر کر رہے ہیں۔

مردانہ آواز تھا: اے میری آسیدوں کی روشن کریواری تانہیں! کیا تم اس رات کے کمرے میں آئے ہو؟ تو نہیں نہیں؟

ترخانہ آواز پر پیار سے ڈینورز جب تم میرے ساتھ ہو۔ تو سوائے شادمانی کے اور کسی چیز کا کیا ذکر۔ کل سچ جب میں چامغور ڈنیں اپنی پائے والی نیکسلی مسگر کو شادی کی خبر دینا۔ تو غرور کہہ کر خوش ہو گئی؟  
ڈینورز: (عجب آئینہ لہجہ میں) یقیناً وہ از بس مسرور ہو گئی۔ مگر پانی کی سیل کیا؟  
ترخانہ: وہ تمہاری داد ہی نہیں ہے؟

ترخانہ: (بے ادب ہو کر) جلدی میں ہیں جسے اس تانہ میں ہوئی خبر دکر کرنا بھول ہی گئی۔ آج دوپہر کہ مسگر نے مجھ سے کہی تھی۔ کہ اس عزیز سریم۔ اب جبکہ میں مسرور ہوں کہ کرلب گورڈیشی ہوئی فرشتہ موت کا انتظار کرنے ہی ہوں۔ انہیں ایک سے راز سے پوچھا کہ اسے سنا ہے۔ تاکہ کرنا ضروری سمجھتی ہوں۔ ہم یہ فریاد کرتی نہیں ہو۔ بلکہ صرف میری پر دروہ ہو۔ چند سال ہوئے۔ جب ایک مرد اور ایک عورت ہمیں قصبہ چلے گئے تھے۔ ایک دن تم قینوں کے تہی میں بیٹھے ہوئے دوریا۔ جیسا میر کی سیر کر رہے تھے۔ کہ اتفاقاً لاشی اٹھ کر خرقاب ہو گئی۔ اور ان قینوں میں صرف تم ایک تھیں۔ بوجھ اس کے فضل سے بچ رہیں۔ سو اسے میرے سر تلج ڈینورز: مسگر یو میری داد ہی نہیں ہے۔ بلکہ میں ایک سیم لڑکی ہوں؟

جس لہجہ میں یہ غلط کہہ رہے تھے۔ اس سے پہلے یہ کہہ چکی ہوتی کہ وہ لڑکی

## نازنین اور مریم بریڈلی

یہ لفظ سننے پر ہی لیڈی ڈینیور نے صلیب کے دروازہ کو دھکیلا اور دروازہ فوراً  
 کھلا گیا۔ اور لیڈی ڈینیور نے جھپٹ کر لڑکی کو آغوش میں لے لیا۔ اور چلا کر کہا  
 "مریم! مریم!" (ڈینیور سے مخدب ہو کر) "بے کجبت ظالم اب تو اسی لڑکی کو شیطان  
 کی بھینٹ چڑھا جانے لگا جو تیرے لطف سے میرے پیٹ سے پیدا ہوئی ہے۔"

اسی طلسمی گنبد میں ان اوصاف سے ایک ستا سا چھا گیا۔ ڈینیور جو ایک سو  
 پچاس سال سے اپنے آپ کو سب سے بڑا مطمئن انسان تصور کرتا تھا۔ اور  
 جس کے چہرہ پر کبھی ناامیدی کے آثار پیدا نہیں ہوتے تھے۔ ان الفاظ سے  
 اس کا رنگ بھی فق ہو گیا پہلے اسے دخل در معقولات دینے والوں کو سزا  
 دینے کا خیال پیدا ہوا تھا۔ مگر چہرہ پاک حلیب کا راز بجلی کی تیزی سے اس کے دماغ  
 میں پھر گیا۔ مدد وہ اس کمزور انسان کی طرح ناامید ہو کر فرش پر گر پڑا جو قتل  
 گاہ میں پانچ بج رہا ہو کر جلا دی چلتی ہوئی تلوار کے سامنے سر تسلیم خم کرتا ہے  
 اس وقت پہلی دفعہ اس تاریک کمرے میں ایک عرصہ دراز کے بعد روشانی نور کی  
 چمک ظاہر ہوئی۔

ڈینیور نے وہ لڑکی جس نے اپنی زبردست چوٹ میں  
 موقع پر لگائی سزا ایک گنہگار انسان کو اس کے گناہوں کی سزا ملنے کا وقت آگیا۔  
 سترہ سو کہ تم مریم کو یہاں سے لے جاؤ۔

لیڈی ڈینیور نے مریم کو ساتھ لے کر کمرے سے باہر جانے کو بھی۔ مگر ڈینیور نے  
 اسے ہاتھ سے پکڑ کر روک دیا۔ اور کہا یہ یہ کام لارڈ ڈیوئس تمہارے لئے کرے گا۔ تم

میں بھرنا۔  
 لیڈی ڈینیور نے مریم اور لارڈ ڈیوئس باہر لے گئے۔

ڈینیور نے بھی دست بردار ہو کر ان کو کچھ نقصان پہنچا۔  
 تو تمہاری پاک حلیب میں۔

لیڈی (ڈاکٹر) لارڈ ڈینیوزز باکیا سچ مجھ اب تمہارا آخری وقت قریب آ گیا ہے  
 ان الفاظ کے ساتھ ہی لیڈی ڈینیوزز کے بھر دل میں محبت اور ہمدردی کی  
 ایک لہر اٹھی۔ اور اس لہر کے چند قطرے اس کی آنکھوں کی راہ سے نکل کر  
 اس کے رخساروں پر بہنے لگے۔

ڈینیوزز نے اس حسرت کے لمحوں میں جسے شکسپیر اور کالیڈاس کے لفظ بھی ظاہر  
 نہیں کر سکتے) ان سے ڈینیوزز میری صبر مان ڈورا۔ اب میرے جہنم وسیع  
 ہونے میں صرف ایک گھنٹہ کی کمات باقی ہے سوچو نگہ ایک گھنٹہ کیس قدر  
 تھوڑا وقت ہے! یاس نے میرے جسم میں آگ پھونک دی ہے۔ اور سو وقت  
 میرے دل میں حسرت و نا اُمیدی کا اتنا بڑا انبار ہے۔ جو آج تک کسی فانی  
 انسان کے چھوٹے سے دل میں جمع نہیں ہوا۔ میری روح آنیوالے خطرے  
 سے بھرا رہی ہے۔ اور نہیں نہیں روح کے خیال سے ہی خود میرا دماغ چکرا  
 رہا ہے۔ کیونکہ وہ روح ابھی شیطان کے ناپاک فرج میں ہمیشہ کے لئے جھینٹ  
 ہو جائیگی۔ اسے اس قدر نا اُمید ہی۔ جو روح کی آوازیں میرے کان میں آ رہی  
 ہیں۔ اور مجھے معلوم ہوتا ہے کہ کوئی چیز میرے دلو کو کسی ایسی سمت میں کھینچ  
 رہی ہے۔ جو سخت تیز اور آگ سے بھی زیادہ گرم ہے۔

دیکھ کر ڈینیوزز مجھ پر ٹھیکر گیا اور چونکا ہوا کہ ادھر ادھر دیکھنے لگا۔

ڈینیوزز نے اسے لہو کیا ہے! ڈورا کیا وہ بڑی عجیبی جو دیوار اور چھت  
 پر کھڑی ہوئی میری طرف گھور رہی ہیں۔ تمہیں بھی دکھائی دیتی ہیں؟  
 لیڈی: نہیں!

ڈینیوزز نے تو اب میرے بچنے کی ذمہ داری نہیں شیطان ابھی تا ہے ڈینیوزز کا  
 جسم ہلنے لگا۔ گویا اسے کبھی غیبی طاقت نے آکر جکڑ دیا تھا۔

لیڈی: اس کی جانب سے کیا ہے؟  
 ڈینیوزز: نہیں!

سے پانچ معصوم لڑکیوں کی روحیں پنجہ شیطان سے رہائی پائی تگی۔ اسوقت ایک گمنگار انسان کو اسکے گناہوں کی سزا ملیگی۔ شاید تمہارا نیک دل اس کی حالت زار پر رحم کریگا۔ اور رحم سے اس کی شرارتوں کے لئے معاف کر دو گی

**ڈینیورنر:** کیا تم نے مجھے معاف کر دیا ہے؟

**لیڈی:** ہاں میں نے معاف کر دیا

**ڈینیورنر:** اب وہ قصہ سنو۔ جو آج تک کسی زبان نے نہیں کہا۔ اور کسی کان نے نہیں سنا۔ مائے مصیبت کا وہ بے پایاں سمندر ہے۔ جسکو نہ تھا وہ ہے اور نہ انتہا۔ میرا ذلیل جسم ہمیشہ کے لئے پھینکا جانے لگا ہے۔ وہ سمندر آگ ہے اور اس کی گرمی ابھی سے مجھے محسوس ہونے لگی ہے۔ کاش میں پیدا نہ ہوتا اور اس سے اگر میں نے اپنے ناپاک جسم سے اس زمین کو آلودہ کیا تھا۔ تو بہتر تھا کہ میں زندہ ہی دفن کر دیا جاتا۔ ~~میں ایک بچہ جسکی قسمت شب تیرہ و تارک~~ کی طرح سیاہ واقع ہوئی تھی۔ پیدا ہوا۔ و لعنتی لڑکا جب پچیس سال کا جو ان ہوا تو اسے نئی نوع انسان کے دشمن شیطان ملعون سے ایک خوفناک معاہدہ کیا میں اب اس معاہدہ کو بالتفصیل بیان کر کے تمہیں ڈرانا نہیں چاہتا۔ ان شرائط کا لب لباب یہ تھا۔ کہ مجھے ڈیڑھ سو سال کی مہلت دی جائے۔ اس میں مجھے دائمی شباب اور رو بہ کثیر حاصل ہو گا۔ اور میں جو صورت چاہوں توڑا اختیار کروں اور چہاں چاہوں پہنچ جاؤں۔ اسکے معاوضہ میں میرا قہر اور یہ تھا۔ کہ میں شیطان کو چھپے باکرہ عورتیں جو مجھے اپنا جسم و روح نذر کر دینے کا وعدہ کریں۔ بھینٹ دوں گا۔ اس معاہدہ کی آخری شرط یہ تھی۔ کہ اگر میں اس عرصہ

میں سے کچھ سروکار نہ ہو گا۔ ورنہ میری روح

اس سے کچھ اور بھی باتیں

اطنی حالات معلوم ہو جائے

۔ طاقت



اس میں بھی وہ سوز اور درد اور مایوسی نہیں ہے۔ جو اس وقت ڈینورز کے دل میں تھی۔

جونہی اس نے اپنے پر حسرت بیان کو ختم کیا۔ اس کی تبدیل ہیئت شروع ہوئی چہرے پر چھریاں پڑ گئیں۔ رخسارے اندر کو چمک گئے۔ بھوئیں سفید ہو گئیں۔ باتوں نے بر فانی رنگ اختیار کیا۔ اور کمر جھک کر کمان کی مانند ہو گئی۔ غرضیکہ ایک ضعیف العمر بوڑھا ہو گیا۔ جس کی شکل نہایت بھونڈی اور ناتوانی جسم تھی۔ اور اس کے ساتھ ہی وہ میز پر گر پڑا۔ اس کا طلسمی کمرہ جو اب تک نہایت منور تھا اور جس کے آتش حروف اسے اور بھی روشن کر رہے تھے اب آہستہ آہستہ تاریک ہونے لگا۔ تھوڑی دیر میں ڈینورز مع تمام اشیاء کے جو کمرے میں تھیں۔ لیڈی ڈینورز کی نظر سے پوشیدہ ہو گیا۔ آتش حروف بھی غائب ہو گئے۔ اور کمرے میں گھٹا لوپ اندھیرا چھا گیا۔ لیڈی ڈینورز کے اوسان شاندار خطا ہو جاتے۔ مگر اس نے صلیب کو بوسہ دیا۔ اور اس کے دل میں ایک قسم کی جرات پیدا ہو گئی۔ اب کمرے میں چھپنے اور چلائے کی دردناک آوازیوں محسوس کیے گئیں جو ایک بڑھے شخص کی گریہ و زاری سے مشابہ تھیں۔ لیڈی ڈینورز سمجھ گئی کہ اسکے خاوند کی روح اب شیطان دشمن بنی نوع انسان کے قبضہ میں ہے۔ وہ خدا کی درگاہ میں اس وقت ڈینورز کی نجات کے لئے دست بردار ہوئی۔ اتنے میں رونے چلانے کی آوازیں بند ہو گئیں۔ اور کمرہ میں سناٹا ہو گیا۔ لیڈی ڈینورز کو اب ڈینورز کی ہدایت انگلیوں کے متعلق یاد آگئی۔ اور اس نے صلیب کے انگلیوں کو چھو دیا۔ اس وقت تاریکی کم ہوئی شروع ہوئی۔ اور آہستہ آہستہ شہر میں ایک صف سداہل پیدا ہو گیا۔ صوبہ پانچ نورانی ریتیں بھیجی ہوئی تھیں۔

اب ہم لوئیس بلیڈی ڈینورز اور اس کی لڑکی مریم کو قلعہ کارسبرگ کی طرف  
 پیادہ جاتے دیکھتے ہیں۔ لوئیس نے اپنے بزرگوں کی قسم پوری کی۔ وہ بشارت تھا  
 مگر بلیڈی ڈینورز کا چہرہ مرجھایا ہوا تھا۔ کیونکہ بار بار اسکی آنکھوں کے سامنے  
 گزشتہ ہولناک نظارے آتے تھے۔ اسنے گھر جا کر اپنے شوہر سرٹپسی۔ ڈینورز  
 سے ڈینورز کی مفصل سرگزشت کہی۔ جسے سنکر اس نے مریم کو گلے لگالیا۔ اور  
 کہا کہ: ہماری کوئی اولاد نہ تھی۔ خدا کا شکر ہے کہ اس نے ہمیں بھی اس نعمت  
 سے سرفراز فرمایا۔ مریم میری بیٹی ہے۔

سرٹپسی ڈینورز اور اسکی بیوی ڈورا بڑے امن سے زندگی بسر کرتے  
 تھے مگر کبھی کبھی ایک سوال ڈورا کے دلیں پیدا ہو کر اسے ہیچین کر دیا کرتا تھا۔

وہ سوال یہ تھا۔  
 اس سے اس کی مراد ڈینورز تھی۔

شام شد



# عجیب کتب

آئینہ رسائیں - اس میں سونا - چاندی بنانے کا علاج بھی درج ہے۔ قیمت چھ آنہ - (۷۵)  
 کاحال اور سادھوؤں کے دھوکہ اور بک بیوہ پاکٹ فار مہ کو پیا آرو ووانگریزی  
 کا دردناک نظارہ درج ہے۔ قیمت چھ آنہ - (۷۶)  
 قیمت فی جلد صرف یار آنہ - (۷۷)

آئینہ بحیات - اس کتاب میں سرے دار الشفا آرو و بہت سے لوگ نظم  
 پاؤں تلک کی بیماریاں اور ان کے کبیر اعظم نئے دار الشفا کو پسند نہیں کرتے تھے کیونکہ بچائی  
 درج کے گھٹتے ہیں۔ شفا سوزاں اور جریان و فرود عام لوگ نہیں سمجھ سکتے تھے۔ اس لئے ہم نے  
 دار الشفا کو آرو و دسلیس زبان میں تیار کیا  
 قیمت صرف چار آنہ - (۷۸)

کامل حکیم یا ویدیا - جس میں تمام ادویہ عرق ہے۔ قیمت صرف چھ آنہ - (۷۹)  
 و شربت سے لیکر گونی اور حب شاذہ وغیرہ کی قانون کنجفہ - اس میں مختلف کھیل جکو  
 یونانی تمام ادویہ اور ویدک تمام نسخہ جات۔ نواب راجہ وغیرہ کھیل کھتے ہیں۔ ان تمام

نشریہ مرضی و علاج و غیرہ قلم ہے۔ اس کو کھیلوں کو شائقین کی خوش طبعی کے لئے اعلیٰ  
 یونانی - ویدک - دوائی سازی کے ہتھیار تھے۔ تاہم قریب چار لکھ تھے۔ قیمت :  
 کیا ہے۔ یہ کتاب ہر وقت پاس رکھنا چاہئے  
 قیمت صرف چودہ آنہ - (۸۰)

نریاں اعظم  
 زمرے جانورو

# جواہرات کا خزانہ

طب کا پختہ پڑا جو ہر طب ام اگر آپ کو کونہ علاج بھی اس میں درج کئے گئے ہیں۔ اور ہر قسم  
 حکمت کا لب لباب میں دریا اندر کے پھوڑے پھنسی کی شکلیں بھی دکھائی گئی ہیں  
 آنجنورہ میں سمندر بھرا ہوا دیکھنا منظور ہے۔ قیمت فی جلد صرف بارہ آنہ۔ (۱۲/۱)  
 تو آپ اس کتاب کو منگا کر دیکھئے۔ اگرچہ یہ مخزن حکمت یا ام اس کتاب میں یونانی  
 بڑی کتاب نہیں ہے۔ مگر باوجود اس کے کثرت مفردات الادویہ اپنی دیسی طب کی  
 مصالحہ اس کے اندر موجود ہے۔ تمام طبی اصول تمام ادویات کے ہر زبان میں بدلیف  
 و معاملہ و مسائل صحت۔ مرض کس طرح پیدا بہ ترتیب حروف تہجی نام دیکر انکی مائیت و شکل  
 ہر قسم۔ علامات یا سیاب اور نتائج و علاج و رنگہا۔ وضع۔ ذائقہ۔ طبیعت۔ بدل تفصیل دار  
 یونانی الادویہ میں اس کے علاوہ اس کی تشریح اور طبی احوال و خواص شایع ہی شرح اور  
 اندر ہر قسم کے نام اور کئی غذا کھاتی عام فہم عبارت میں بیان کیا گیا ہے۔ دوا کا  
 نام خواہ کسی زبان میں کیوں نہ ہو۔ فوراً حرف و کئی  
 بدلیف کے بغیر سے دوا کی پوری کیفیت اور  
 نام کا نام معلوم ہو سکتا ہے مفید

نمایا کہ دوسرے نسخہ  
 - عورت